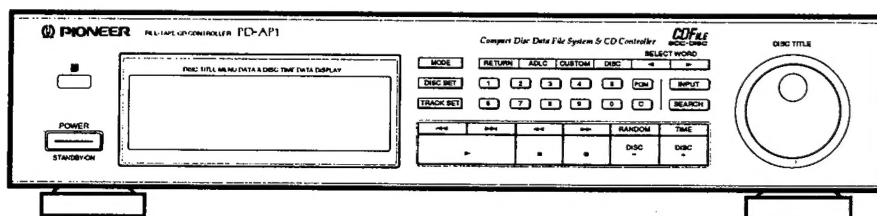


# PD-AP1

FILE-TYPE CD CONTROLLER  
COMMANDE DE CLASSEUR CD  
FILE-CD CONTROLLER  
CONTROLLER PER LETTORE COMPACT DISC CON ARCHIVIO  
FILE-TYPE CD-BESTURINGSEENHEID  
CD-STYRENHET AV FILTYP  
CONTROLADOR DE CD TIPO ARCHIVO  
CONTROLADOR DE DISCOS COMPACTOS DO TIPO FICHEIRO

**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Bedienungsanleitung**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Bruksanvisning**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual de instruções**



**CDFILE**  
300-DISC

English

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Svenska

Español

Português

**WARNING:** TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

**WAARSCHUWING:** VERMINDER DE KANS OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND EN STEL HET TOESTEL NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT.

**ATTENTION:** AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

**VARNING:** UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

**WARNUNG:** UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

**ADVERTENCIA:** PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

**AVVERTENZA:** PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

**ADVERTÊNCIA:** A FIM DE EVITAR O PERIGO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA OU HUMIDADE.

## IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

## CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**CAUTION:** TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



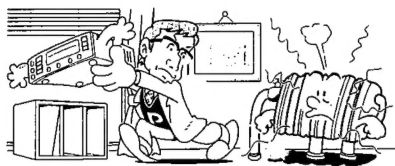
The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## CAUTIONS REGARDING HANDLING

### Location

**Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.**

Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may also result in a malfunction or an accident. (Avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to oily smoke, steam or heat.) Do not install the unit on an unstable or inclined surface.



### Precautions regarding installation

- Install this unit as far as possible from tuners and TV sets. This unit installed in close proximity to such equipment, may cause noise or degradation of the picture.
- Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the compact disc player.
- **Please place this unit on a level surface.**



### Cleaning the unit

To clean the unit wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Also use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which are harmful to the unit.

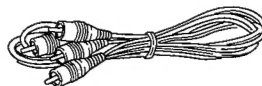
THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

This unit is for consumer use. If this unit is used in business (for example, using for a long period at the restaurant), this unit is repaired with charge even though it is under warranty.

## CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING .....	2
CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES .....	2
ABOUT THIS OPERATING INSTRUCTIONS .....	6
SETTING UP THE SYSTEM .....	6
CONNECTIONS .....	8
REMOTE CONTROL OPERATIONS .....	9
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS .....	16
OPERATION .....	18
Custom Playback .....	20
To store the DISC TITLE (or CUSTOM TITLE) into this unit ....	24
To erase all disc titles .....	24
To search for a desired disc .....	26
To search for a desired disc using the first character .....	26
TROUBLESHOOTING .....	28
SPECIFICATIONS .....	32

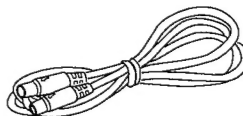
## CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES



Audio cable x 1



Control cable x 3



Mini-DIN cable x 3

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

Thank you for buying this Pioneer product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

## PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

### Emplacement

#### Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit qui est exposé aux rayons directs du soleil, ni près d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut affecter le coffret et les composants internes. Une installation dans un environnement humide ou poussiéreux peut provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Eviter également une installation près de cuisinières, etc. où le lecteur peut être exposé à de la fumée grasseuse, de la vapeur ou à la chaleur).



### Précautions concernant l'installation

- Placer cet appareil le plus loin possible du téléviseur ou du tuner radio. Trop proche, il risque de produire des interférences sonores et de brouiller l'image.
- Ces parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation du lecteur de compact disc.
- **Placer cet appareil sur une surface plane.**



### Nettoyage de l'appareil

Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et sec. Pour les tâches persistantes, mouiller le chiffon dans une solution de détergent à 5 ou 6 volumes d'eau. Tordre le chiffon pour bien l'essorer et éliminer la tâche en frottant. Sécher ensuite au chiffon sec. Ne pas utiliser de produits volatils comme du benzène, du diluant à peinture, etc. qui pourraient endommager la finition de l'appareil.

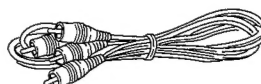
L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION EST RACCORDE SECONDAIREMENT ET PAR CONSÉQUENT NE SEPARÉ PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE.

Cet appareil est destiné à un usage privé. S'il en fait un usage professionnel (par exemple, utilisation continue dans un restaurant, etc.), les travaux de réparation seront facturés même si l'appareil est encore sous garantie.

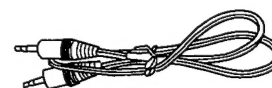
## TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION .....	3
VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS .....	3
A PROROS DE CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS .....	6
INSTALLATION DU SYSTEME .....	6
CONNEXIONS .....	10
FONCTIONNEMENTS PAR TELECOMMANDE .....	11
NOMS ET FONCTIONS DES PIECES .....	16
MODE D'EMPLOI .....	18
Lecture custom .....	20
Pour mettre un titre DISC TITLE (ou CUSTOM TITLE) dans la mémoire de cet appareil .....	24
Pour effacer tous les titres de disque .....	24
Recherche du disque souhaité .....	26
Recherche du disque souhaité par l'initiale du titre .....	26
GUIDE DE DEPANNAGE .....	29
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	33

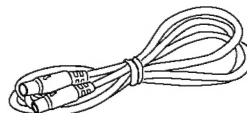
## VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS



Câble de sortie x 1



Câble de contrôle x 3



Câble à mini-fiches DIN x 3

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

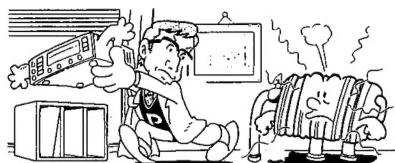
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER HANDHABUNG

### Aufstellungsort

**Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, wo es gut durchlüftet und nicht hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird.**

Das Gerät darf nicht dort aufgestellt werden, wo es direktem Sonnenschein, der Nähe von heißen Vorrichtungen oder Heizkörpern ausgesetzt wird. Übermäßige Hitze kann das Gehäuse oder die inneren Bestandteile beschädigen. Wenn das Gerät an einem feuchten oder staubigen Ort aufgestellt wird, kann dies zu Fehlfunktionen oder zu Unfällen führen. (Der Einbau in der Nähe von Öfen usw., wo das Gerät Rauch von Öl, Dampf oder Hitze ausgesetzt werden kann, ist ebenfalls zu vermeiden.)



### Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufstellung

- Stellen Sie dieses Gerät möglichst weit von Rundfunkempfängern und Fernsehgeräten entfernt auf. Wird dieses Gerät in der Nähe derartiger Empfänger aufgestellt, kann es zu Störungen oder Beeinträchtigung der Bildqualität kommen.
- Solche Störungen können besonders dann auftreten, wenn eine Zimmerantenne benutzt wird. Verwenden Sie in solchen Fällen eine Außenantenne, oder schalten Sie den CD-Player ab.
- **Stellen Sie dieses Gerät bitte auf eine ebene Fläche.**



### Reinigen des Gerätes

Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes ein weiches, trockenes Tuch. Tränken Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein weiches Tuch mit einer milden Lösung aus einem Teil Spülmittel und 5 bis 6 Teilen Wasser, wringen Sie es gründlich aus, und entfernen Sie die Verschmutzung. Verwenden Sie ebenfalls ein trockenes Tuch, um die Oberfläche trocken zu wischen. Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Benzin oder Verdünner, da diese das Gerät beschädigen könnten.

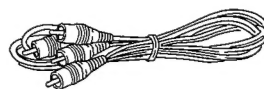
**DER HAUPTSCHALTER IST SEKUNDÄR ANGESCHLOSSEN UND TRENNT DAHER IN DER STANDBY-POSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.**

Dieses Gerät ist für private Zwecke vorgesehen. Wird dieses Gerät für geschäftliche Zwecke genutzt (zum Beispiel über einen längeren Zeitraum in einem Restaurant), ist eine etwaige Reparatur kostenpflichtig, auch wenn noch Garantie besteht.

## INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER HANDHABUNG .....	4
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR ÜBERPRÜFEN .....	4
ÜBER DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG .....	7
AUFSTELLEN DES SYSTEMS .....	7
ANSCHLÜSSE .....	12
FERNBEDIENUNG .....	13
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE .....	17
BEDIENUNG .....	19
Custom-Wiedergabe .....	21
Speichern des CD-TITELS (oder des CUSTOM-Titels) in diesem Gerät .....	25
Löschen aller CD-Titel .....	25
Suchen der gewünschten CD .....	27
Suche nach der gewünschten CD mit dem ersten Buchstaben .....	27
FEHLERBEHEBUNG .....	30
TECHNISCHE DATEN .....	34

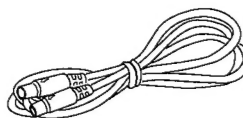
## MITGELIEFERTES ZUBEHÖR ÜBERPRÜFEN



1 x Audiokabel



3 x Steuerkabel



3 x Mini-DIN-Kabel

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC). EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produktes. Bitte lesen Sie diese Anleitung, damit Sie in der Lage sind, Ihr Gerät richtig zu bedienen. Bewahre Sie die Bedienungsanleitung anschließend auf, damit Sie bei eventuell auftretenden Fragen darin nachschlagen können. In einigen Ländern oder Regionen können Netzstecker und Steckdose anders aussehen, als auf den Zeichnungen in dieser Anleitung. Das Anschließen und Betreiben des Gerätes erfolgt jedoch überall auf die gleiche Weise.

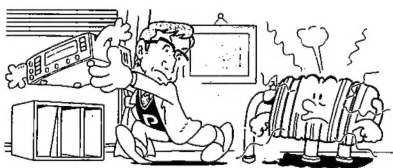


## AVVERTENZE PER L'USO

### Ubicazione

**Installate l'unità in un luogo ben ventilato dove non sarà esposta alte temperature o ad un alto tasso di umidità.**

Non installate l'unità in un luogo dove sarà esposta ai raggi diretti del sole, o nella vicinanza di caloriferi o termosifoni. Quantità eccessive di calore potrebbero danneggiare l'involucro ed i componenti interni. L'installazione in un luogo umido o polveroso potrebbe causare malfunzione o incidenti. (Evitare anche di installare l'unità nella vicinanza di bollitori, ecc., dove l'unità sarà esposta al fumo dell'olio, del vapore o del calore.)



### Precauzioni per l'installazione

- Installare l'apparecchio quanto più lontano possibile da sintonizzatori o apparecchi televisivi. L'apparecchio può infatti essere all'origine di interferenze audio o video.
- Queste interferenze si notano in modo particolare quando si fa uso di una antenna interna. Se del caso, utilizzare una antenna esterna, o spegnere il lettore CD.
- **Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano.**



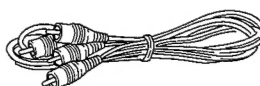
### Pulizia dell'apparecchio

Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno morbido ed asciutto. In caso di sporco molto ostinato, bagnare leggermente il panno in una soluzione detergente ottenuta diluendo una parte di detergente in 5 o 6 parti d'acqua, strizzare bene il panno ed utilizzarlo per la pulizia. Asciugare poi la superficie con un altro panno asciutto. Evitare l'uso di liquidi volatili quali benzina o solventi vari, che potrebbero danneggiare l'apparecchio stesso.

## INDICE

AVVERTENZE PER L'USO .....	5
ACCESSORI FORNITI .....	5
A PROPOSITO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO .....	7
INSTALLAZIONE DEL SISTEMA .....	7
COLLEGAMENTI .....	14
FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO .....	15
NOMI E FUNZIONI DEI COMANDI .....	17
FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO .....	19
Riproduzione con Preselezione (CUSTOM) .....	21
Memorizzazione in questo apparecchio del Titolo Disco (Disc Title) o del Titolo della Preselezione (CUSTOM TITLE) ..	25
Cancellazione di tutti i titoli di disco .....	25
Ricerca del disco desiderato .....	27
Ricerca di un disco desiderato utilizzando il primo carattere ..	27
RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO ..	31
CARATTERISTICHE TECNICHE .....	35

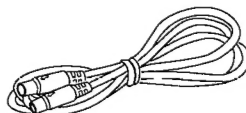
## ACCESSORI FORNITI



1 Cavo audio



3 Cavi controllo



3 Cavi Mini-DIN

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/EEC), alle direttive EMC (89/336/EEC, 92/31/EEC) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/EEC).

IL PULSANTE DI ACCENSIONE E' A COLLEGAMENTO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA (STANDBY), NON SEPARA L'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA.

Questo apparecchio è destinato al consumatore. Se questo apparecchio viene utilizzato in attività commerciali (per esempio per lunghi periodi nei ristoranti) eventuali riparazioni vengono addebitate anche se l'apparecchio è ancora in garanzia.

Vi ringraziamo per aver acquistato questo apparecchio Pioneer.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, in modo da imparare ad utilizzare correttamente l'apparecchio. Terminata la lettura, riponete il manuale in un luogo sicuro, per ogni eventuale futuro riferimento.

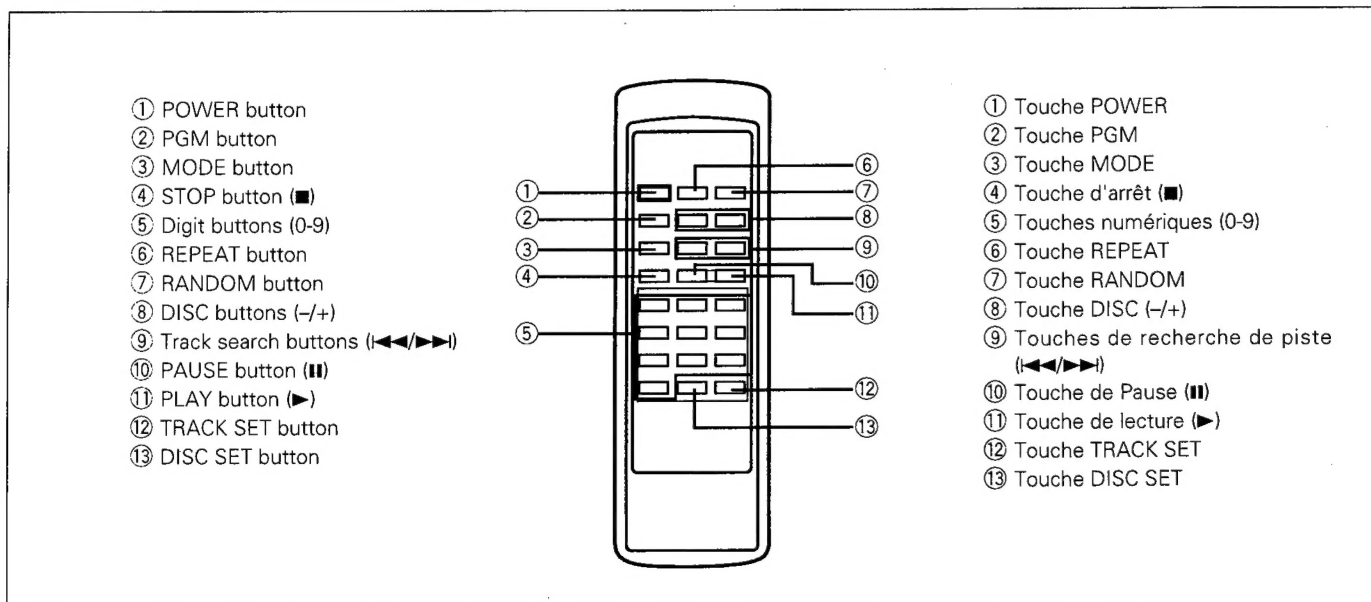
Nei modelli destinati ad alcuni Paesi o regioni, la forma della spina del cavo di alimentazione e della presa di corrente può essere diversa da quella indicata nelle illustrazioni, ma il modo di connessione e funzionamento dell'unità restano comunque uguali.

## ABOUT THIS OPERATING INSTRUCTIONS

This unit is a File-type CD Controller which can control up to three File-type Compact Disc Players (up to 300 compact discs in total). This Operating Instructions omits the explanation about the same functions as in the File-type Compact Disc Player. Refer to the operating instructions for each player for details.

## A PROPOS DE CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS

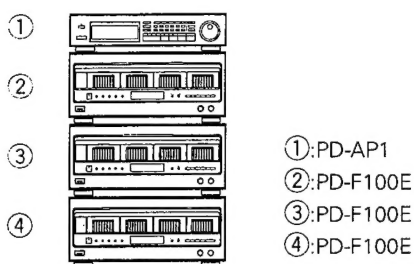
Cet appareil est un contrôleur de lecteurs de CD de type classeur permettant de commander un, deux ou trois lecteurs (au total, 300 disques au maximum). Cette notice ne présente pas le détail des fonctions identiques à celles des lecteurs de CD de type classeur. Pour le détail, prière de se reporter à la notice d'instructions des lecteurs.



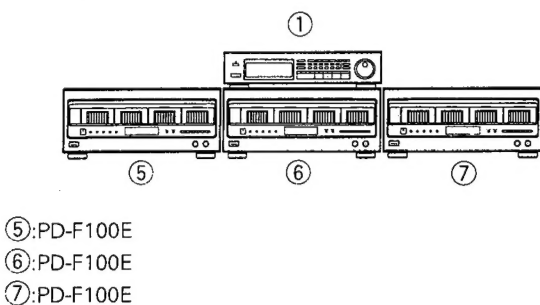
## SETTING UP THE SYSTEM

It is recommended to set up the system as illustrated below.

### Setting up vertically



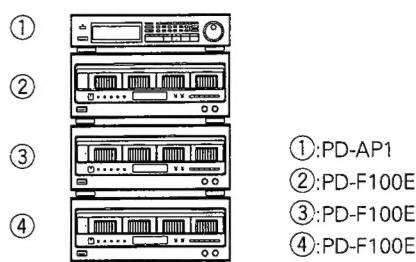
### Setting up horizontally



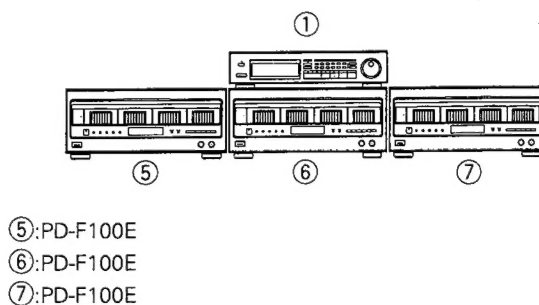
## INSTALLATION DU SYSTEME

Il est recommandé de disposer les appareils comme indiqué cidessous.

### Disposition verticale



### Disposition horizontale



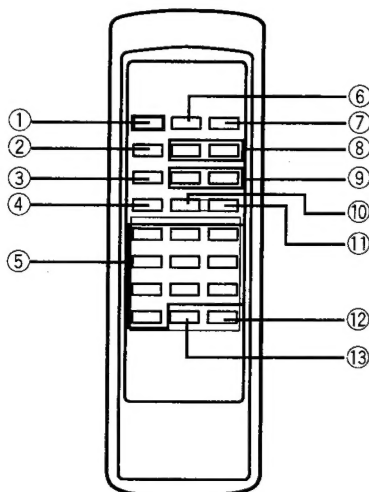
## ÜBER DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen File-CD-Controller, der bis zu drei File-CD-Player (insgesamt bis zu 300 CDs) steuern kann. Die Funktionen, die auch beim File-CD-Player vorhanden sind, werden in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung für den jeweiligen CD-Player.

## A PROPOSITO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Questo apparecchio è un controller CD tipo archivio (File-Type), che può controllare fino a tre lettori compact disc tipo archivio (fino a 300 compact disc in totale). Queste istruzioni per l'uso non contemplano le spiegazioni sulle stesse funzioni presenti nel lettore compact disc tipo archivio. Per i dettagli fare riferimento alle istruzioni per l'uso di ciascun lettore.

- ① POWER-Taste
- ② PGM-Taste
- ③ MODE-Taste
- ④ Stopptaste (■)
- ⑤ Zifferntasten (0-9)
- ⑥ REPEAT-Taste
- ⑦ RANDOM-Taste
- ⑧ DISC-Tasten (-/+)
- ⑨ Titelsuchasten (◀◀/▶▶)
- ⑩ Pausentaste (||)
- ⑪ Wiedergabetaste (▶)
- ⑫ TRACK SET-Taste
- ⑬ DISC SET-Taste

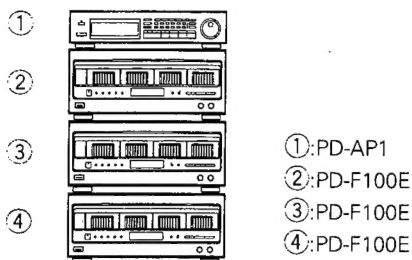


- ① Pulsante di accensione (POWER)
- ② Pulsante Programma (PGM)
- ③ Pulsante di Modalità (MODE)
- ④ Pulsante di Stop (■)
- ⑤ Pulsanti numerici (0-9)
- ⑥ Pulsante di ripetizione (REPEAT)
- ⑦ Pulsante di riproduzione casuale (RANDOM)
- ⑧ Pulsante di Disco (-/+)
- ⑨ Pulsanti di ricerca brano (◀◀/▶▶)
- ⑩ Pulsante di pausa (||)
- ⑪ Pulsante di riproduzione (▶)
- ⑫ Pulsante di Impostazione Brano (TRACK SET)
- ⑬ Pulsante di Impostazione Disco (DISC SET)

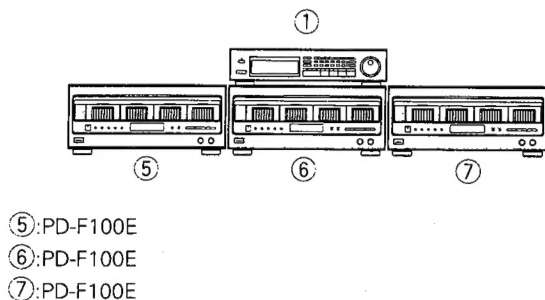
## AUFSTELLEN DES SYSTEMS

Wir empfehlen, das Gerät entsprechend den Abbildungen aufzustellen.

### Vertikale Aufstellung



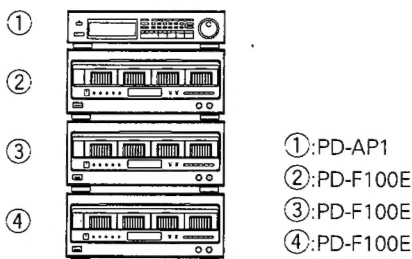
### Horizontale Aufstellung



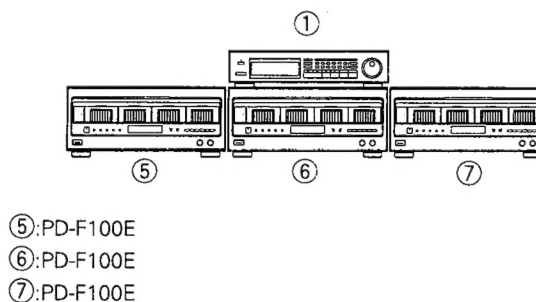
## INSTALLAZIONE DEL SISTEMA

Si raccomanda di installare il sistema come indicato qui di seguito:

### Installazione verticale

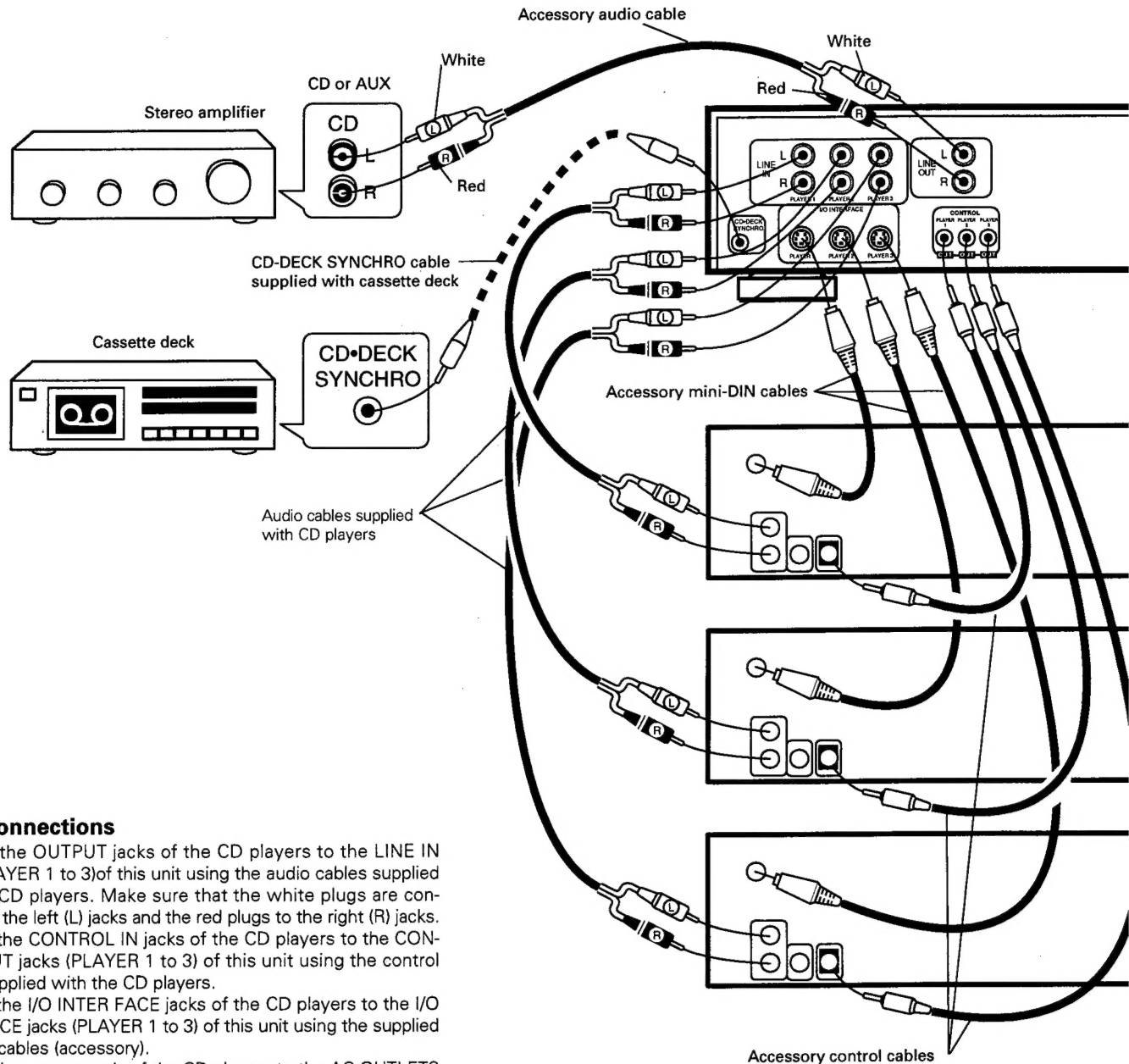


### Installazione orizzontale



## CONNECTIONS

- Make sure that all of the components are turned off before making connections.



### Making connections

- 1 Connect the OUTPUT jacks of the CD players to the LINE IN jacks (PLAYER 1 to 3) of this unit using the audio cables supplied with the CD players. Make sure that the white plugs are connected to the left (L) jacks and the red plugs to the right (R) jacks.
  - 2 Connect the CONTROL IN jacks of the CD players to the CONTROL OUT jacks (PLAYER 1 to 3) of this unit using the control cables supplied with the CD players.
  - 3 Connect the I/O INTERFACE jacks of the CD players to the I/O INTERFACE jacks (PLAYER 1 to 3) of this unit using the supplied mini-DIN cables (accessory).
  - 4 Connect the power cords of the CD players to the AC OUTLETS of this unit.
  - 5 Connect the LINE OUT jacks of this unit to the input jacks (CD or AUX) of the amplifier.
- Be sure not to connect this unit to the amplifier's PHONO jacks, as sound will be distorted and normal playback will not be possible.
  - 6 Connect the power cord of this unit to a household AC wall outlet.
  - Make sure plugs are inserted fully into the wall outlet.

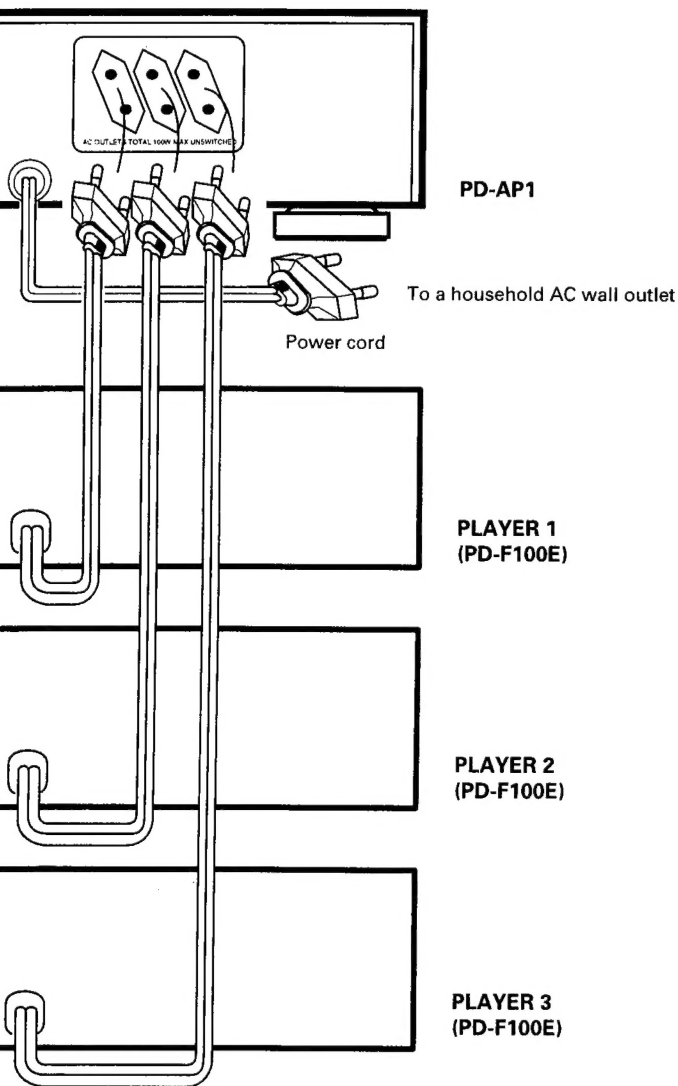
### NOTE:

Do not connect the power cord to an AC outlet on your amplifier.

### CD-Deck synchro function

If you have a Pioneer cassette deck provided with the CD-Deck synchro function, connect the CD-DECK SYNCHRO jacks of this unit and cassette deck. With this function, synchro recording can be carried out between unit and deck.

- For details on connections and operation, refer to the operating instructions supplied with the cassette deck.
- The CD-DECK SYNCHRO cable is not supplied with this unit.



### POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

### AC OUTLETS (UNSWITCHED 100 W MAX)

Power flows continually to the outlet, regardless of whether this unit is switched ON or STANDBY. Electrical power consumption of the connected equipment should not exceed 100 W.

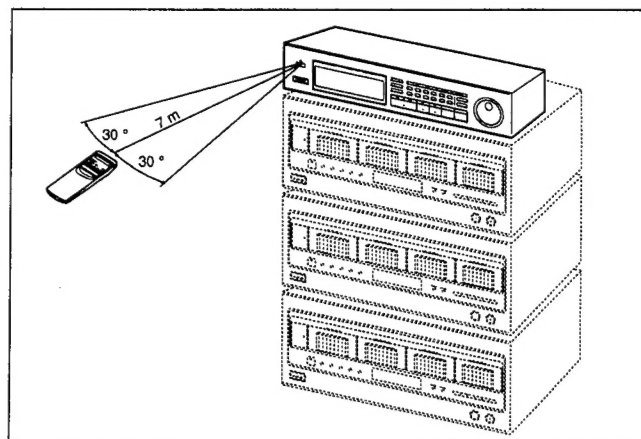
The equipment should be disconnected by removing the power plug from the wall socket when not in regular use, e.g., when on vacation.

#### NOTE:

*Do not connect appliances with high power consumption such as heaters or television sets to the AC OUTLETS in order to avoid overheating or fire risk.*

### REMOTE CONTROL OPERATIONS

When operating the remote control unit supplied with the CD players, point the unit's infrared signal transmitter at the remote control receiver (Remote Sensor) on the front panel of this unit. The remote control unit supplied with the CD players can be used within a range of about 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to about 30 degrees.

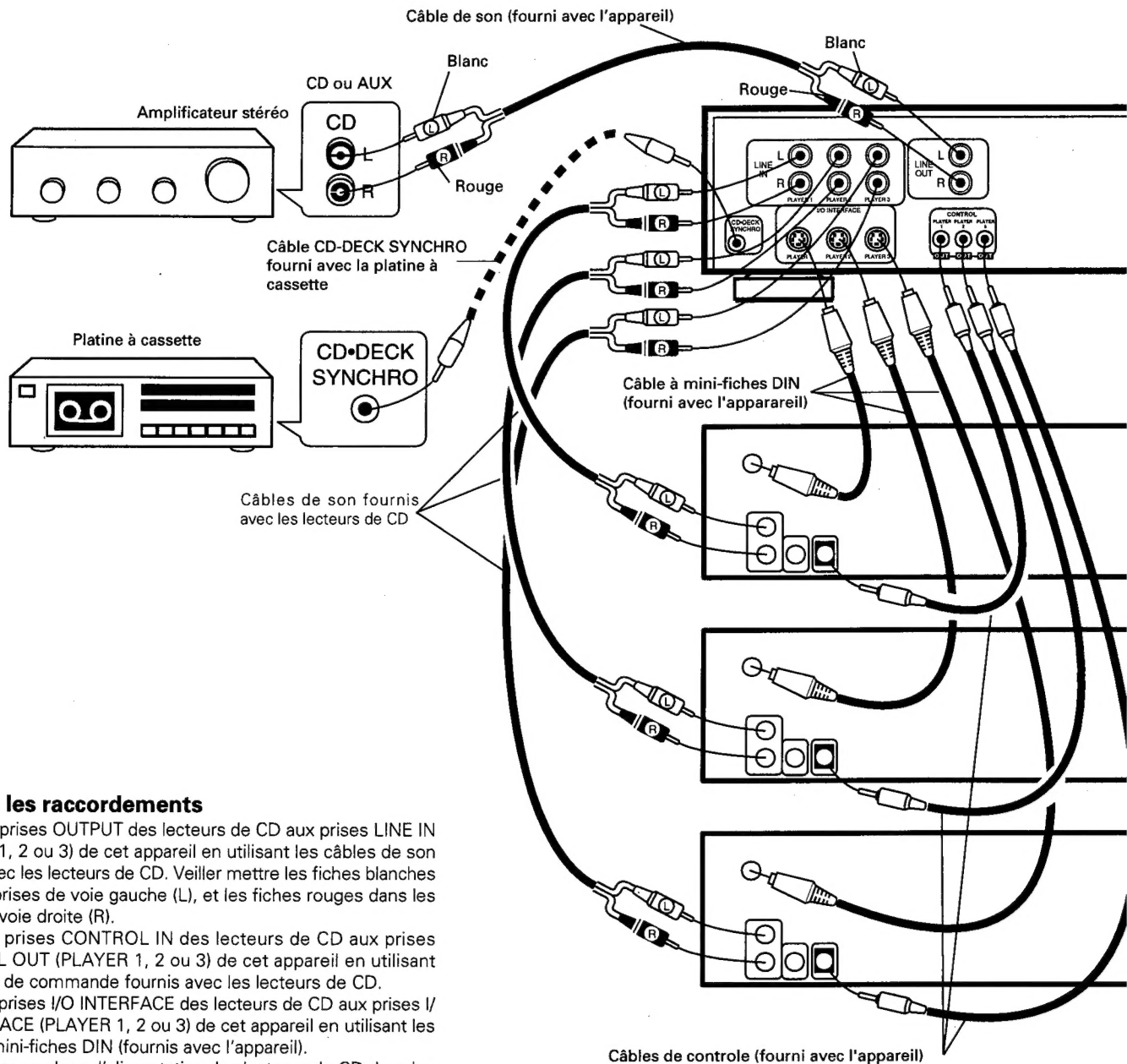


#### NOTE:

*If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.*

## CONNEXIONS

- S'assurer que tous les éléments sont hors tension avant d'effectuer les connexions.



### Pour faire les raccordements

- 1 Relier les prises OUTPUT des lecteurs de CD aux prises LINE IN (PLAYER 1, 2 ou 3) de cet appareil en utilisant les câbles de son fournis avec les lecteurs de CD. Veiller mettre les fiches blanches dans les prises de voie gauche (L), et les fiches rouges dans les prises de voie droite (R).
  - 2 Relier les prises CONTROL IN des lecteurs de CD aux prises CONTROL OUT (PLAYER 1, 2 ou 3) de cet appareil en utilisant les câbles de commande fournis avec les lecteurs de CD.
  - 3 Relier les prises I/O INTERFACE des lecteurs de CD aux prises I/O INTERFACE (PLAYER 1, 2 ou 3) de cet appareil en utilisant les câbles à mini-fiches DIN (fournis avec l'appareil).
  - 4 Brancher les cordons d'alimentation des lecteurs de CD dans les prises secteur AC OUTLETS de cet appareil.
  - 5 Relier les prises LINE OUT de cet appareil aux prises d'entrée (CD ou AUX) de l'amplificateur.
- Attention à ne pas connecter cet appareil aux prises PHONO de l'amplificateur car le son sera distordu et une lecture normale ne sera pas possible.
  - 6 Brancher le cordon d'alimentation de cet appareil dans une prise murale du logement.
  - Vérifier que la fiche du cordon est introduite à fond dans la prise murale.

### REMARQUE:

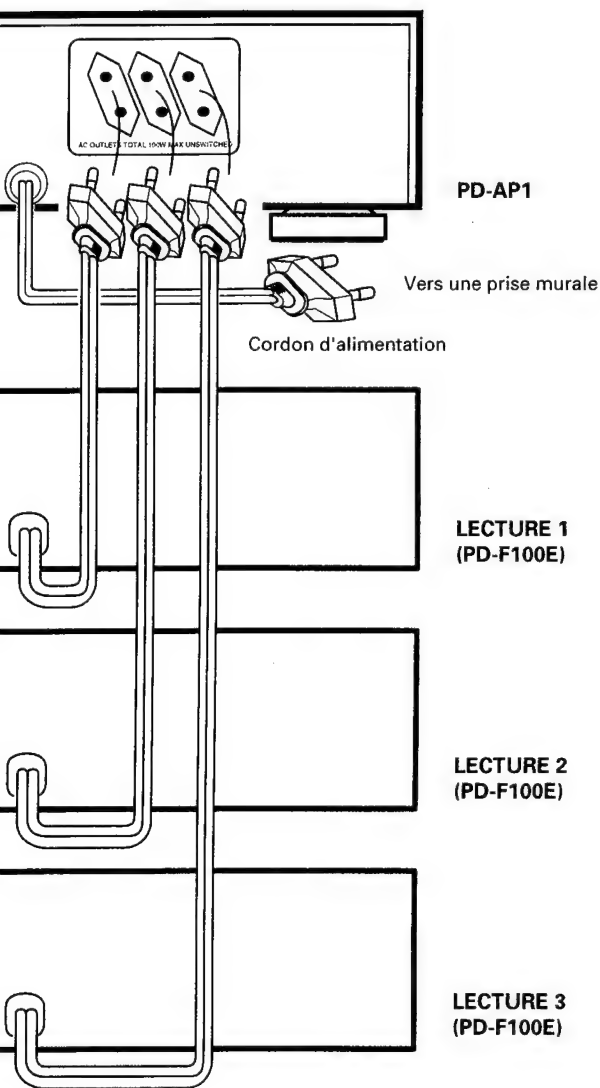
Le cordon d'alimentation ne doit pas être branché dans une prise secteur de l'amplificateur.

### Fonction de synchronisation CD-Platine à cassette

Si on dispose d'une platine à cassette Pioneer à fonction d'enregistrement synchronisé des CD, relier la prise CD-DECK SYNCHRO de cet appareil à la prise de la platine à cassette. Le démarrage de la platine à cassette en mode d'enregistrement sera synchronisé sur celui du lecteur de CD.

- Pour le détail de cette fonction et des raccordements, prière de se reporter à la notice d'instruction de la platine à cassette.
- Le câble CD-DECK SYNCHRO n'est pas fourni avec cet appareil.





### NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

### PRISES SECTEUR (NON COMMUTEES, 100W MAXIMUM (UNSWITCHED 100W MAX) )

Les prises AC OUTLETS sont vives en permanence, que cet appareil soit sur MARCHÉ ou en mode ATTENTE. La consommation de l'équipement raccordé ne doit pas dépasser 100W.

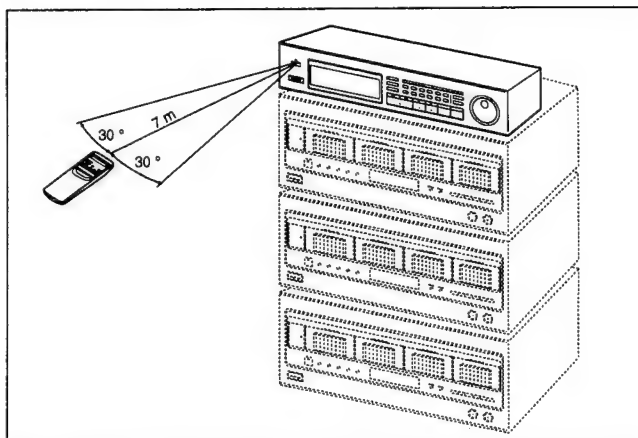
Retirer la fiche du cordon d'alimentation de cet appareil lorsqu'on ne prévoit pas de l'utiliser avant longtemps (départ en vacances, etc.).

#### REMARQUE:

Ne jamais raccorder des appareils consommant un fort courant (radiateurs de chauffages, téléviseurs, etc) à ces prises AC OUTLETS pour éviter la surchauffe de l'appareil et le risque de feu.

### FONCTIONNEMENTS PAR TELECOMMANDE

Quand on utilise la télécommande fournie avec les lecteurs de CD, il faut la diriger vers le capteur de télécommande par signaux infrarouge de cet appareil. La télécommande fournie avec les lecteurs de CD doit être tenue à moins de 7 mètres de l'appareil à l'intérieur d'un angle ne dépassant pas 30°.

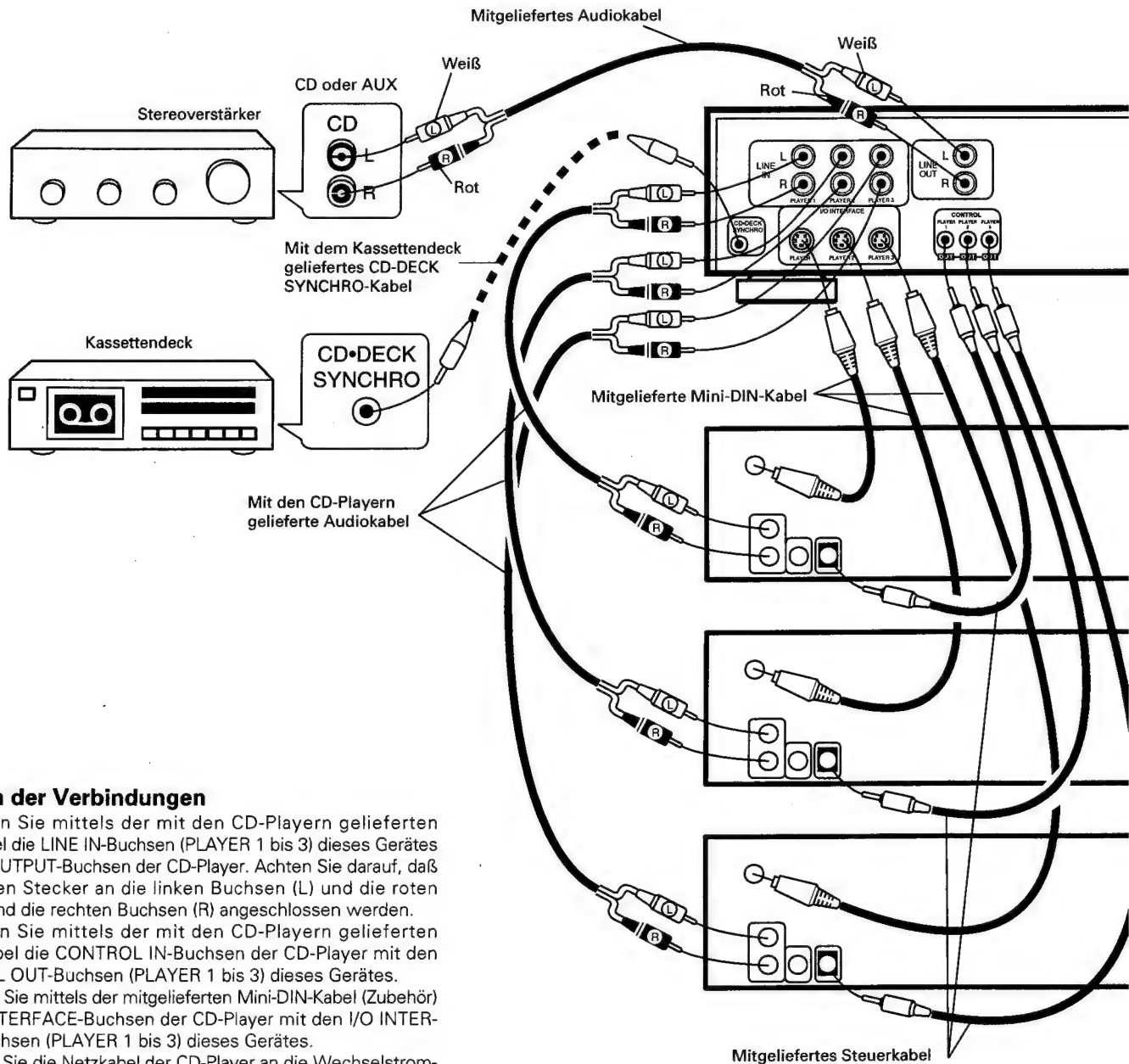


#### REMARQUE:

Si la fenêtre du détecteur de télécommande est dans une position où elle reçoit une forte lumière, comme les rayons du soleil ou une lampe fluorescente, le contrôle peut être impossible.

## ANSCHLÜSSE

- Bevor die Verbindungen hergestellt werden, müssen alle Komponenten abgeschaltet sein.



### Herstellen der Verbindungen

- 1 Verbinden Sie mittels der mit den CD-Playern gelieferten Audiokabel die LINE IN-Buchsen (PLAYER 1 bis 3) dieses Gerätes mit den OUTPUT-Buchsen der CD-Player. Achten Sie darauf, daß die weißen Stecker an die linken Buchsen (L) und die roten Stecker an die rechten Buchsen (R) angeschlossen werden.
- 2 Verbinden Sie mittels der mit den CD-Playern gelieferten Steuerkabel die CONTROL IN-Buchsen der CD-Player mit den CONTROL OUT-Buchsen (PLAYER 1 bis 3) dieses Gerätes.
- 3 Verbinden Sie mittels der mitgelieferten Mini-DIN-Kabel (Zubehör) die I/O INTERFACE-Buchsen der CD-Player mit den I/O INTERFACE-Buchsen (PLAYER 1 bis 3) dieses Gerätes.
- 4 Schließen Sie die Netzkabel der CD-Player an die Wechselstromsteckdosen dieses Gerätes an.
- 5 Verbinden Sie die LINE OUT-Buchsen dieses Gerätes mit den Eingangsbuchsen (CD oder AUX) des Verstärkers.
  - Schließen Sie dieses Gerät nicht an die PHONO-Buchsen des Verstärkers an, da der Klang verzerrt wird und eine normale Wiedergabe nicht möglich ist.
- 6 Schließen Sie das Netzkabel dieses Gerätes an eine Wechselstromsteckdose an.
  - Achten Sie darauf, daß der Stecker ganz in die Steckdose gesteckt wird.

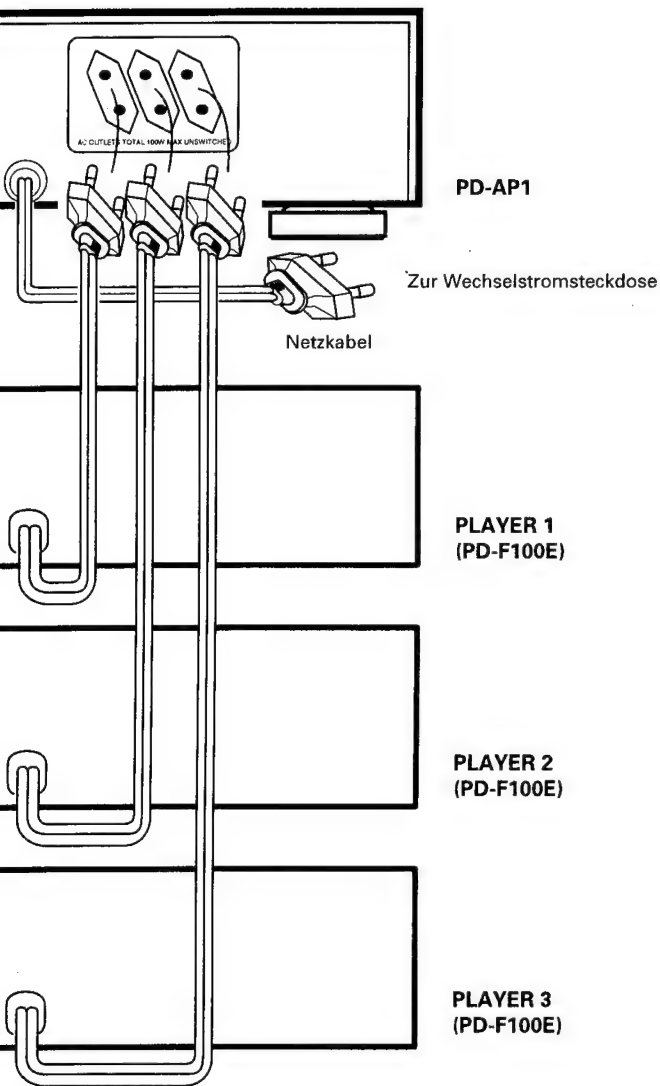
### HINWEIS:

Schließen Sie das Netzkabel nicht an einen Wechselstromanschluß an Ihrem Verstärker an.

### CD-Kassettendeck-Synchro-Funktion

Wenn Sie ein Pioneer Kassettendeck besitzen, das mit der CD-Kassettendeck-Synchro-Funktion ausgestattet ist, können Sie die CD-DECK SYNCRO-Buchsen dieses Gerätes und des Kassetten decks miteinander verbinden. Diese Funktion ermöglicht synchrone Aufnahmen zwischen diesem Gerät und dem Kassetten deck.

- Einzelheiten bezüglich Anschlüssen und Bedienung entnehmen sie bitte der Bedienungsanleitung des Kassetten decks.
- Das CD-DECK SYNCRO-Kabel wird nicht mit diesem Gerät geliefert.



### VORSICHT BEIM UMGANG MIT DEM NETZKABEL

Halten Sie das Netzkabel immer am Stecker fest. Entfernen Sie den Stecker nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Berühren Sie das Netzkabel nie mit feuchten Händen, da dies zu einem Kurzschluß oder Stromschlag führen könnte. Stellen Sie keine Gegenstände, wie etwa das Gerät oder ein Möbelstück auf das Netzkabel, und knicken Sie das Kabel nicht. Machen Sie keine Knoten in das Kabel, und verknoten Sie es nicht mit anderen Kabeln. Netzkabel sollten möglichst so verlegt werden, daß man nicht darauf tritt. Ein schadhaftes Netzkabel kann Brände oder elektrische Schläge verursachen. Überprüfen Sie das Netzkabel gelegentlich. Sollten Sie Schäden feststellen, bitten Sie ein PIONEER-Vertragsservicecenter oder Ihren Händler um Ersatz.

### WECHSELSTROMANSCHLÜSSE (NICHT GESCHALTET, MAX. 100W)

Die Wechselstromanschlüsse werden dauernd mit Strom versorgt, gleichgültig, ob das Gerät eingeschaltet ist, oder sich im STANDBY-Modus befindet. Der Stromverbrauch des angeschlossenen Gerätes sollte 100 W nicht überschreiten.

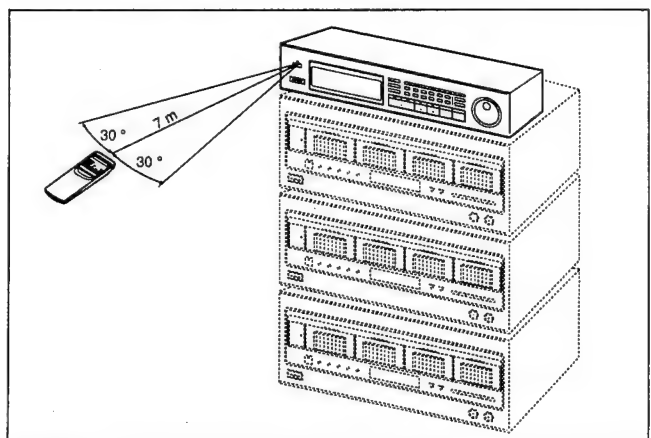
Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, zum Beispiel während des Urlaubs, sollte es vom Netz getrennt werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

#### HINWEIS:

Um Überhitzen oder Brandgefahr zu vermeiden, dürfen Geräte mit hohem Stromverbrauch, wie etwa Heizgeräte oder Fernseher, nicht an die Wechselstromanschlüsse angeschlossen werden.

### FERNBEDIENUNG

Bei Verwendung der Fernbedienung, die mit einem CD-Player geliefert wurde, muß diese auf den Fernsteuersensor auf der Vorderseite dieses Gerätes gerichtet werden. Die mit dem CD-Player gelieferte Fernbedienung hat eine Reichweite von etwa 7 Metern und kann in einem Winkel bis 30° eingesetzt werden.

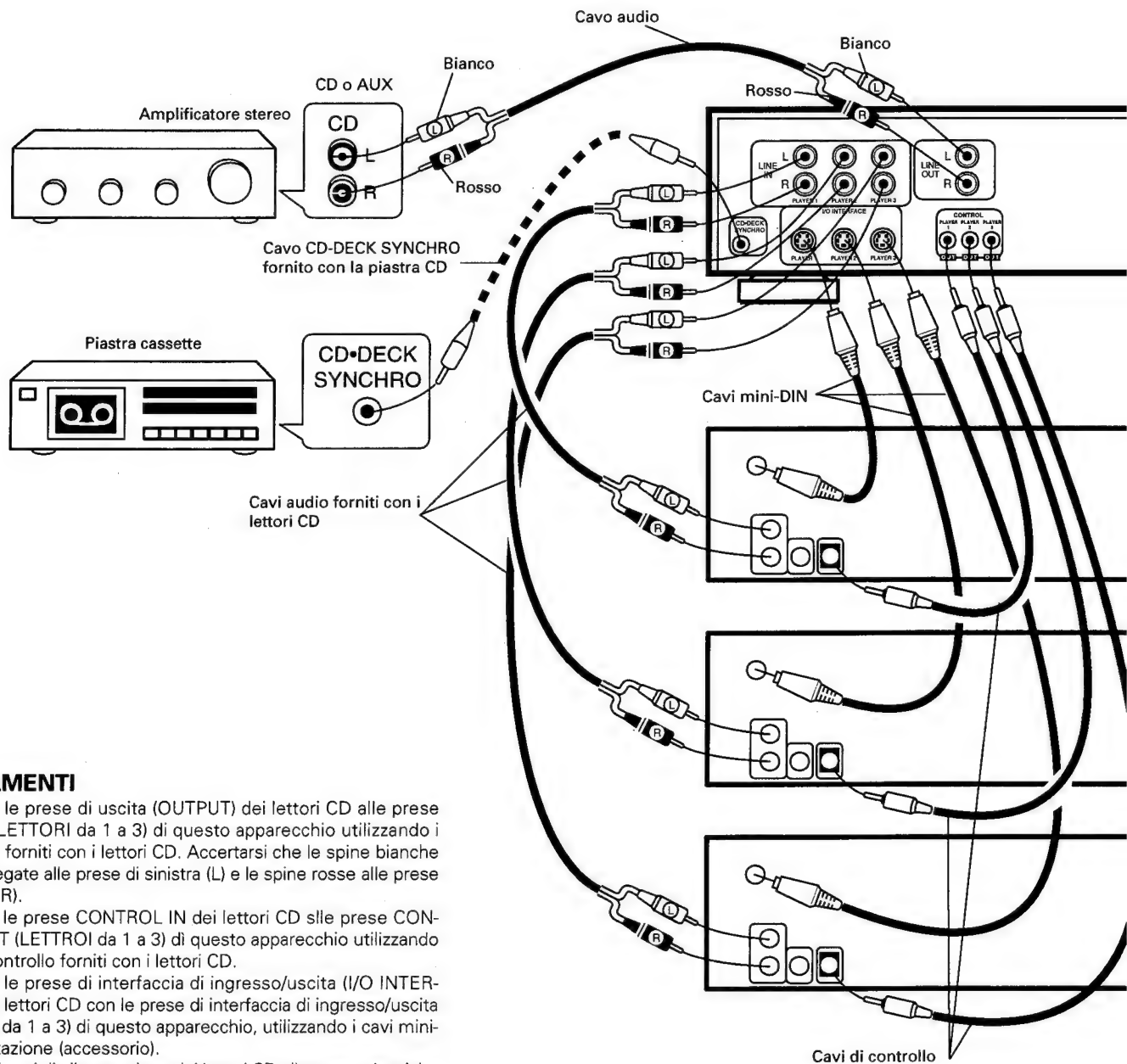


#### HINWEIS:

Fällt helles Licht (etwa Sonnenlicht oder das Licht einer Leuchtstoffröhre) direkt auf den Fernsteuersensor, ist eine Fernbedienung unter Umständen nicht möglich.

## COLLEGAMENTI

- Prima di effettuare i collegamenti accertarsi che tutti i componenti siano spenti.



### COLLEGAMENTI

- 1 Collegare le prese di uscita (OUTPUT) dei lettori CD alle prese LINE IN (LETTORI da 1 a 3) di questo apparecchio utilizzando i cavi audio forniti con i lettori CD. Accertarsi che le spine bianche siano collegate alle prese di sinistra (L) e le spine rosse alle prese di destra (R).
- 2 Collegare le prese CONTROL IN dei lettori CD alle prese CONTROL OUT (LETTORI da 1 a 3) di questo apparecchio utilizzando i cavi di controllo forniti con i lettori CD.
- 3 Collegare le prese di interfaccia di ingresso/uscita (I/O INTERFACE) dei lettori CD con le prese di interfaccia di ingresso/uscita (LETTORI da 1 a 3) di questo apparecchio, utilizzando i cavi mini-DIN in dotazione (accessorio).
- 4 Collegare i cavi di alimentazione dei lettori CD alle prese elettriche a corrente alternata [AC OUTLETS] di questo apparecchio.
- 5 Collegare le prese LINE OUT di questo apparecchio alle prese in ingresso (CD o AUX) dell'amplificatore.
  - Accertarsi di non collegare questo apparecchio alle prese PHONO dell'amplificatore, poiché il suono risulterebbe distorto e la normale riproduzione non sarebbe possibile.
- 6 Collegare il cavo elettrico di alimentazione di questo apparecchio alla presa a muro domestica a corrente alternata.
  - Accertarsi che le spine siano completamente inserite nella presa a muro.

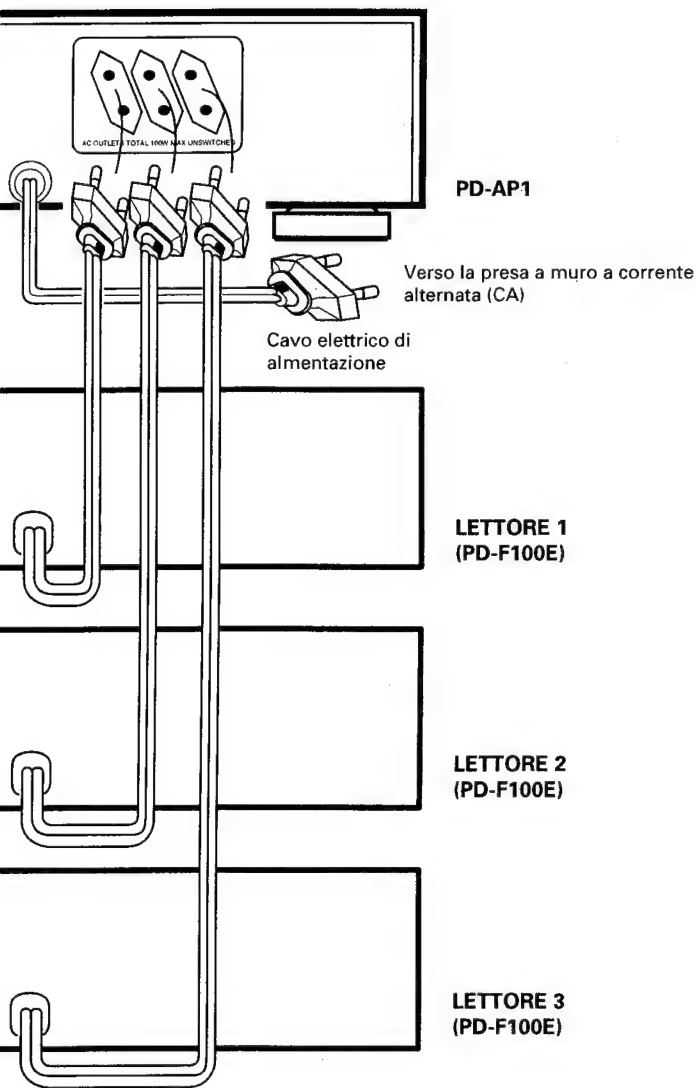
#### NOTA:

Non collegare il cavo elettrico di alimentazione ad una presa in uscita a corrente alternata dell'amplificatore.

### Funzione di sincronizzazione piastra CD (CD-Deck Synchro)

Se avete una piastra di riproduzione cassette Pioneer dotata della funzione di sincronizzazione piastra CD (CD Deck Synchro), collegate le prese di sincronizzazione piastra CD di questo apparecchio e della piastra cassette. Con questa funzione è possibile la registrazione sincronizzata tra questo apparecchio e la piastra di riproduzione cassette.

- Per dettagli sui collegamenti ed il funzionamento, consultare le istruzioni per l'uso fornite con la piastra di riproduzione cassette.
- Il cavo di sincronizzazione piastra CD non è fornito con questo apparecchio.



## PRECAUZIONI PER IL CAVO ELETTRICO DI ALIMENTAZIONE

Maneggiare il cavo elettrico prendendolo sempre per la spina. Non estrarre la spina tirando il cavo e non toccare mai il cavo elettrico con le mani umide, poichè questo potrebbe provocare cortocircuiti o scosse elettriche. Non porre l'apparecchio, o dei mobili ecc. sul cavo elettrico di alimentazione e controllate che lo stesso non venga schiacciato. Non annodare mai il cavo e non legarlo con altri cavi. I cavi elettrici dovrebbero essere collocati in modo che non possano essere calpestati.

Un cavo elettrico danneggiato può causare incendi o scosse elettriche.

Ogni tanto controllare il cavo elettrico di alimentazione. Se trovate il cavo elettrico danneggiato, richiedete al centro di assistenza autorizzato Pioneer più vicino od al Vostro rivenditore di sostituirlo.

## PRESE A CORRENTE ALTERNATA (NON COMMUTATE 100 W MAX)

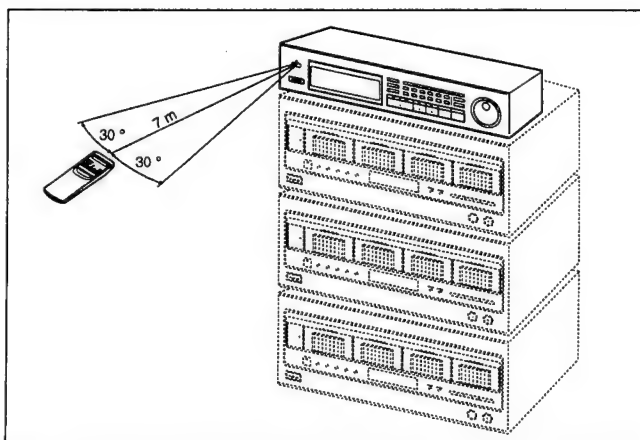
La corrente continua a fluire verso la presa, sia che l'apparecchio sia acceso (ON) o in attesa (STANDBY). Il consumo di energia elettrica dell'apparecchio collegato non dovrebbe superare i 100 W. L'apparecchio dovrebbe essere scollegato togliendo la spina di corrente dalla presa a muro quando non venga usato regolarmente, ad esempio durante le vacanze.

### NOTA:

Non collegare apparecchi ad alto consumo di energia come convettori o apparecchi televisivi alle PRESE CA (corrente alternata) per evitare surriscaldamento o rischi di incendio.

## FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

Per utilizzare il telecomando fornito con i lettori CD, puntare il trasmettitore di segnali infrarossi verso il ricevitore del telecomando (Sensore Remoto) sul pannello frontale di questa unità. Il telecomando fornito con i lettori CD può essere utilizzato entro uno spazio di circa 7 metri dal sensore remoto, ed entro angolazioni fino a circa 30 gradi.



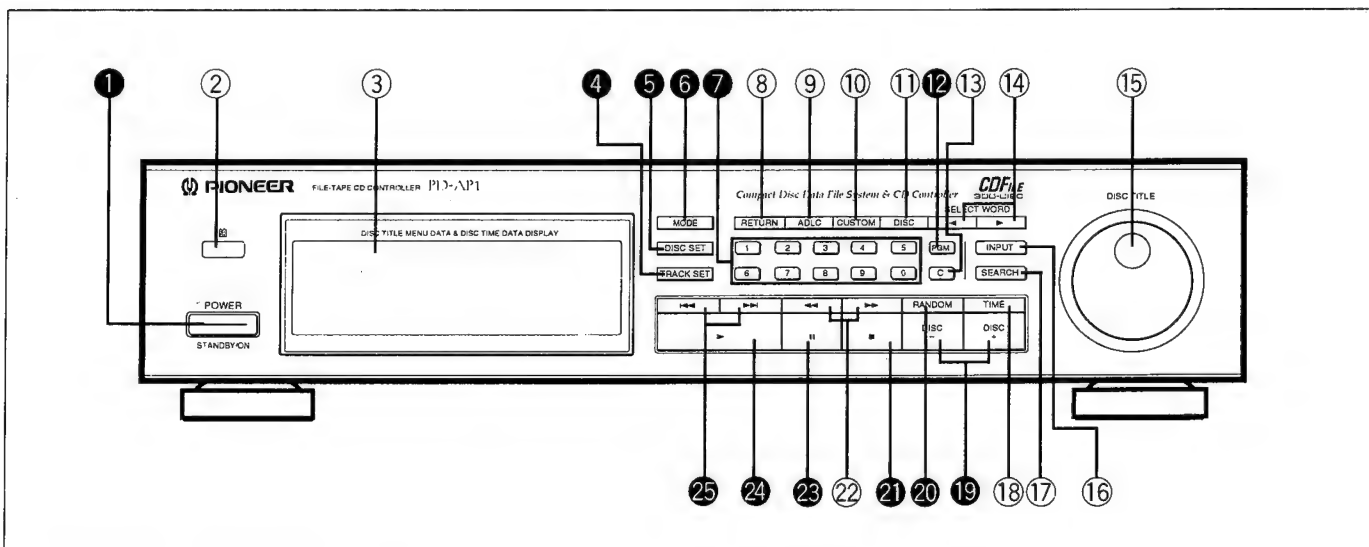
### NOTA:

Se la finestrella del sensore del telecomando è in posizione tale da ricevere forti luci come la luce del sole o una luce al neon, il comando potrebbe non funzionare correttamente.

## NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

### FRONT PANEL

The buttons marked by ● have the same functions as in the same kind of buttons on the front panel and on the remote control unit of the connected CD player. Refer to the operating instructions for each CD player about those functions.



#### 1 POWER STANDBY/ON switch

Switch the power source for the entire units to ON or STANDBY.

#### 2 Remote sensor

Receive the signal from the remote control unit supplied with the CD player.

#### 3 Display

#### 4 TRACK SET button

#### 5 DISC SET button

#### 6 MODE button

- When playing mode is switched from CUSTOM mode to ALL mode, the Disc Number is backed to 1. In this case, the Last Disc Memory is not stored.
- Each time MODE button is pressed, the playing mode of ALL, SINGLE, and CUSTOM 1, 2, 3, ..., 10 is switched circularly.
- When a disc cannot be found in the SINGLE playback mode, playback will stop.

#### 7 Digit buttons (0-9)

#### 8 RETURN button

#### 9 ADLC button

#### 10 CUSTOM button

#### 11 DISC button

#### 12 PGM (Program) button

- Programs containing up to 48 steps can be created.
- After programming, the content of program is showed in the display window in order of storing when DISC TITLE knob is turned clockwise in the stop mode.

#### 13 C (Clear) button

#### 14 SELECT WORD buttons (◀, ▶)

#### 15 DISC TITLE knob

## NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

### PANNEAU AVANT

Les touches numérotées ● sur cette illustration ont les mêmes fonctions que les touches de même nom sur les lecteurs de CD ou leur télécommande. Pour le détail de ces fonctions, prière de se reporter à la notice d'instructions des lecteurs de CD.

#### 1 Interrupteur de mise en attente/sous tension (POWER STANDBY/ON)

Pour mettre tous les appareils sous tension (ON) ou en mode attente (STANDBY).

#### 2 Détecteur de télécommande

Fenêtre de réception des signaux émis par la télécommande fournies avec les lecteurs de CD.

#### 3 Display

#### 4 Touche TRACK SET

#### 5 Touche DISC SET

#### 6 Touche MODE

- Le passage du mode de lecture CUSTOM au mode ALL fait revenir le numéro du disque à 1. Dans ce cas, la fonction de mémoire du dernier disque joué est inopérante.
- Par pressions successives sur la touche MODE, les modes de lecture défilent cycliquement dans l'ordre CUSTOM, 1, 2, 3, ..., 10.
- En mode de lecture SINGLE, aucun disque n'est lu si le disque demandé n'existe pas.

#### 7 Touches numériques (0 - 9)

#### 8 Touche RETURN

#### 9 Touche ADLC (contrôleur de niveau numérique automatique)

#### 10 Touche CUSTOM

#### 11 Touche DISC

#### 12 Touche PGM (Programme)

- La sélection programmée peut contenir un maximum de 48 pages.
- En fin de programmation, pour contrôler le contenu de la sélection à l'affichage, tourner le bouton DISC TITLE à fond dans le sens des aiguilles d'une montre en mode d'arrêt.

#### 13 Touche C (Effacement)

#### 14 Touches SELECT WORD (◀, ▶)



## BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

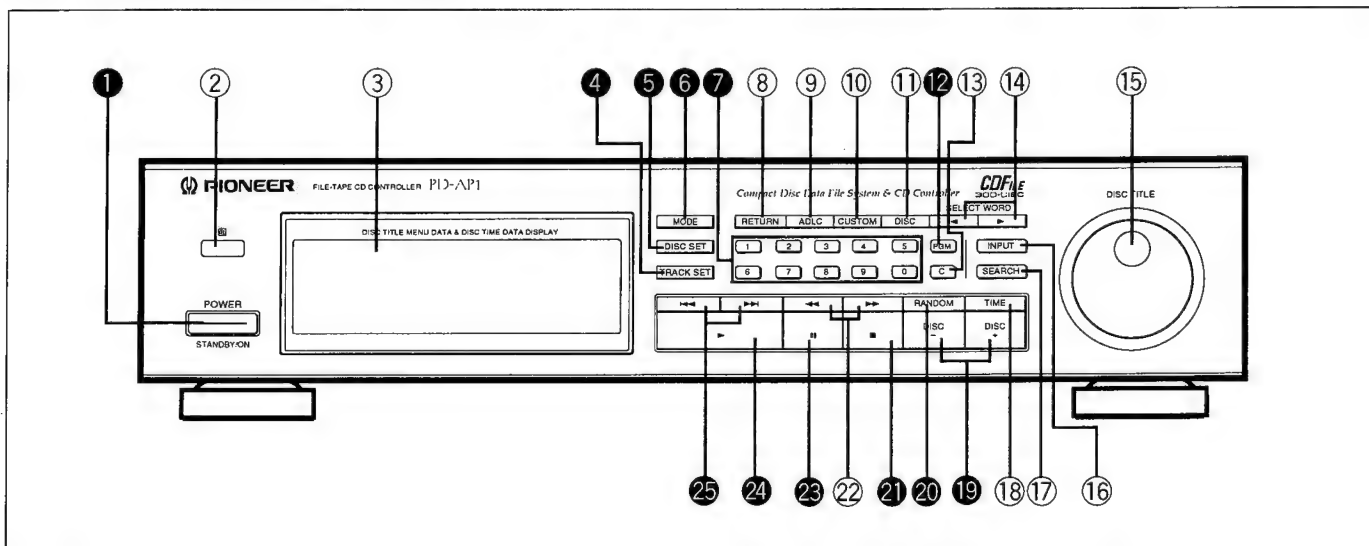
### VORDERES BEDIENFELD

Die mit ● gekennzeichneten Tasten auf dem Bedienfeld haben die gleichen Funktionen, wie die entsprechenden Tasten auf dem Bedienfeld und der Fernbedienung des angeschlossenen CD-Players. Erläuterungen zu diesen Funktionen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen CD-Players.

## NOMI E FUNZIONI DEI COMANDI

### PANNELLO FRONTALE

I pulsanti contrassegnati con ● hanno le stesse funzioni dei pulsanti dello stesso tipo sul pannello frontale e sul telecomando del lettore CD collegato. Per quelle funzioni fare riferimento alle istruzioni per l'uso di di ciascun lettore CD.



#### 1 Hauptschalter

Einschalten der Stromversorgung aller Geräte auf ON oder STANDBY.

#### 2 Fernsteuersensor

Empfängt das Signal der Fernbedienung, die mit dem CD-Player geliefert wurde.

#### 3 Anzeige

#### 4 TRACK SET-Taste

#### 5 DISC SET-Taste

#### 6 MODE-Taste

- Wenn der Abspielmodus von CUSTOM auf ALL umgestellt wird, wird die CD-Nummer auf 1 zurückgestellt. In diesem Fall wird die letzte CD nicht gespeichert.
- Mit jedem Drücken der MODE-Taste werden die Funktionen ALL, SINGLE und CUSTOM 1, 2, 3, ..., 10 nacheinander aufgerufen.
- Wird im SINGLE-Wiedergabemodus eine CD nicht gefunden, wird die Wiedergabe abgebrochen.

#### 7 Zifferntasten (0-9)

#### 8 RETURN-Taste

#### 9 ADLC-Taste

#### 10 CUSTOM-Taste

#### 11 DISC-Taste

#### 12 PGM-Taste (Programm)

- Aus bis zu 48 Schritten bestehende Programme können erstellt werden.
- Nach der Programmierung wird der Inhalt des Programms in der Speicherreihenfolge in der Anzeige dargestellt, wenn der DISC TITLE-Knopf im Stop-Modus im Uhrzeigersinn gedreht wird.

#### 13 C-Taste (Löschen)

#### 14 SELECT WORD-Tasten (◀, ▶)

#### 15 DISC TITLE-Knopf

#### 1 INTERRUPTORE DI ALIMENTAZIONE (ON)/ ATTESA (STANDBY)

Consente di accendere l'apparecchio (ON) o di porlo in attesa (STANDBY)

#### 2 Sensore remoto

Riceve il segnale dal telecomando fornito con il lettore CD

#### 3 Display

#### 4 Pulsante di Impostazione Brano (TRACK SET)

#### 5 Pulsante di Impostazione Disco (DISC SET)

#### 6 Pulsante di Modalità (MODE)

- Quando la modalità di riproduzione è commutata dalla modalità di Preselezione (CUSTOM) alla modalità riproduzione di Tutti i dischi (ALL), il numero del disco è riportato ad 1. In questo caso, l'ultima memoria disco non viene memorizzata.
- Ogni volta che viene premuto il pulsante di modalità (MODE), la modalità di riproduzione di Tutti i dischi (ALL), disco Singolo (SINGLE), e Preselezione (CUSTOM1, 2, 3, ..., 10) viene attivata in modo circolare.
- Quando un disco non può essere trovato nella modalità di riproduzione disco singolo (SINGLE), la riproduzione si ferma.

#### 7 Pulsanti numerici (0 - 9)

#### 8 Pulsante Ritorno (RETURN)

#### 9 Pulsante ADLC

#### 10 Pulsante Preselezione (CUSTOM)

#### 11 Pulsante Disco (DISC)

#### 12 Pulsante Programma (PGM)

- Possono essere creati programmi che includono fino a 48 passi.
- Dopo la programmazione, il contenuto del programma viene mostrato sul display al fine di memorizzarlo quando la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) viene ruotata in senso orario in modalità stop.

#### 13 Pulsante di Cancellazione (C) (Clear)

#### 14 Pulsanti di Selezione Parola (SELECT WORD) (◀, ▶)

## NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

- 16 INPUT button
- 17 SEARCH button
- 18 TIME button
- 19 DISC buttons (-/+)
- 20 RANDOM button

Press this button to play all tracks in random order. In ALL mode and CUSTOM mode, tracks are randomly played back in the following.

(Example) in case of three units in the combination of PD-F100E is connected

**ALL mode:** One track on each disc is played in a random order. When totally 300 tracks are played back, playback automatically stops. If discs inserted in the player are less than 300, random playback continues until 300 tracks are played back.

**CUSTOM mode:** One track on each selected disc is played in a random order. When totally 300 tracks are played back, playback automatically stops. If selected discs are less than 300, random playback continues until 300 tracks are played back.

### NOTE:

The total number of tracks and discs to be played depends on the connected CD players.

- 21 Stop button (■)
- 22 Manual search buttons (◀◀, ▶▶)
- 23 Pause button (||)
- 24 Play button (▶)
- 25 Track search buttons (◀◀, ▶▶)

## OPERATION

### Relation of PLAYER, DISCS, and Display indicator

Example: in case of three units in the combination of PD-F100E is connected

PLAYER	DISCS	Display indicator
1	1 - 100	PLAYER I
2	101 - 200	PLAYER II
3	201 - 300	PLAYER III

### NOTES:

- Since this unit and CD players are systematically connected, the buttons on the front panel of the CD players do not function. Use only this unit for operation.
- It may take a few seconds for this unit to operate the signal from remote control unit. By pressing Track search buttons (◀◀, ▶▶) or Disc search buttons (DISC -, +) repeatedly without enough interval, track or disc search will not be functioned. In this case, press each button at regular intervals.
- Before Disc search, make sure whether a desired disc is in the Rolling Rack and start playback. During random playback there is the possibility of a short delay while the player searches for the next song. In the single mode, if the desired disc is not in the rolling rack, playback will stop.
- When one of the Manual search buttons (◀◀, ▶▶) is pressed during program playback, a track which is chosen by releasing the button will be played. And this unit take the track as the one step. In this case, the playing track is not stored in the program, however, this is not a trouble.

## NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

- 15 Bouton DISC TITLE
- 16 Touche INPUT
- 17 Touche SEARCH
- 18 Touche de durée (TIME)
- 19 Touches DISC (-/+)
- 20 Touche RANDOM

Appuyez sur cette touche pour jouer toutes les plages dans un ordre quelconque. En mode ALL et en mode CUSTOM, cette lecture au hasard se fait de la manière suivante:

(Dans les exemples, on suppose qu'il y a trois PD-F100E raccordés à cet appareil.)

**Mode ALL:** Lecture d'une plage par disque, choisie au hasard. La lecture cessera automatiquement après 300 plages. S'il y a moins de 300 disques dans les lecteurs, la lecture au hasard continuera jusqu'à ce total de 300 plages.

**Mode CUSTOM:** Lecture d'une plage par disque pour chacun des disques de la catégorie. La lecture cessera automatiquement après 300 plages. La classification en catégories fait qu'aucune d'elles ne contient 300 disques mais la lecture au hasard continuera jusqu'à ce total de 300 plages.

### REMARQUE:

Le nombre maximum de plages et de disques joués dépend du nombre de lecteurs de CD raccordés.

- 21 Touche d'arrêt (■)
- 22 Touches de recherche de manuelle (◀◀, ▶▶)
- 23 Touche de pause (||)
- 24 Touche de lecture (▶)
- 25 Touches de recherche de piste (◀◀, ▶▶)

## MODE D'EMPLOI

### Correspondance entre LECTEURS, DISQUES et indications à l'affichage

Example: Cas où il y a trois PD-F100E raccordés à cet appareil.

LECTEUR	DISQUES	Indication à l'affichage
1	1 - 100	PLAYER I
2	101 - 200	PLAYER II
3	201 - 300	PLAYER III

### REMARQUES:

- Les touches des faces avant lecteurs de CD raccordés à cet appareil sont inopérantes. Toutes les opérations doivent se commander à partir de cet appareil.
- Le temps de réaction de cet appareil à la télécommande peut aller jusqu'à plusieurs secondes. Des pressions successives trop rapprochées sur les touches de recherche de plage (◀◀, ▶▶) ou de recherche de disque (DISC -, +) restent sans effet. Appuyer posément sur les touches.
- Avant de choisir un disque, s'assurer que ce disque se trouve bien dans le râtelier du lecteur. En mode de lecture au hasard, si le lecteur tombe sur une case vide, l'attente est plus longue de quelques secondes, le temps pour le lecteur de passer à un autre disque. En mode disque unique, la commande de lancement de la lecture reste sans effet si la case est vide.
- Si on appuie sur une touche de recharge manuelle (◀◀, ▶▶) pendant la lecture programmée, la plage lue est celle du moment où on relâche la touche. Cette plage ne se trouve pas dans la sélection mais cela ne crée pas de problème pour l'appareil qui considère qu'il s'agit d'une étape du programme.

## BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

- 16 INPUT-Taste
- 17 SEARCH-Taste
- 18 TIME-Taste
- 19 DISC-Tasten (-/+)
- 20 RANDOM-Taste

Nach Drücken dieser Taste werden alle Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Im ALL-Modus und im CUSTOM-Modus werden die Titel auf folgende Weise zufällig abgespielt. (Beispiel) Drei Geräte vom Typ PD-F100E werden kombiniert:

**ALL-Modus** : Jeweils ein Titel von einer CD wird in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Wenn insgesamt 300 Titel abgespielt sind, wird die Wiedergabe automatisch abgebrochen. Wenn weniger als 300 Discs in den CD-Player eingelegt werden, wird die zufällige Wiedergabe fortgesetzt, bis 300 Titel abgespielt sind.

**CUSTOM-Modus** : Jeweils ein Titel von jeder ausgewählten CD wird in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Wenn insgesamt 300 Titel abgespielt sind, wird die Wiedergabe automatisch abgebrochen. Wenn weniger als 300 Discs in den CD-Player ausgewählt werden, wird die zufällige Wiedergabe fortgesetzt, bis 300 Titel abgespielt sind.

### HINWEIS:

Wieviele Titel und CDs insgesamt abgespielt werden, hängt von den angeschlossenen CD-Playern ab.

- 21 Stoptaste (■)
- 22 Manuelle Suchtasten (◀▶)
- 23 Pausentaste (II)
- 24 Wiedergabetaste (▶)
- 25 Titelsuchtasten (◀◀▶▶)

## BEDIENUNG

### Beziehung zwischen CD-Player, CDs und Anzeige

Beispiel: drei Geräte vom Typ PD-F100E sind miteinander kombiniert.

CD-Player	CDs	Anzeige
1	1 - 100	PLAYER I
2	101 - 200	PLAYER II
3	201 - 300	PLAYER III

### HINWEISE:

- Da dieses Gerät und die CD-Player zu einem System verbunden sind, sind die Tasten an den Bedienfeldern der CD-Player ohne Funktion. Verwenden Sie zur Bedienung nur dieses Gerät.
- Es kann einige Sekunden dauern, bis dieses Gerät auf das Signal der Fernbedienung reagiert. Wenn die Titelsuchtasten (◀◀▶▶) oder die CD-Suchtasten (DISC -, +) ohne ausreichende Pausen wiederholt betätigt werden, ist eine Titel- oder CD-Suche nicht möglich. Drücken Sie in diesem Fall die jeweilige Taste in regelmäßigen Abständen.
- Vergewissern Sie sich vor der Suche nach einer bestimmten CD, ob diese sich im Rack befindet, und starten Sie die Wiedergabe. Bei Zufallswiedergabe kann es zu einer kurzen Verzögerung kommen, wenn der CD-Player nach dem nächsten Titel sucht. Im Einzelmodus wird die Wiedergabe abgebrochen, wenn sich die gewünschte CD nicht im Rack befindet.
- Wird bei programmierter Wiedergabe eine der Tasten für manuelle Suche (◀▶) gedrückt, wird der Titel gespielt, der durch Loslassen der Taste ausgewählt wurde, und dieses Gerät behandelt den Titel als einen Schritt. In diesem Fall wird der gerade gespielte Titel nicht im Programm gespeichert, dies ist jedoch keine Störung.

## NOMI E FUNZIONI DEI COMANDI

- 15 Manopola Titolo Disco (DISC TITLE)
- 16 Pulsante di Inserimento (INPUT)
- 17 Pulsante di Ricerca (SEARCH)
- 18 Pulsante di Tempo (TIME)
- 19 Pulsante di Disco (-/+)
- 20 Pulsante di riproduzione casuale (RANDOM)

Premere questo pulsante per riprodurre tutti i brani in ordine casuale. In modalità Tutti (ALL) e in modalità preselezione (CUSTOM) i brani vengono riprodotti in modo casuale e a ciclo continuo.

**Esempio:** nel caso vi siano tre apparecchi PD-F100E collegati.

**Modalità Tutti (All):** Viene riprodotto in modo casuale un brano di ciascun disco. Quando vengono riprodotti in totale 300 brani, la riproduzione si ferma automaticamente. Se i dischi inseriti nel lettore sono meno di 300 la riproduzione casuale continua fino a quando non siano stati riprodotti 300 brani.

**Modalità Preselezione (COSTUM):** Viene riprodotto in modo casuale un brano su ciascun disco selezionato. Quando in totale vengono riprodotti 300 brani, la riproduzione si ferma automaticamente. Se il numero dei dischi selezionati è inferiore a 300, la riproduzione casuale continua fino a che non siano stati riprodotti 300 brani.

### NOTA:

Il numero totale di brani e dischi da riprodurre dipende dai lettori CD collegati.

- 21 Pulsante di Stop (■)
- 22 Pulsanti di ricerca manuale (◀▶)
- 23 Pulsante di pausa (II)
- 24 Pulsante di riproduzione (▶)
- 25 Pulsanti di ricerca brano (◀◀▶▶)

## FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Rapporto tra LETTORI, DISCHI ed indicatore Display

Esempio: nel caso vi siano tre apparecchi collegati nella combinazione PD-F100E.

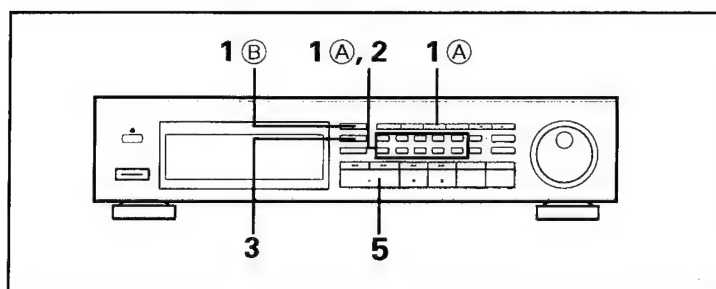
LETTORE	DISCHI	Indicatore Display
1	1 - 100	PLAYER I
2	101 - 200	PLAYER II
3	201 - 300	PLAYER III

### NOTA:

- Date che questo apparecchio ed i lettori CD sono sistematicamente collegati, i pulsanti sul pannello frontale dei lettori CD non funzionano. Per il funzionamento utilizzare solo questo apparecchio.
- Questo apparecchio può impiegare alcuni secondi per rendere operativo il segnale ricevuto da un telecomando. Premendo ripetutamente i pulsanti ricerca brano (◀◀▶▶) o i pulsanti ricerca Disco (DISC -, +) senza un intervallo sufficiente, la ricerca brano o disco non viene azionata. In questo caso, premere ciascun pulsante ad intervalli regolari.
- Prima della ricerca Disco, accertarsi che il disco desiderato sia nel supporto girevole e avviare la riproduzione. Durante la riproduzione casuale vi è la possibilità di un breve ritardo mentre il lettore cerca la canzone successiva. In modalità disco singolo (single) se il disco non desiderato non è nel supporto girevole, la riproduzione si ferma.
- Quando uno dei pulsanti di ricerca manuale (◀▶) viene premuto durante la riproduzione del programma viene riprodotto il brano scelto rilasciando il pulsante. Questo apparecchio considera il brano come un passo del programma. In questo caso il brano che viene riprodotto non viene memorizzato nel programma. Tuttavia ciò non è un problema.

## OPERATION

### Custom Playback



Some functions which can be operated by the remote control unit supplied with the CD player are omitted.

Ten names as type of music are previously stored in ten CUSTOM modes. (Preset Menu)

CUSTOM 1	CLASSIC
CUSTOM 2	JAZZ
CUSTOM 3	POPS
CUSTOM 4	ROCK
CUSTOM 5	DANCE
CUSTOM 6	COUNTRY
CUSTOM 7	NEW AGE
CUSTOM 8	R AND B
CUSTOM 9	OTHER 1
CUSTOM 10	OTHER 2

The stored ten names can be used as they are, also your desired names can be stored in the CUSTOM mode. Up to 300 discs can be grouped by music type or artists according to your preference and stored in ten CUSTOM modes.

Example: To enter disc No. 3 and No. 12 into CUSTOM 2

#### 1 Select the desired CUSTOM mode by following either step A or B below.

(A): In the stop mode, first press "2" on the digit buttons and then press the CUSTOM button so that CUSTOM 2 is displayed.

(B): In the stop mode, press the MODE button to display CUSTOM 2.

#### 2 Select disc No. 3 with the digit buttons.

#### 3 Press the DISC SET button.

The disc number blink once.

#### 4 To enter the disc No. 12, repeat steps 2 and 3.

Up to 300 discs can be entered into one CUSTOM.

Discs can be added even after the entry is completed.

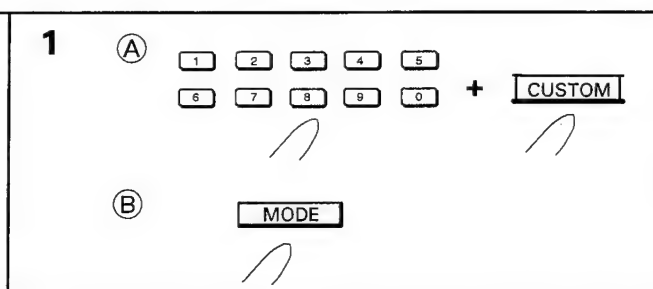
#### 5 Press PLAY ► or RANDOM.

Playback starts from the lowest disc number in the CUSTOM.

If RANDOM is pressed, the random playback starts with the selected discs.

## MODE D'EMPLOI

### Lecture Custom



La présentation ci-dessous ne traite pas de certaines opérations ordinaires se commandant à partir de la télécommande fournie avec le lecteur de CD.

Dix catégories sont définies à l'avance sous les dix noms suivants de mode CUSTOM (Menu standard)

CUSTOM 1	CLASSIC
CUSTOM 2	JAZZ
CUSTOM 3	POPS
CUSTOM 4	ROCK
CUSTOM 5	DANCE
CUSTOM 6	COUNTRY
CUSTOM 7	NEW AGE
CUSTOM 8	R AND B
CUSTOM 9	OTHER 1
CUSTOM 10	OTHER 2

Ces dix noms de mode CUSTOM peuvent être utilisés tels quels mais peuvent aussi être changés à volonté. Un maximum de 300 disques peuvent être groupés par genre musical, artiste, etc. dans ces dix catégories CUSTOM.

Exemple: Pour introduire les disques N° 3 et N°12 dans la catégorie CUSTOM 2

#### 1 Choisir le mode CUSTOM en procédant comme en A ou B cidessous.

(A): En mode d'arrêt, appuyer sur le "2" du pavé de touches numériques, puis sur la touche CUSTOM pour afficher l'indication CUSTOM 2.

(B): En mode d'arrêt, appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que CUSTOM 2 apparaisse à l'affichage.

#### 2 Choisir le disque N° 3 sur le pavé de touches numériques.

#### 3 Appuyer sur la touche DISC SET.

Le numéro de disque clignote une fois.

#### 4 Répéter les opérations 2 et 3 pour le disque N°12.

On peut ainsi sélectionner un maximum de 300 disques dans une catégorie mode CUSTOM.

#### 5 Appuyer sur la touche PLAY ► ou RANDOM.

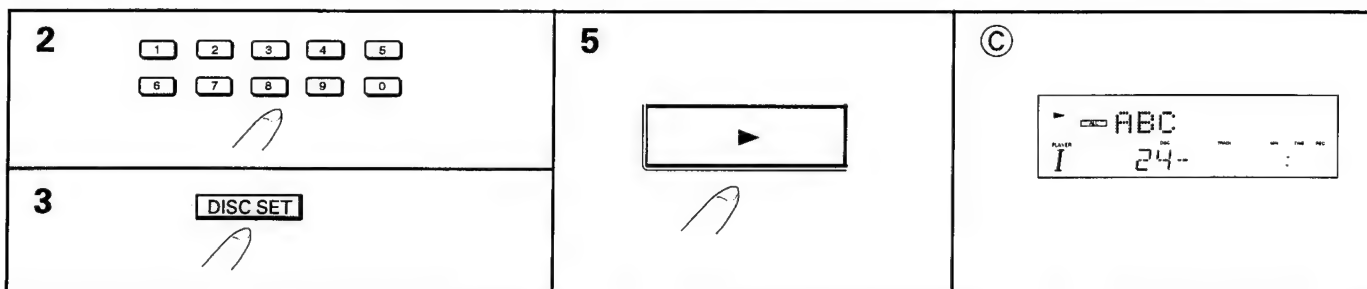
La lecture commence et se déroule dans l'ordre croissant des numéros de disque rangés dans cette catégorie.

Si on utilise la touche RANDOM, la lecture des disques de la catégorie a lieu dans un ordre quelconque.

## BEDIENUNG

## FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Custom-Wiedergabe



Einige Funktionen, die mit der Fernbedienung des CD-Players gesteuert werden können, sind hier ausgelassen.

Vengono omesse alcune funzioni che possono essere attivate tramite il telecomando.

Zehn Bezeichnungen und Musikstile sind bereits in zehn CUSTOM-Modi gespeichert (voreingestelltes Menu).

CUSTOM 1	CLASSIC
CUSTOM 2	JAZZ
CUSTOM 3	POPS
CUSTOM 4	ROCK
CUSTOM 5	DANCE
CUSTOM 6	COUNTRY
CUSTOM 7	NEW AGE
CUSTOM 8	R AND B
CUSTOM 9	OTHER 1
CUSTOM 10	OTHER 2

Die gespeicherten zehn Bezeichnungen können unverändert verwendet werden, Sie können aber auch selbst Bezeichnungen im CUSTOM-Modus speichern. Bis zu 300 CDs lassen sich ganz nach Wunsch nach Musikstil oder Künstlern zusammenstellen und in zehn CUSTOM-Modi speichern.

Beispiel: Speichern von CD Nr. 3 und Nr. 12 unter CUSTOM 2

#### 1 Wählen Sie mittels Schritt A oder Schritt B die gewünschten CUSTOM-Modus.

Ⓐ: Drücken Sie im Stop-Modus zunächst mit den Zifferntasten "2", und drücken Sie anschließend die CUSTOM-Taste, so daß die Anzeige CUSTOM 2 erscheint.

Ⓑ: Drücken Sie im Stop-Modus die MODE-Taste, bis die Anzeige CUSTOM 2 erscheint.

#### 2 Wählen Sie mit den Zifferntasten die CD Nr. 3.

#### 3 Drücken Sie die Taste DISC SET.

Die Nummer der CD blinkt einmal auf.

#### 4 Wiederholen Sie zur eingabe der CD Nr. 12 die Schritte 2 und 3.

In ein CUSTOM können bis zu 300 CDs eingegeben werden. Auch nachdem der Eintrag abgeschlossen ist, können CDs hinzugefügt werden.

#### 5 Drücken Sie PLAY ► oder RANDOM.

Die Wiedergabe beginnt ab der niedrigsten CD-Nummer im CUSTOM.

Wird RANDOM gedrückt, beginnt die zufällige Wiedergabe des ausgewählten CDs.

In dieci modalità di Preselezione (CUSTOM) vengono preventivamente memorizzati dieci nomi di tipi di musica.

CUSTOM 1	CLASSICA
CUSTOM 2	JASS
CUSTOM 3	POP
CUSTOM 4	ROCK
CUSTOM 5	DANCE
CUSTOM 6	COUNTRY
CUSTOM 7	NEW AGE
CUSTOM 8	R & B
CUSTOM 9	ALTRO 1
CUSTOM 10	ALTRO 2

I dieci nomi memorizzati possono essere utilizzati come sono, ma in modalità di Preselezione (CUSTOM) possono essere memorizzati anche i nomi da voi desiderati. Possono essere raggruppati fino a 300 dischi per tipo di musica o artisti a seconda della vostra preferenza e memorizzati in dieci modalità di preselezione (CUSTOM).

Eempio: Per inserire il disco n. 3 e n. 12 nella CUSTOM 2

#### 1 Selezionare la modalità di Preselezione (CUSTOM) desiderata seguendo o il punto A o il B qui di seguito:

Ⓐ: Nella modalità stop, premere in primo luogo "2" sui pulsanti numerici e quindi premere il pulsante CUSTOM in modo tale che venga visualizzato CUSTOM 2.

Ⓑ: In modalità stop, premere il pulsante MODALITA' per visualizzare CUSTOM 2.

#### 2 Selezionare il disco n. 3 utilizzando i pulsanti numerici.

#### 3 Premere il pulsante di Imposizione Disco (DISC SET)

Il numero del disco lampeggia una volta

#### 4 Per inserire il disco n. 12, ripetere i punti 2 e 3.

In una Preselezione (CUSTOM) possono essere inseriti fino a 300 dischi. I dischi possono essere aggiunti persino dopo avere completato l'inserimento.

#### 5 Premere Riproduzione ► o Riproduzione Casuale (RANDOM)

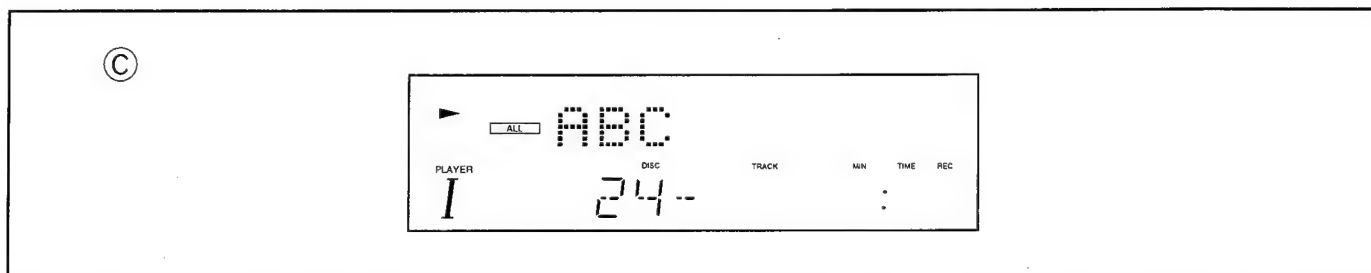
La riproduzione parte dal numero di disco più basso nella Preselezione (CUSTOM). Se viene premuto Riproduzione Casuale (RANDOM), la riproduzione casuale inizia con i dischi selezionati.

## OPERATION

### To check the entered disc number:

In the stop mode, disc numbers can be checked by using the DISC TITLE knob and the DISC buttons (DISC -/+).

During playback, press the TIME button twice to reach display ©. Then press DISC buttons (DISC - / +) to display the disc numbers stored in CUSTOM.



### To clear all discs of each CUSTOM:

Choose the CUSTOM mode to be erased and press the clear (C) button on the front panel or on the remote control supplied with the CD player.

#### NOTE:

*The discs stored in a CUSTOM program cannot be changed. Canceling a single disc from a CUSTOM program is also not possible.*

- DISC -/+ can only be used with discs stored in the CUSTOM.
- During playback, when a disc not stored in the CUSTOM catalog is selected with the number buttons or the DISC SET button, "\*\*\*-no" is displayed for about three seconds.
- Even when the power is turned off, discs stored in the CUSTOM cannot be cleared.
- When the selected disc is not in the player, "\*\*\* - no" is displayed for about 3 seconds. The selected disc is erased from the memory, and the next disc is searched for.

## MODE D'EMPLOI

### Pour contrôler les numéros de disque sélectionnés:

En mode d'arrêt, faire défiler les numéros de disque au moyen du bouton DISC TITLE ou des touches DISC (-/+).

Pendant la lecture, appuyer sur la touche TIME à deux reprises pour passer à l'affichage ©. Utiliser ensuite les touches DISC (-/+) pour afficher les numéros de disque de la catégorie CUSTOM.

### Pour effacer tous les numéros de disque d'une catégorie CUSTOM:

Choisir le mode CUSTOM dont on veut effacer le contenu et appuyer sur la touche (C) (effacement) du panneau avant de cet appareil ou de la télécommande fournie avec le lecteur de CD.

#### REMARQUE:

*On ne peut pas modifier le contenu d'une catégorie CUSTOM. Il n'est pas possible non plus d'effacer certains numéros de disque après la création de la catégorie CUSTOM.*

- Les touches DISC (-/+) ne commandent que les disques de la catégorie CUSTOM choisie.
- Pendant la lecture, si on choisit au moyen des touches numérique ou de la touche DISC SET un disque qui n'a pas été inclu dans cette catégorie CUSTOM, l'affichage indique "\*\*\*-no" pendant trois secondes environ.
- La mémoire CUSTOM ne s'efface pas même à la mise hors tension de l'appareil.
- S'il n'y a pas de disque dans l'appareil sous le numéro de disque indiqué, "\*\*\* - no" apparaît à l'affichage pendant environ 3 secondes. Ce numéro de disque est effacé de la mémoire et l'appareil passe au disque suivant.



## BEDIENUNG

### Überprüfen der eingegebenen CD-Nummer:

Im Stop-Modus können die CD-Nummern mittels des DISC TITLE-Knopfes und der DISC-Tasten (DISC, -/+ ) kontrolliert werden. Drücken Sie während der Wiedergabe zweimal die TIME-Taste, so daß die Anzeige © erscheint. Wenn Sie anschließend die DISC-Tasten (DISC - / +) drücken, werden die in CUSTOM gespeicherten CD-Nummern angezeigt.

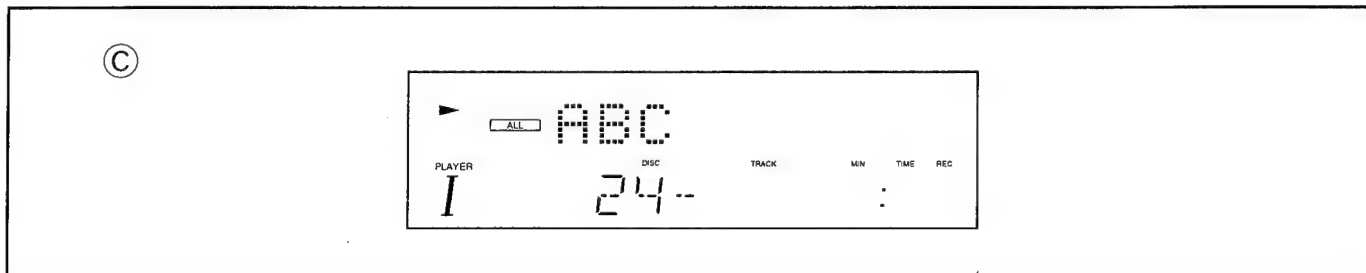
## FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Per controllare il numero di disco inserito:

Nella modalità stop, i numeri dei dischi possono essere controllati utilizzando la manopola di Titolo Disco (DISC TITLE) ed i pulsanti DISCO (DISC -/+).

Durante la riproduzione, premere il pulsante Tempo (TIME) due volte per raggiungere la visualizzazione ©.

Quindi premere i pulsanti DISC (DISC-/+ ) per visualizzare i numeri di disco memorizzati in Preselezione (CUSTOM).



### Löschen aller CDs aus jedem CUSTOM:

Wählen Sie den CUSTOM, der gelöscht werden soll, und drücken Sie die Lösch Taste (C) auf dem Bedienfeld oder auf der Fernbedienung des CD-Players.

#### HINWEIS:

Die in einem CUSTOM-Programm gespeicherten CDs können nicht geändert werden. Auch das Löschen einzelner CDs aus einem CUSTOM-Programm ist nicht möglich.

- Die Taste DISC -/+ kann nur bei den in einem CUSTOM gespeicherten CDs verwendet werden.
- Wird während der Wiedergabe eine CD, die nicht im CUSTOM-Katalog gespeichert ist, mit den Zifferntasten oder der DISC SET-Taste gewählt, erscheint für etwa drei Sekunden die Anzeige "\*\*\* -no'".
- Auch wenn der Strom abgeschaltet ist, können CDs, die im CUSTOM gespeichert sind, nicht gelöscht werden.
- Wenn die gewählte CD nicht in den CD-Player eingelegt ist, erscheint für etwa drei Sekunden die Anzeige "\*\*\* -no'". Die gewählte CD wird aus dem Speicher gelöscht, und die nächste CD wird gesucht.

### Per cancellare tutti i dischi di ciascuna Preselezione (CUSTOM):

Scegliere la modalità di Preselezione (CUSTOM) che deve essere cancellata e premere il pulsante di cancellazione (C) sul pannello frontale o sul telecomando fornito con il lettore di CD.

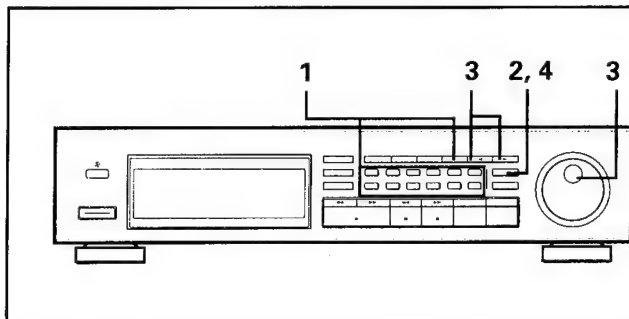
#### NOTA:

I dischi memorizzati in un programma di Preselezione (CUSTOM) non possono essere modificati. Anche la cancellazione di un singolo disco da un programma di Preselezione (CUSTOM) non è possibile.

- DISC -/+ può essere utilizzato solo con dischi memorizzanti nella Preselezione (CUSTOM).
- Durante la riproduzione, quando un disco non memorizzato nel catalogo di Preselezione (CUSTOM) viene selezionato con i pulsanti numerici o il pulsante Impostazione Disco (DISC SET) "\*\*\* -no' viene visualizzato per circa tre secondi.
- Anche quando l'apparecchio viene spento, i dischi memorizzanti nella Preselezione (CUSTOM) non possono essere cancellati.
- Quando il disco selezionato non è nel lettore "\*\*\* -no' viene visualizzato per circa 3 secondi. Il disco selezionato viene cancellato dalla memoria e viene cercato il disco successivo.

## OPERATION

### To store the DISC TITLE (or CUSTOM TITLE) into this unit



DISC TITLE or CUSTOM TITLE can be stored in this unit together with the disc No. This function is very useful to select the desired disc or CUSTOM. Up to 300 DISC TITLE or up to 10 CUSTOM TITLE can be stored in this unit. To enter the DISC TITLE, use the DISC TITLE knob.

- Up to 10 characters can be input.  
English characters: A-Z  
Numerals: 1-9, 0  
Symbols: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, □ (space) (12 characters)

Example: To store disc No. 24 as ABC 1.

**1 In stop mode, Press "2" and "4" on the number buttons and then press the DISC button to select disc number 24.**

**2 Press the INPUT button.**

- The cursor appears at the left side of the display and blinks.

**3 Turn the DISC TITLE knob to select the desired character while the cursor is blinking.**

- Press the SELECT WORD buttons (◀ or ▶) to move the cursor left or right.
- Other characters can be entered by repeating step 3.

**4 Press the INPUT button when all characters are entered.**

- DISC TITLE is stored in this unit.
- CUSTOM titles can also be entered in this manner.

#### To cancel the character input mode:

Press the RETURN button.

#### To check the stored DISC (or CUSTOM) TITLE:

In stop mode, a disc is chosen by pressing digit buttons and DISC button. The Disc Title will be showed in the display when the Title is stored in this unit. Stored CUSTOM mode will be showed the disc is chosen by pressing the digit buttons and CUSTOM button.

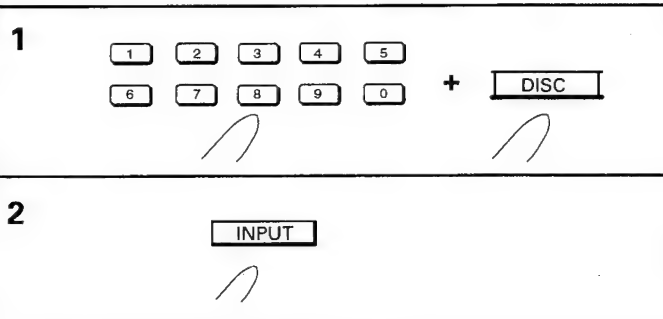
### To erase all disc titles

Within one second of turning on the power, press and hold the clear (C) button on the main unit for about three seconds. When the title display indicates "ALL CLEAR" all disc titles stored in the memory have been cancelled.

- At this time, CUSTOM titles automatically revert to the music types found on page 20 (Preset Menu).
- In the event of the unit being unplugged, titles stored in memory are preserved for about a month. (Depending on the unit's condition and frequency of use, the preservation capacity may be somewhat shortened.)

## MODE D'EMPLOI

### Pour mettre un titre DISC TITLE (ou CUSTOM TITLE) dans la mémoire de cet appareil



Cet appareil peut mémoriser le titre DISC TITLE ou CUSTOM TITLE en même temps que le numéro de disque, ce qui permet ensuite faire la sélection d'un disque ou mode CUSTOM par son nom. La capacité de la mémoire de cet appareil est de 300 titres DISC TITLE et 10 titres CUSTOM TITLE. Pour mettre les titres de disque en mémoire, utiliser le bouton DISC TITLE.

- Un titre peut comporter un maximum de 10 caractères.  
Lettres: A à Z  
Chiffres: 1-9, 0  
Symboles: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, □ (espace) (12 symboles)

Exemple: Pour enregistrer le titre "ABC 1" avec le numéro de disque 24.

**1 En mode d'arrêt, appuyer sur les touches "2" et "4" du pavé de touches numériques, puis appuyer sur la touche DISC pour faire la sélection du disque.**

**2 Appuyer sur la touche INPUT.**

- Le curseur clignotant apparaît sur la gauche de l'affichage.

**3 Tourner le bouton DISC TITLE pour faire apparaître le caractère à l'endroit du curseur clignotant.**

- Pour déplacer le curseur vers la gauche ou la droite, utiliser la touche SELECT WORD (◀ ou ▶).
- Répéter l'opération 3 pour chaque caractère du titre.

**4 Appuyer sur la touche INPUT lorsque tous les caractères du titre ont été introduits.**

- L'appareil mémorise le titre DISC TITLE.
- La mémorisation d'un titre CUSTOM TITLE se fait de la même manière.

#### Pour quitter le mode de mémorisation des titres:

Appuyer sur la touche RETURN.

#### Pour vérifier un titre DISC TITLE (ou CUSTOM TITLE)

En mode d'arrêt, taper le numéro du disque sur le pavé de touches numériques et appuyer sur la touche DISC. Le titre du disque apparaît à l'affichage en face de son numéro. Pour le mode CUSTOM, taper le numéro du disque et appuyer sur la touche CUSTOM.

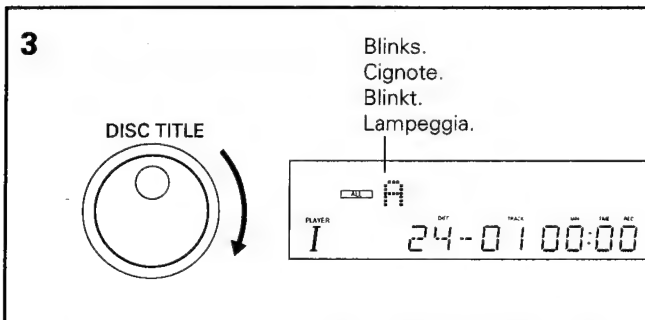
### Pour effacer tous les titres de disque

Mettre sous tension en maintenant la pression sur la touche (C) (effacement) de cet appareil pendant au moins 3 secondes. Tous les titres en mémoire s'effacent et l'affichage indique "ALL CLEAR".

- Les catégories CUSTOM reprennent automatiquement les titres des genres musicaux de la page 20 (Menu standard).
- Quand on débranche le cordon d'alimentation, la mémoire des titres est sauvegardé pendant un mois environ. (Cette période pendant laquelle la mémoire est sauvegardée dépend des conditions et de la fréquence d'emploi de l'appareil et peut être plus courte.)

## BEDIENUNG

### Speichern des CD-TITELS (oder des CUSTOM-Titels) in diesem Gerät



Der CD-Titel oder der CUSTOM-Titel können zusammen mit der CD-Nummer in diesem Gerät gespeichert werden. Diese Funktion ist sehr nützlich bei der Auswahl der gewünschten CD oder des gewünschten CUSTOM. Bis zu 300 CD-Titel oder bis zu 10 CUSTOM-Titel können in diesem Gerät gespeichert werden. Verwenden Sie zur Eingabe des CD-Titels den DISC TITEL-Knopf.

- Bis zu 10 Zeichen können eingegeben werden.  
Buchstaben: A-Z  
Ziffern: 1-9, 0  
Symbole: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, \_ (Leerzeichen) (12 Zeichen)

Beispiel: Speichern von CD Nr. 24 unter ABC 1.

- 1 Geben Sie im Stop-Modus mit den Zifferntasten "2" und "4" ein, und drücken Sie die DISC-Taste, um die CD-Nummer 24 zu wählen.**
- 2 Drücken Sie die INPUT-Taste.**
  - Der Cursor erscheint links in der Anzeige und blinkt.
- 3 Drehen Sie zur Auswahl des gewünschten Zeichens den DISC TITEL-Knopf, während der Cursor blinkt.**
  - Drücken Sie die SELECT WORD-Tasten (◀ oder ▶), um den Cursor nach rechts oder links zu bewegen.
  - Mittels Schritt Nr. 3 können weitere Zeichen eingegeben werden.
- 4 Drücken Sie die INPUT-Taste, sobald alle Zeichen eingegeben sind.**
  - Der CD-Titel wird im Gerät gespeichert.
  - CUSTOM-Titel können ebenfalls auf diese Weise eingegeben werden.

#### Abbrechen des Zeicheneingabemodus:

Drücken Sie die RETURN-Taste.

#### Kontrollieren des gespeicherten CD- (oder CUSTOM-) Titels:

Im Stop-Modus wird eine CD durch Drücken der Zifferntasten und der DISC-Taste ausgewählt. Der CD-Titel erscheint in der Anzeige, wenn der Titel in diesem Gerät gespeichert ist. Der gespeicherte CUSTOM-Titel erscheint, wenn die CD durch Drücken der Zifferntasten und der CUSTOM-Taste gewählt wird.

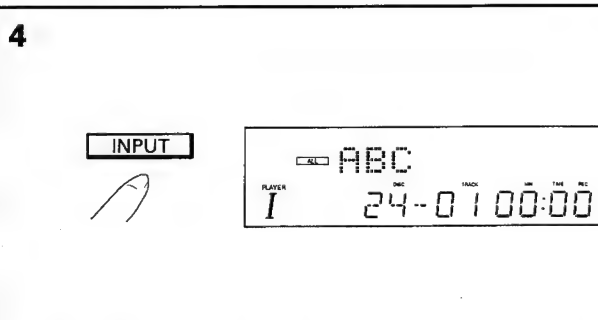
### Löschen aller CD-Titel

Drücken Sie, innerhalb einer Sekunde nach dem Einschalten, die Lösch Taste (C) am Hauptgerät, und halten Sie diese etwa drei Sekunden lang fest. Sobald die Anzeige "ALL CLEAR" erscheint, sind alle gespeicherten CD-Titel gelöscht.

- Hierbei werden alle CUSTOM-Titel automatisch wieder auf die auf Seite 21 beschriebenen Musikstile (voreingestelltes Menü) umgestellt.
- Wird das Gerät vom Netz getrennt, bleiben die Titel für etwa einen Monat im Speicher erhalten. (Je nach Zustand des Gerätes und Häufigkeit der Benutzung kann die Speicherkapazität etwas verkürzt sein.)

## FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Memorizzazione in questo apparecchio del Titolo Disco (Disc Title) o del Titolo della Preselezione (CUSTOM TITLE)



Il Titolo Disco (DISC TITLE) e il Titolo della Preselezione (CUSTOM TITLE) possono essere memorizzati in questo apparecchio insieme con il numero del disco. Questa funzione è molto utile per selezionare la Preselezione (CUSTOM) o il disco desiderati. In questo apparecchio possono essere memorizzati fino a 300 Titoli Disco (DISC TITLE) o fino a 10 Titoli di Preselezione (CUSTOM TITLE). Per inserire il Titolo Disco (DISC TITLE), utilizzare la manopola Titolo Disco (DISC TITLE).

- Possono essere digitati fino a 10 caratteri  
Caratteri inglesi: A-Z  
Caratteri numerici: 1-9, 0  
Simbolo: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, \_ (spazio) (12 caratteri)

Esempio: Per memorizzare il disco n. 24 come ABC 1.

- 1 In modalità stop, premere "2" e "4" sui pulsanti numerici e quindi premere il pulsante DISC per selezionare il numero disco quindi premere il pulsante DISC per selezionare il numero disco 24.**
- 2 Premere il pulsante di Inserimento (INPUT)**
  - Il cursore appare sul lato sinistro del display e lampeggia
- 3 Mentre il cursore lampeggia, ruotare la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) per selezionare il carattere desiderato.**
  - Premere il pulsanti di Selezione Parola (◀ ou ▶) per muovere il cursore a sinistra o a destra.
  - Ripetendo il punto 3 possono essere inseriti altri caratteri.
- 4 Premere il pulsante di Inserimento (INPUT) quando tutti i caratteri sono stati inseriti.**
  - Il Titolo Disco (DISC TITLE) viene memorizzato nell'apparecchio.
  - In questo modo possono essere inseriti anche i titoli di Preselezione (CUSTOM).

#### Per cancellare la modalità di inserimento carattere:

Premere il pulsante di Ritorno (RETURN)

#### Controllo del Titolo Disco (DISC TITLE) o del Titolo di Preselezione (CUSTOM TITLE) memorizzato:

In modalità stop, un disco viene scelto premendo i pulsanti numerici ed il pulsante Disco (DISC). Quando il Titolo è memorizzato nell'apparecchio, il Titolo Disco viene visualizzato sul display. La modalità di Preselezione (CUSTOM) memorizzata viene visualizzata quando il disco viene scelto premendo i pulsanti numerici ed il pulsante di Preselezione (CUSTOM).

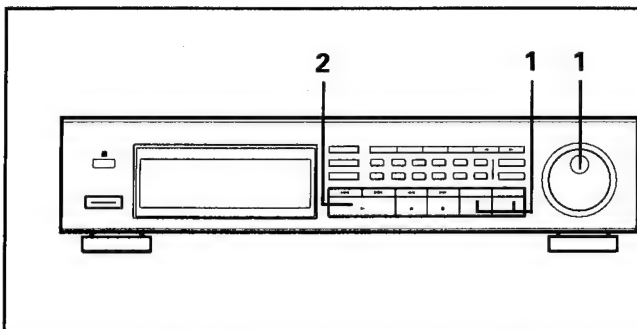
### Cancellazione di tutti i titoli di disco

Entro un secondo dall'accensione, premere il pulsante di cancellazione (C) e tenerlo premuto per circa tre secondi. Quando il display titoli indica "ALL CLEAR" (tutto cancellato) tutti i titoli dischi memorizzati saranno stati cancellati.

- A questo punto, i titoli di Preselezione (CUSTOM) ritornano ad essere automaticamente i tipi di musica indicati a pagina 21 (Menù preimpostato).
- Nel caso in cui si tolga la spina dell'apparecchio, i titoli memorizzati vengono conservati in memoria per circa un mese. (A seconda dello stato dell'apparecchio e della frequenza di utilizzo, la capacità conservazione può accorciarsi.)

## OPERATION

### To search for a desired disc



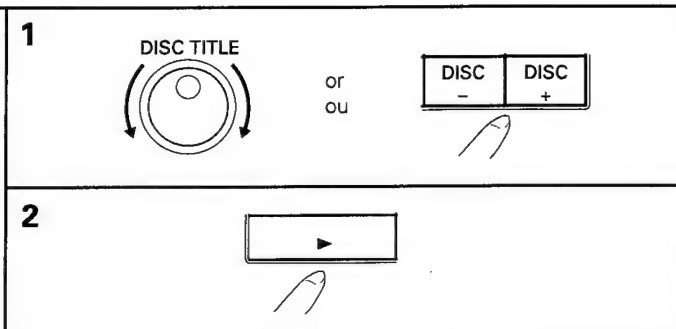
#### 1 Turn the DISC TITLE knob or press the DISC +/- button to search for the desired disc.

- To search for higher disc No., turn DISC TITLE knob to the clockwise or press DISC +. To search for a lower disc No., turn DISC TITLE knob to the counterclockwise or press DISC -.

#### 2 When the desired disc is reached, press the play button (▶) to start playback.

## MODE D'EMPLOI

### Recherche du disque souhaité

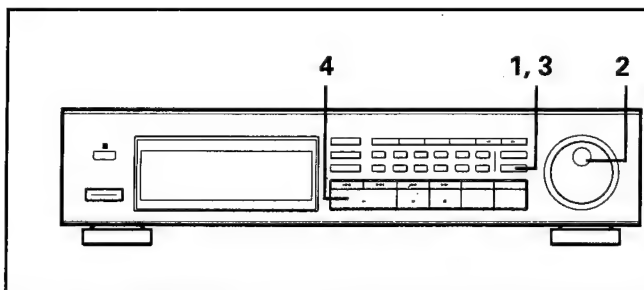


#### 1 Chercher le disque en tournant le bouton DISC TITLE ou en utilisant les touches DISC (-/+).

- Tourner le bouton DISC TITLE dans le sens des aiguilles d'une montre ou appuyer sur la touche DISC + pour monter dans la série des numéros de disque. Tourner le bouton DISC TITLE dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ou appuyer sur la touche DISC - pour descendre dans la série des numéros de disque.

#### 2 Appuyer sur la touche de lecture (▶) quand on atteint le disque souhaité.

### To search for a desired disc using the first character



#### 1 Press the SEARCH button.

- The cursor appears at the left side of the display and blinks.

#### 2 Turn the DISC TITLE knob in order to display the first letter of the desired disc.

- Example: To select the character A, turn the DISC TITLE knob until the character A is displayed on the display.

#### 3 Press the SEARCH button.

- The DISC TITLE with the same first character is displayed.
- In the case of multiple references, turning the DISC TITLE knob will display disc titles in either numerical or alphabetical order.
- If the unit cannot be searched for the DISC TITLE containing the same first character, "NOT FIND" appears on the display.

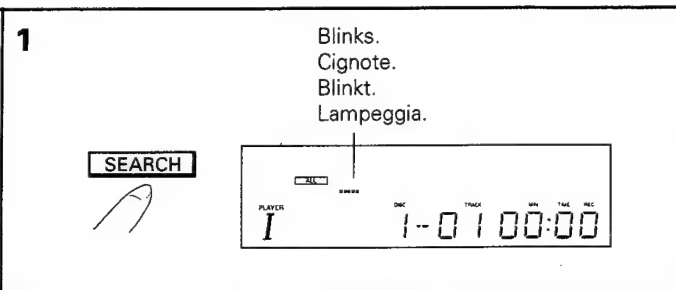
#### 4 When the desired DISC TITLE is found, press the play button (▶) to start playback.

- The search mode is automatically cancelled.

#### To cancel the search mode in the middle of the search operation:

Press the RETURN button.

### Recherche du disque souhaité par l'initiale du titre



#### 1 Appuyer sur la touche SEARCH.

- Le curseur clignotant apparaît sur la gauche de l'affichage.

#### 2 Faire apparaître le premier caractère du titre du disque souhaité en tournant le bouton DISC TITLE.

- Exemple: Pour un titre commençant par la lettre A, tourner le bouton DISC TITLE jusqu'à apparition du "A" à l'affichage.

#### 3 Appuyer sur la touche SEARCH.

- Un titre DISC TITLE commençant par ce caractère apparaît à l'affichage.
- S'il existe plusieurs titres, ils défilent à l'affichage dans l'ordre alphabétique ou de la numérotation.
- Si aucun titre DISC TITLE ne commence par ce caractère, l'affichage indique "NOT FIND".

#### 4 Quand le titre du disque souhaité est à l'affichage, appuyer sur la touche de lecture (▶) pour l'écouter.

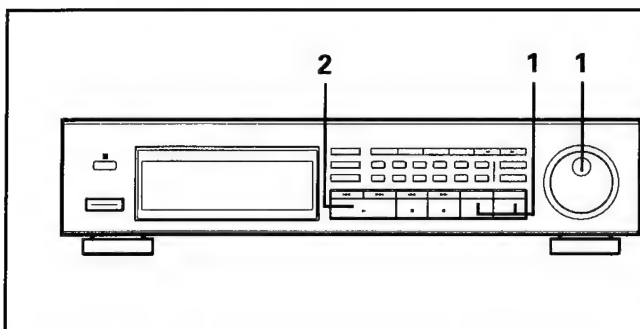
- La sortie du mode de recherche est automatique.

#### Pour abandonner une recherche en cours:

Appuyer sur la touche RETURN.

## BEDIENUNG

### Suchen der gewünschten CD



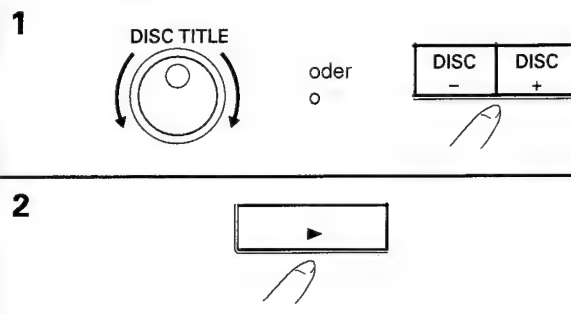
#### 1 Suchen Sie die gewünschte CD durch Drehen des DISC TITLE-Knopfes oder durch Drücken der DISC -/+ -Taste.

- Höhere CD-Nummern werden gesucht, indem der DISC TITLE-Knopf im Uhrzeigersinn gedreht oder DISC + gedrückt wird. Niedrigere CD-Nummern werden gesucht, indem der DISC TITLE-Knopf gegen den Uhrzeigersinn gedreht oder DISC- gedrückt wird.

#### 2 Drücken Sie die Wiedergabetaste (▶), um bei Erreichen der gewünschten CD die Wiedergabe zu starten.

## FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Ricerca del disco desiderato

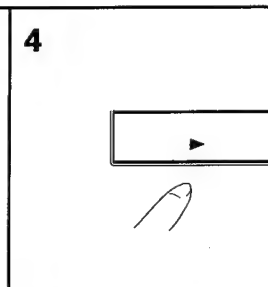
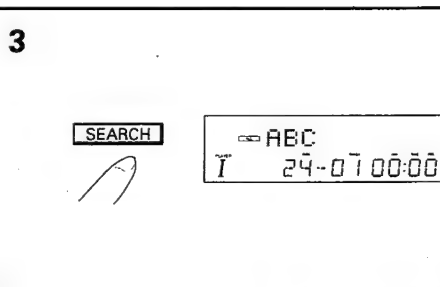
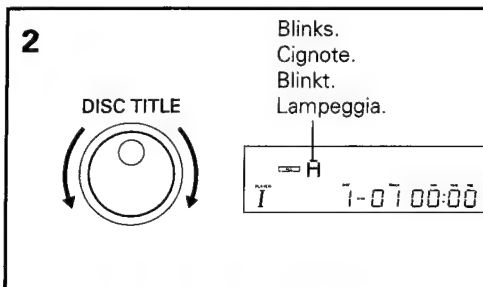


#### 1 Per ricercare il disco desiderato ruotare la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) o premere il pulsante DISC (-/+).

- Per ricercare un numero di disco più elevato ruotare la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) in senso orario o premere DISC +. Per ricercare un numero di disco più elevato basso premere la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) in senso antiorario o premere DISC.

#### 2 Quando il disco desiderato viene raggiunto, premere il pulsante di riproduzione (play) (▶) per iniziare la riproduzione.

### Suche nach der gewünschten CD mit dem ersten Buchstaben



#### 1 Drücken Sie die SEARCH-Taste.

- Der Cursor erscheint links in der Anzeige und blinkt.

#### 2 Drehen Sie den DISC TITLE-Knopf, bis der erste Buchstabe der gewünschten CD erscheint.

- Beispiel: Drehen Sie zur Auswahl des Buchstaben A den DISC TITLE-Knopf, bis der Buchstabe A in der Anzeige erscheint.

#### 3 Drücken Sie die SEARCH-Taste.

- Der CD-Titel, der denselben ersten Buchstaben hat, erscheint in der Anzeige.
- Bei mehreren Übereinstimmungen werden durch Drehen des DISC TITLE-Knopfes die CD-Titel in numerischer oder alphabetischer Reihenfolge angezeigt.
- Findet das Gerät keinen CD-Titel mit diesem ersten Buchstaben, erscheint "NOT FIND" in der Anzeige.

#### 4 Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken der Wiedergabetaste (▶), sobald der gewünschte CD-Titel gefunden wurde.

- Der Suchmodus wird automatisch abgebrochen.

### Apprechen des Suchmodus während der Suche:

Drücken Sie die RETURN-Taste.

### Ricerca di un disco desiderato utilizzando il primo carattere

#### 1 Premere il pulsante Ricerca (SEARCH).

- Il pulsante appare sul lato sinistro del display e lampeggia.

#### 2 Ruotare la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) per visualizzare la prima lettera del disco desiderato.

- Esempio: Per selezionare il carattere A, ruotare la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) fino che non venga visualizzato sul display il carattere A.

#### 3 Premere il pulsante Ricerca (SEARCH).

- Viene visualizzato il Titolo Disco (DISC TITLE) con lo stesso primo carattere.
- Nel caso di riferimenti multipli, ruotando la manopola Titolo Disco (DISC TITLE) verranno visualizzati i titoli disco in ordine numerico o alfabetico.
- Se l'apparecchio non riesce a trovare il Titolo Disco con lo stesso primo carattere, "NOT FIND" (NON TROVATO) appare sul display.

#### 4 Quando viene trovato il Titolo Disco (DISC TITLE), premere il pulsante di riproduzione (play) (▶) per iniziare la riproduzione.

- La modalità di ricerca viene automaticamente cancellata.

### Per cancellare la modalità di ricerca mentre è in corso l'operazione di ricerca:

Premere il pulsante di Ritorno (RETURN)

## TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
No sound.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Cords are not connected securely or are connected incorrectly.</li><li>● The front panel or rack on the CD player is open.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Check your connections by referring to the "Connections" section of this manual.</li><li>● Make certain the front panel and rack are closed.</li></ul>

- Please refer to the operating instructions for the CD player you are connecting for further details concerning its operation.

*Abnormal functioning of this unit may be caused by static electricity, or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.*



## GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente vérifier les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre élément, vérifier ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.

Si le problème ne peut pas être résolu, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche.

Nature de l'anomalie	Cause	Remède
Pas de son	<ul style="list-style-type: none"><li>● Erreur dans les raccordements, ou câbles mal enfichés.</li><li>● Le panneau avant ou le râtelier du lecteur de CD est ouvert.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Vérifier les branchements en se reportant à la rubrique "Raccordements" de cette notice.</li><li>● Vérifier que le panneau avant et le râtelier sont fermés.</li></ul>

- Pour tout ce qui concerne le fonctionnement des lecteurs de CD, prière de se reporter à la notice d'instructions de ces appareils.

*Un fonctionnement anormal de cet appareil peut être dû à l'électricité statique, ou toute autre interférence externe. Pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement, éteignez-le et rallumez-le, ou débranchez le cordon d'alimentation CA et rebranchez-le.*

## FEHLERBEHEBUNG

Eine falsche Bedienung wird oft als Störung oder Fehlfunktion mißdeutet. wenn Sie glauben, daß bei diesem Gerät eine Störung vorliegt, überprüfen Sie die nachfolgend genannten Punkte. Manchmal kann die Störung auch in einer anderen Komponente vorliegen, überprüfen Sie daher auch die anderen verwendeten Komponenten und elektrischen Geräte.

Läßt sich die Störung auch nach Überprüfung der Punkte in der nachfolgenden Checkliste nicht beheben, wenden Sie sich zwecks Durchführung der Reparatur an ein PIONEER-Vertragsservicesenter oder Ihren Händler.

Symptom	Ursache	Abhilfe
Kein Ton.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die kabele sind nicht fest angeschlossen oder falsch angeschlossen.</li><li>• Die vordere Abdeckung oder das Rack des CD-Players ist offen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie anhand des Abschnitts "Anschlüsse" dieser Anleitung die Kabelverbindungen.</li><li>• Vergewissern Sie sich, daß die vordere Abdeckung oder das Rack des CD-Players geschlossen sind.</li></ul>

- Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des CD-Players, den Sie anschließen.

*Statische Elektrizität oder andere äußere Störungen können eine fehlerhafte Funktion dieses Gerätes verursachen. Um normalen Betrieb wieder herzustellen, den Netzschalter abschalten und dann wieder einschalten, oder das Wechselstromnetz Kabel abtrennen und dann wieder anschließen.*

## RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Spesso si scambia un errore di manovra per un guasto dell'apparecchio. Se si pensa che qualcosa non funzioni correttamente, controllare i punti della tabella qui sotto. A volte il difetto è causato da un altro componente. Controllare gli altri componenti e apparecchi elettrici eventualmente usati allo stesso tempo.

Se anche dopo i controlli suggeriti nella tabella, non si riesce a correggere il difetto, rivolgersi ad un Concessionario autorizzato PIONEER o al proprio rivenditore di fiducia.

Sintomo	Causa	Riemedio
Assenza di suono	<ul style="list-style-type: none"><li>● Cavi non ben collegati o collegati in modo non corretto.</li><li>● Il pannello frontale del giradischi CD è aperto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare i collegamenti facendo riferimento alla sezione "Collegamenti" di questo manuale.</li><li>● Accertarsi che il pannello frontale ed il supporto siano chiusi.</li></ul>

- Per ulteriori dettagli sul funzionamento del lettore CD che state collegando fare riferimento alle relative istruzioni per l'uso.

*Un funzionamento anormale in quest'unità può essere provocato da elettricità statica, o altri tipi di interferenza esterna. Per far sì che l'unità funzioni normalmente, spegnete la stessa e riaccendetela, oppure disinnestate il filo di alimentazione CA e reinseritelo.*

# SPECIFICATIONS

## 1. General

Power requirements ..... AC 220-240 V, 50/60 Hz  
 Power consumption ..... 8 W  
 AC OUTLETS (UNSWITCHED, TOTAL 100 W MAX) ..... 3  
 Operating temperature ..... +5°C - +35°C  
 Weight ..... 3.0 kg  
 External dimensions ..... 420 (W) x 288.5 (D) x 101.5 (H) mm

## 2. Audio section

Frequency response ..... 2 Hz - 20 kHz  
 Output voltage ..... 2.0 V  
 Channels ..... 2-channel (stereo)

## 3. Terminals

Audio line input jacks (x 3)  
 Audio line output jack  
 Control output jacks (x 3)  
 CD-DECK SYNCHRO jack  
 I/O INTERFACE jacks (x 3)

## 4. Functions

Number of discs to be controlled - maximum 300.

Basic Operation Buttons

- Play, Pause, Stop

Playback mode

- All Playback Mode
- Single Playback Mode
- Custom Playback Mode

Search Function

- Disc Search
- Track Search
- Manual Search

Programming

- Maximum 48 steps
- Pause
- Program Clear (single track or all tracks)

Repeat Functions (remote control unit supplied with the CD player)

- 1 Track Repeat
- Single Repeat
- All Discs Repeat
- Program Repeat
- Single Random Repeat
- All Discs Random Repeat
- Custom Random Repeat
- Custom Repeat

Random Play

- Random Play (repeat also available)

Switching Display

Disc/Track Number/Time Consumed (track/disc), and Total Time

ADLC

Automatic Digital Level Controller

Memory Hold

Stored Playback Mode, Program Contents, or Custom Mode

Last Disc Memory

Direct Search with the Digit buttons

Power On/Off

Disc Title/Custom Title Input (with battery backup)

Custom backup

Backup Period (a month)

## 5. Display

FL Tube Display

- Play indicator
- Pause indicator
- Playback Mode indicators (all, single, custom)
- Elapsed Time Display (min, sec)
- Total Time Display
- Disc Number, Track Number
- Program Step Number
- Custom Number
- Repeat indicator
- Random indicator
- Program indicator
- ADLC indicator
- PLAYER I - III indicator

## 6. Accessories

- Audio cable ..... 1
- Control cables ..... 3
- Mini-DIN cables ..... 3
- Operating instruction ..... 1

### NOTE:

*Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.*

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### 1. Générales

Alimentation ..... CA 220-240 V, 50/60 Hz  
Consommation ..... 8 W  
AC OUTLETS (UNSWITCHED, TOTAL 100 W MAX) ..... 3  
Température de fonctionnement ..... +5°C - +35°C  
Poids ..... 3.0 kg  
Dimensions externes ..... 420 (W) x 288.5 (D) x 101.5 (H) mm

### 2. Section audio

Réponse en fréquence ..... 2 Hz - 20 kHz  
Tension de sortie ..... 2.0 V  
Canaux ..... 2-channel (stereo)

### 3. Terminals

Prises d'entrée de ligne audio (x 3)  
Prise d sortie de ligne audio  
Prises d sortie de contrôle (x 3)  
Prise de synchronisation CD-DECK  
Prises de I/O INTERFACE (x 3)

### 4. Fonctions

Nombre de disques à mémoriser - maximum 300.

Touches de fonctionnement de base

- Lecture, pause, arrêt

Modes de lecture

- Lecture de tous les disques
- Lecture d'un seul disque
- Lecture des disques présélectionnés

Fonction de recherche

- Recherche de disque
- Recherche de piste
- Recherche manuelle

Programmation

- Maximum 48 étapes
- Pause
- Annulation de programme (piste unique ou toutes les pistes)

Fonctions de répétition (télécommande fournie avec le lecteur de CD)

- Répétition d'1 piste
- Répétition d'un seul disque
- Répétition de tous les disques
- Répétition de programme
- Répétition d'un seul disque dans un ordre quelconque
- Répétition de tous les disques dans un ordre quelconque
- Répétition d'une présélection de disques dans un ordre quelconque
- Répétition d'une présélection de disques

Lecture aléatoire

- Lecture aléatoire (répétition aussi disponible)

Changements d'affichage

Numéro de disque/plage, Temps écoulé (disque/plage), Temps total

ADLC

Contrôleur automatique de niveau numérique

Informations conservées en mémoire

Mode de lecture, contenu du programme, présélections de disques

Mémoire du dernier disque

Recherche directe par touches numériques

Marche/arrêt

Mémorisation des titres de disque/de catégorie CUSTOM (avec pile de sauvegarde de la mémoire)

Sauvegarde personnalisée

Durée de sauvegarde mémoire (1 mois)

### 5. Affichage

Affichage à tube fluorescent

- Indicateur de lecture
- Indicateur d'arrêt temporaire
- Témoins du mode de lecture (tous, un seul, présélection de disques)
- Affichage de durée écoulée (mn, s)
- Affichage de durée totale
- Numéro de disc, numéro de piste
- Numéro d'étape de programme
- Numéro de la présélection de disques
- Indicateur de répétition
- Indicateur de lecture aléatoire
- Indicateur de programme
- Indicateur ADLC
- Indicateur PLAYER I - III

### 6. Accessoires

- Câble de sortie ..... 1
- Câble de contrôle ..... 3
- Câble à mini-fiches DIN ..... 3
- Mode d'emploi ..... 1

#### REMARQUE:

Les caractéristiques techniques et la présentation sont sujettes à des modifications sans préavis pour améliorations.

## TECHNISCHE DATEN

### 1. Allgemeines

Versorgungsspannung ..... Wechselspannung 220-240 V, 50/60 Hz  
 Stromverbrauch ..... 8 W  
 Wechselstromanschlüsse  
 (Nicht geschaltet, max. 100W gesamt) ..... 3  
 Betriebstemperatur ..... +5°C - +35°C  
 Gewicht ..... 3.0 kg  
 Abmessungen ..... 420 (B) x 288.5 (T) x 101.5 (H) mm

### 2. Audioteil

Frequenzgang ..... 2 Hz - 20 kHz  
 Ausgangsspannung ..... 2.0 V  
 Kanäle ..... 2-Kanal (Stereo)

### 3. Anschlüsse

Audio-Eingangsbuchsen (x 3)  
 Audio-Ausgangsbuchse  
 Steuerausgangsbuchsen (x 3)  
 CD-DECK SYNCHRO-Buchse  
 I/O INTERFACE-Buchsen (x 3)

### 4. Funktionen

Anzahl der steuerbaren CDs: maximal 300.

Tasten für normalen Betrieb

- Wiedergabe, Pause, Stop

Wiedergabemodus

- Gesamtwiedergabemodus
- Einzelwiedergabemodus
- Auswahlwiedergabemodus

Suchfunktion

- CD-Suche
- Titelsuche
- Manuelle Suche

Programmierung

- Maximal 48 Schritte
- Pause
- Programm löschen (einzelnen Titel oder alle Titel)

Wiederholungsfunktionen (mit dem CD-Player gelieferte Fernbedienung)

- Wiederholen eines Titels
- Einzelwiederholung
- Wiederholen aller CDs
- Programmwiederholung
- Zufällige Einzelwiederholung
- Zufälliges Wiederholen aller CDs
- Zufälliges Wiederholen von Customs
- Wiederholen von Customs

Zufällige Wiedergabe

- Zufällige Wiedergabe (auch Wiederholung möglich)

Umschaltbare Anzeige

CD/Titelnummer/Abgelaufene Zeit (Titel/CD) und Gesamtzeit

ADLC

Automatische digitale Pegelsteuerung

Speicher

Gespeicherter Wiedergabemodus, Programminhalt oder Custom-Modus

Speicherung der letzten CD

Direktsuche mit den Zifferntasten

Hauptschalter

CD-Titel/Custom-Titeleingabe (mit Pufferbatterie)

Sicherung der individuellen Daten  
 Speicherzeitraum (ein Monat)

### 5. Anzeige

FTD-Anzeige

- Wiedergabeanzeige
- Pausenanzeige
- Anzeige für Wiedergabemodus (alle, einzeln, Custom)
- Anzeige für abgelaufenen Zeit (Minuten, Sekunden)
- Anzeige der Gesamtzeit
- CD-Nummer, Titelnummer
- Programmschrittnummer
- Custom-Nummer
- Wiederholungsanzeige
- Anzeige bei zufälliger Wiedergabe
- Programmanzeige
- ADLC-Anzeige
- Anzeige PLAYER I - III

### 6. Zubehör

- Audiokabel ..... 1
- Steuerkabel ..... 3
- Mini-DIN-Kabel ..... 3
- Bedienungsanleitung ..... 1

### HINWEIS:

Technische Änderungen und Konstruktionsänderungen sind jederzeit ohne vorherige Ankündigung möglich.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### 1. Generali

Alimentazione ..... CA 220-240 V, 50/60 Hz  
Consumo di energia elettrica ..... 8 W  
PRESE CA (corrente alternata)  
(NON COMMUTATE, TOTALE 100 W MAX) ..... 3  
Temperatura d'esercizio ..... +5°C - +35°C  
Peso ..... 3.0 kg  
Dimensioni esterne ..... 420 (largh.) x 288.5 (prof.) x 101.5 (alt) mm

### 2. Sezione audio

Risposta in frequenza ..... 2 Hz - 20 kHz  
Tensione in uscita ..... 2.0 V  
Canali ..... 2 canali (stereo)

### 3. Prese

Prese in ingresso linea audio (x 3)  
Presa in uscita linea audio  
Prese in uscita di controllo (x 3)  
Presa CD-DECK SYNCHRO  
Prese di interfaccia ingresso/uscita (INTERFACE I/O) (x 3)

### 4. Funzioni

Numero massimo di dischi: 300

Pulsanti delle funzioni base

- Play, Pause, Stop

Modalità di riproduzione

- Riproduzione di tutti i dischi
- Riproduzione di un singolo disco
- Riproduzione di preselezione (Custom)

Funzione di ricerca

- Ricerca disco
- Ricerca brano
- Ricerca manuale

Programmazione

- Massimo 48 passi
- Pausa
- Cancellazione programma (singolo brano o tutti i brani)

Funzioni di ripetizione (telecomando fornito con i lettori CD)

- Ripetizione di un brano
- Ripetizione di un singolo disco
- Ripetizione di tutti i dischi
- Ripetizione del programma
- Ripetizione casuale di un singolo disco
- Ripetizione casuale di tutti i dischi
- Ripetizione casuale di preselezione (Custom)
- Ripetizione casuale

Riproduzione casuale

- Riproduzione casuale (ripetizione anche disponibile)

Visualizzazioni

Disco/Numero brano/Tempo trascorso (brano/disco), e Tempo Totale

ADLC

Controller automatico digitale di livello

Memoria

Modalità di riproduzione memorizzata, contenuto programma, o modalità di preselezione (custom)

Memoria ultimo disco

Ricerca diretta con i pulsanti digitali

Alimentazione On/Off

Inserimento Titolo disco/Titolo di Preselezione (con, sbatteria tampone)

Salvataggio dati utente

Periodo di conservazione in memoria un mese

### 5. Display

Display fluorescente

- Indicatore di riproduzione
- Indicatore di pausa
- Indicatori di modalità di riproduzione (tutti, singolo, preselezione)
- Visualizzazione tempo trascorso (min, sec)
- Visualizzazione tempo totale
- Numero disco, numero brano
- Numero passo programma
- Numero di preselezione (custom)
- Indicatore di ripetizione
- Indicatore di riproduzione casuale
- Indicatore programma
- Indicatore ADLC
- Indicatore LETTORE I - III

### 6. Accessori

- Cavo audio ..... 1
- Cavi controllo ..... 3
- Cavi Mini-DIN ..... 3
- Istruzioni per l'uso ..... 1

#### NOTA:

Le caratteristiche tecniche e progettuali di questo apparecchio possono subire modifiche senza preavviso, dato il continuo miglioramento del prodotto.

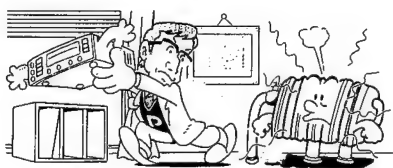


## WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT DE BEHANDELING

### Plaatsing

**Installeer het toestel op een goed geventileerde plaats waar deze niet bloot staat aan hoge temperaturen of vochtigheid.**

Installeer het toestel niet op een plaats waar het bloot staat aan directe zonnestralen, of vlakbij warme apparaten of radiatoren. Een te grote hitte kan de kast en de interne componenten negatief beïnvloeden. Installatie van het toestel op een plaats met damp of stof kan slechte werking of ongelukken veroorzaken. (Vermijd tevens de installatie in de buurt van kookplaten enz., waar de speler bloot staat aan rook van olie, stoom of warmte.)



### Voorzorgsmaatregelen bij de installatie

- Installeer deze eenheid zo ver mogelijk van tuners en TV-toestellen om ruis of beeldvervalsing te vermijden.
- Dit is vooral van belang bij gebruik van een binnenhuisantenne. Hebt u last van storingen, gebruik dan een buitenantenne of zet uw CD-speler af als u uw tuner of TV gebruikt.
- **Gelieve het toestel op een horizontaal vlak te zetten.**



### De eenheid schoonmaken

Gebruik een zachte droge doek om de eenheid schoon te maken. Hardnekkig vuil kunt u verwijderen met een zachte doek en een mild detergens. Gebruik daarbij 1 deel detergens per 5 of 6 delen water, wring de doek goed uit en veeg het vuil ermee af. Wrijf vervolgens het oppervlak droog met een droge doek. Gebruik geen vluchtige vloeistoffen (zoals benzeen of "thinner" (oplosmiddel)) die schadelijk zijn voor het toestel.

DE ANN/UIT-SCHAKELAAR(POWER) IS ZO AANGESLOTEN DAT DE EENHEID ONDER NETSPANNING BLIJFT STAAN ALS ZE IN STANDBY-STAND (PORAATSTAND) STAAT.

Dit toestel is bestemd voor de gewone consument (b.v. in huiskamer). Mocht het gebruikt worden in een bedrijf of een zaak (b.v. gedurende lange tijd in een restaurant), dan worden eventuele herstellingen aangerekend, zelfs onder garantie.

## INHOUD

WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT DE BEHANDELING .....	36
CONTROLE VAN DE VOLLEDIGHEID VAN HET MEEGELEVERDE TOEBEHOREN .....	36
OMTRENT DEZE GEBRUIKSAANWIJZING .....	40
OPSTELLING VAN HET SYSTEEM .....	40
AANSLUITINGEN .....	42
GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING .....	43
NAMEN EN FUNCTIES VAN DE ONDERDELEN .....	50
BEDIENING .....	52
Gepersonaliseerde weergave / Custom Playback .....	54
Om de DISC TITLE (CD-titel) of CUSTOM TITLE (naam van de CUSTOM-catalogus) in deze eengeid op te slaan .....	58
Om alle CD-titels te wissen .....	58
Om een bepaalde CD te zoeken .....	60
Om naar een gewenste CD te zoeken aan de hand van het eerste teken (karakter) .....	60
PROBLEEM VERHELLEN .....	62
SPECIFICATIES .....	66

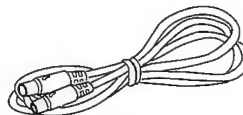
## CONTROLE VAN DE VOLLEDIGHEID VAN HET MEEGELEVERDE TOEBEHOREN



Audiokabel 1 x



Besturingskabels 3 x



Mini-DIN-kabels 3 x

Dit produkt voldoet aan de eisen m.b.t. laag voltage (73/23/EEC), elektro-magnetisme (89/336/EEC) en CE markering richtlijnen (93/68/EEC).

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Pioneer-produkt. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om te weten hoe u uw toestel dient te bedienen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor een eventuele naslag nadat u ze gelezen hebt.

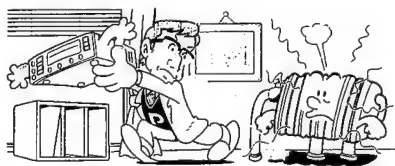
In sommige landen of streken kunnen de vorm van de netstekker en van de netspanningsuitgang lichtjes verschillen van die van de illustraties. De werkwijze om de eenheid aan te sluiten en te bedienen, blijft echter dezelfde.

## HANTERINGSANVISNINGAR

### Placering

**Placera anläggningen på en väl ventilerad plats, som inte utsätts för höga temperaturer eller hög luftfuktighet.**

Placera inte anläggningen där den utsätts för direkt solljus, eller nära heta föremål eller element. Kraftig värme kan påverka höljet och delarna i apparaten. Om anläggningen placeras på en fuktig eller dammig plats, kan felfunktion eller olyckor uppstå. (Undvik också att ställa den nära spisen, etc., där den kan utsättas för os, ånga eller värme.)



### Installationsföreskrifter

- Denna enhet skall installeras så långt från tuners och TV-apparater som möjligt. Om den installeras nära sådan utrustning kan brus eller bildstörningar uppkomma.
- Bruset kan vara mer framträdande om en inomhusantenn används. Byt i så fall till en utomhusantenn, eller stäng av strömmen till CD-spelaren.
- **Denna enhet skall placeras på ett plant underlag.**



### Rengöring av enheten

Torka av enheten med en mjuk och torr trasa. För att få bort smuts som sitter hårt fuktar man en mjuk trasa i ett mildt rengöringsmedel, som består av en blandning av en del rengöringsmedel och 5-6 delar vatten. vrid ur trasan ordentligt och torka sedan bort smutsen. Använd inte flyktiga rengöringsmedel, såsom bensen eller thinner, som skada enheten.

**STROMBRYTAREN ÄR SEKUNDÄRT KOPPLAD OCH STRÖMMEN TILL APPARATEN ÄR DÄRFÖR INTE BRUTEN NÄR DEN STÅR I STANDBYLÄGET.**

Apparaten är avsedd för privat användning. Om den används yrkesmässig (exempelvis under lång tid vid en restaurang) kommer reparationer att debiteras, även om de omfattas av garantin.

## INNEHÅLL

HANTERINGSANVISNINGAR .....	37
KONTROLLERA LEVERANSEN .....	37
OM DENNA BRUKSANVISNING .....	40
PLACERING AV ENHETERNA .....	40
ANSLUTNINGAR .....	44
ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN .....	45
DE OLIKA KOMPONENTERNA OCH DERAS FUNKTIONER .....	50
ANVÄNDNING .....	52
Anpassad avspelning .....	54
Så här spar man en SKIVBENÄMNING (eller GRUPPBENÄMNING) i denna enhet .....	58
Radering av samtliga skivbenämningar .....	58
Söka efter en viss skiva .....	60
Söka efter en viss skiva med hjälp av den första bokstaven ...	60
FELSÖKNING .....	63
SPECIFIKATIONER .....	67

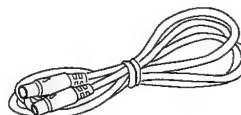
## KONTROLLERA LEVERANSEN



1 st audiokabel



3 st kontrollkablar



3 st mini-DIN-kablar

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), EMC-direktiv (89/336/EEC, 92/31/EEC) och CE-märkningsdirektiv (93/68/EEC).

Det gläder oss att du valde att köpa en Pioneerprodukt. Läs igenom denna bruksanvisning så att du lär dig att använda utrustningen på bästa möjliga sätt. Efter genomläsningen skall du förvara den på ett säkert ställe, så att du har den tillgänglig vid behov i framtiden.

I vissa länder kan stickkontakten och vägguttaget se ut på ett annat sätt än på illustrationerna i bruksanvisningen. Enheten skall emellertid alltid anslutas och användas på samma sätt.

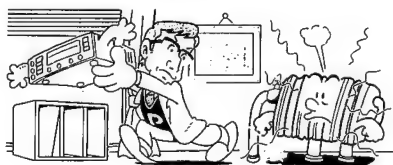
## PRECAUCIONES REFERENTES AL MANEJO

### Ubicación

**Instale la unidad en un lugar bien ventilado, donde no quede expuesto a gran temperatura ni humedad.**

No instale la unidad en un lugar expuesto a los rayos directos del sol, ni cerca de estufas o radiadores. El calor excesivo puede dañar la caja y los componentes internos.

Además, la instalación en un ambiente húmedo o polvoriento puede resultar en mal funcionamiento o accidentes. (Además, evite la instalación cerca de cocinas, etc., donde el reproductor pueda quedar expuesto al humo de aceite, vapor, o calor.)



### Precauciones referentes a la instalación

- Instale este aparato lo más alejado posible de sintonizadores y televisores. Si se instala muy cerca de dichos equipos, ello puede producir ruido o distorsión de la imagen.
- El ruido puede ser especialmente perceptible cuando se emplea una antena interior. En tales casos, utilice antenas exteriores o desconecte la alimentación del reproductor de discos compactos.
- **Ponga el aparato sobre una superficie nivelada.**



### Limpieza del aparato

Para limpiar el aparato, use un trapo suave seco. Para eliminar la suciedad rebelde, humedezca un paño suave con una solución ligera de detergente diluyendo una parte de detergente en 5 o 6 partes de agua, escurra bien el trapo y páselo para eliminar la suciedad. Utilice también un trapo seco para secar la superficie. No emplee líquidos volátiles tales como benceno o diluyentes, que son perjudiciales para el aparato.

EL INTERRUPTOR GENERAL ES DE CONEXIÓN SECUNDARIA Y POR LO TANTO NO DESCONECTA EL APARATO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA EN LA POSICIÓN DE ESPERA.

Éste es un aparato previsto para ser utilizado por el propio consumidor. Si este aparato se utiliza comercialmente (por ejemplo, empleándolo durante un largo período en un restaurante), se cargarán las reparaciones aunque esté en período de garantía.

## ÍNDICE

PRECAUCIONES REFERENTES AL MANEJO .....	38
CONFIRMACIÓN DE LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS .....	38
COMENTARIOS SOBRE ESTAS INSTRUCCIONES	
DE FUNCIONAMIENTO .....	41
DISPOSICIÓN DEL SISTEMA .....	41
CONEXIONES .....	46
OPERACIONES CON EL MANDO A DISTANCIA .....	47
DENOMINACIÓN Y FUNCIONES DE LOS ELEMENTOS .....	51
PROGRAMACIÓN Y OPERACIONES .....	53
Reproducción de Preselecciones (CUSTOM) .....	55
Para almacenar el Título del Disco (DISC TITLE)	
(o Título Programado [CUSTOM TITLE]) en la unidad .....	59
Para borrar todos los títulos de discos .....	59
Para buscar un disco .....	61
Para buscar el disco deseado mediante su primera letra .....	61
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....	64
ESPECIFICACIONES .....	68

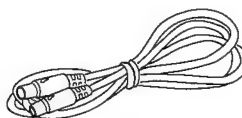
## CONFIRMACIÓN DE LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS



Cable de audio x 1



Cable de control x 3



Cable mini-DIN x 3

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC), Directivas EMC (89/336/EEC, 92/31/EEC) y Directiva de Marcación CE (93/68/EEC).

Le agradecemos la adquisición de este producto Pioneer. Sírvase leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento para conocer la manera de accionar debidamente este modelo. Una vez terminada la lectura de las instrucciones, guárdelas en lugar seguro para su posterior consulta.

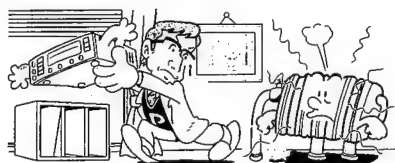
En algunos países o zonas, la forma del enchufe y de la toma de corriente a veces puede ser diferente de la que se ilustra en los dibujos explicativos. No obstante, el método de conexión y funcionamiento del aparato es el mismo.

## PRECAUÇÕES A TER COM O MANUSEAMENTO

### Localização

**Instalar a unidade em um local bem ventilado onde não fique exposto a altas temperaturas e à humidade.**

Não instalar a unidade em um local exposto à luz solar directa ou perto de aquecedores. O calor excessivo pode afectar o gabinete e os componentes internos de modo adverso. A instalação da unidade em um ambiente sujo ou húmido pode causar um mal funcionamento ou acidente. (Evitar também a instalação perto de fogões ou outros aparelhos onde a unidade possa ficar exposta a fumaça, vapor ou calor).



### Precauções a ter com a instalação

- Instale esta unidade o mais longe possível de aparelhos de rádio e televisão. Esta unidade instalada perto de tais aparelhos, pode causar ruídos ou degradação da imagem.
- Estes ruídos podem ser especialmente ouvidos quando é utilizada uma antena interna. Nestes casos, utilize uma antena externa, ou desligue o leitor de discos compactos.
- **É favor colocar esta unidade numa superfície nivelada.**



### Limpeza da unidade

Para limpar a unidade, passe um pano suave e seco. Para a sujidade que não sai, humedeça um pano suave com uma solução branda de detergente a partir da dissolução de uma parte de detergente e 5 ou 6 partes de água; torça bem o pano, e depois retire a sujidade. Utilize também um pano seco para secar a superfície. Não utilize líquidos voláteis tais como benzeno e diluente, que podem danificar a unidade.

O INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO ESTÁ LIGADO SECUNDARIAMENTE E PORTANTO NÃO SEPARA A UNIDADE DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO PRINCIPAL NA POSIÇÃO STANBY

Esta unidade é para uso do consumidor. Se esta unidade for utilizada comercialmente (por exemplo, utilizado por um longo período num restaurante), será reparada com encargos mesmo durante o período de garantia.

## ÍNDICE

PRECAUÇÕES A TER COM O MANUSEAMENTO .....	39
CONFIRMAÇÃO DOS ACESSÓRIOS FORNECIDOS .....	39
ACERCA DAS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	41
INSTALAÇÃO DO SISTEMA .....	41
LIGAÇÕES .....	48
OPERAÇÕES COM O CONTROLO REMOTO .....	49
NOMES E FUNÇÕES DAS PARTES .....	51
FUNCIONAMENTO .....	53
Leitura personalizada .....	55
Como armazenar o DISC TITLE - "Título de Disco" (ou CUSTOM TITLE - "Título personalizado") nesta unidade .....	59
Como apagar todos os títulos de disco .....	59
Como procurar um disco desejado .....	61
Como procurar um disco utilizando o primeiro carácter .....	61
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	65
ESPECIFICAÇÕES .....	69

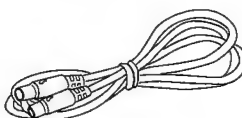
## CONFIRMAÇÃO DOS ACESSÓRIOS FORNECIDOS



Cabo audio x 1



Cabo de controlo x 3



Cabo mini-DIN x 3

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/EEC), Directivas EMC (89/336/EEC, 92/31/EEC) e com a Directiva da Marcação CE (93/68/EEC).

Ficamos-lhe agradecidos por ter comprado este produto Pioneer.

É favor ler estas instruções de funcionamento, para saber como funcionar adequadamente com o seu modelo. Após ter lido as instruções, guarde-as num sítio seguro para referência futura.

Em alguns países ou regiões, a forma da ficha e da tomada de alimentação podem por vezes diferir das mostradas nos desenhos explanatórios. No entanto, o método de ligação e de funcionamento da unidade é o mesmo.

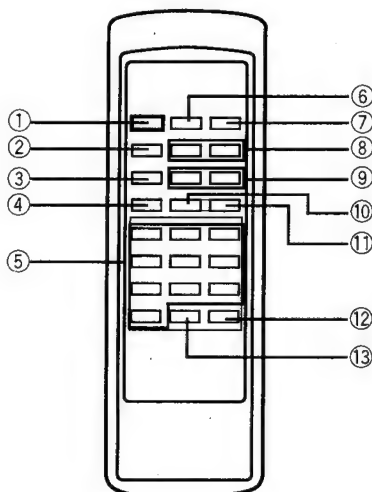
## OMTRENT DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze eenheid is een File-type CK Controller waarmee u tot drie File-type Compact Discspelers (met maximaal 300 CD's in het totaal) kunt besturen. In deze gebruiksaanwijzing zijn de functies van de File-type CD-spelers niet vermeld. Voor details verwijzen we naar de gebruiksaanwijzing van elke cd-speler.

## OM DENNA BRUKSANVISNING

Apparaten är en CD-styrenhet för växlare, som kan styra tre CD-spelare med växlare (upp till totalt 300 CD-skivor). I denna bruksanvisning förklaras inte de funktioner som även finns på CD-spelaren. Se i stället bruksanvisningen för respektive CD-spelare för ytterligare detaljinformation.

- ① POWER-toets
- ② PGM-toets
- ③ MODE-toets
- ④ Stoptoets (■)
- ⑤ Cijfertoetsen (0-9)
- ⑥ REPEAT-toets
- ⑦ RANDOM-toets
- ⑧ DISC-toetsen (-/+)
- ⑨ Nummerzoektoetsen (◀◀/▶▶)
- ⑩ Pauze-toets (||)
- ⑪ Weergave toets (▶)
- ⑫ TRACK SET-toets
- ⑬ DISC SET-toets

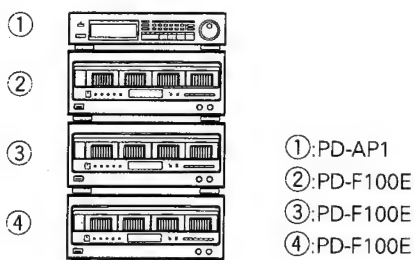


- ① Strömbrytare (POWER)
- ② Programknapp (PGM)
- ③ Va lav läge (MODE)
- ④ Stoppknapp (■)
- ⑤ Sifferknappar (0-9)
- ⑥ Repeteringsknapp (REPEAT)
- ⑦ Slumpralsknapp (RANDOM)
- ⑧ Skivknappar (DISC + och DISC -)
- ⑨ Spårsöknappar (◀◀/▶▶)
- ⑩ Pausknapp (||)
- ⑪ Avspelningsknapp (▶)
- ⑫ SPÅRNINGSKNAPP (TRACK SET)
- ⑬ DISC SET

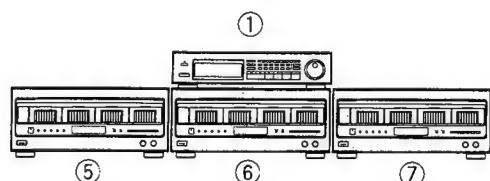
## OPSTELLING VAN HET SYSTEEM

Het is aan te bevelen het systeem als volgt op te stellen:

### Verticaal



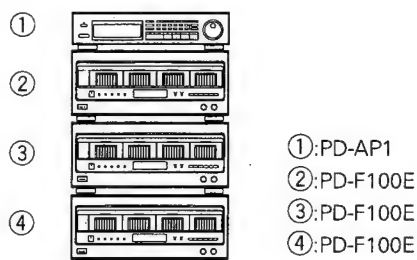
### Horizontaal



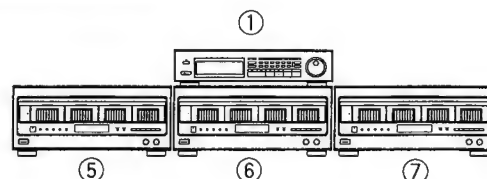
## PLACERING AV ENHETERNA

Vi rekommenderar dig att placera enheterna som i illustrationerna nedan.

### Vertikal placering



### Horisontell placering



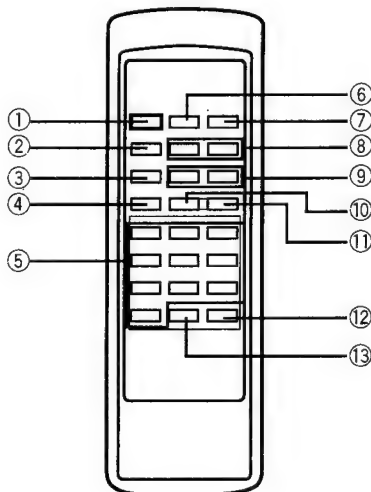
## COMENTARIOS SOBRE ESTAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Este aparato es un controlador CD de tipo archivo que puede controlar hasta tres reproductores de discos compactos de tipo archivo (hasta 300 discos compactos en total). En estas instrucciones de funcionamiento se omite la explicación sobre las mismas funciones que en el reproductor de discos compactos de tipo archivo. Para ampliar detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento de cada reproductor.

## ACERCA DAS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Esta unidade é um Controlador de Discos Compactos do tipo Ficheiro que consegue controlar até três Leitores de Discos Compactos do tipo Ficheiro (até 300 discos compactos no total). Estas instruções de Funcionamento omitem a explicação acerca das mesmas funções do Leitor de Discos Compactos do tipo Ficheiro. Consulte as instruções de funcionamento de cada leitor para mais detalhes.

- ① Botón de la alimentación (POWER)
- ② Botón Programa (PGM)
- ③ Botón de Modo (MODE)
- ④ Botón de Parada (■)
- ⑤ Botones de dígitos (0-9)
- ⑥ Botón de Repetición (REPEAT)
- ⑦ Botón de Reproducción Aleatoria (RANDOM)
- ⑧ Botones Disco (-/+)
- ⑨ Botones de Búsqueda de Pista (◀◀/▶▶)
- ⑩ Botón de Pausa (||)
- ⑪ Botón de Reproducción (▶)
- ⑫ Botón de Fijación de Pista (TRACK SET)
- ⑬ Botón de Fijación de Disco (DISC SET)

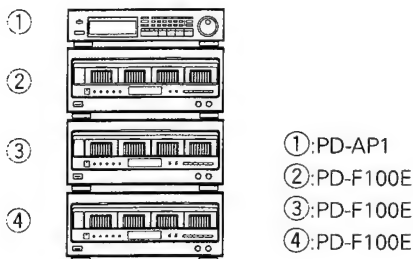


- ① Botão POWER
- ② Botão PGM
- ③ Botão MODE
- ④ Botão Stop (■)
- ⑤ Botões de dígitos (0-9)
- ⑥ Botão REPEAT
- ⑦ Botão RANDOM
- ⑧ Botões DISC (◀/▶)
- ⑨ Botões de procura de faixas (◀◀/▶▶)
- ⑩ Botão Pause (||)
- ⑪ Botão Play (▶)
- ⑫ Botão TRACK SET
- ⑬ Botão DISC SET

## DISPOSICIÓN DEL SISTEMA

Se recomienda configurar el sistema tal como se ilustra a continuación.

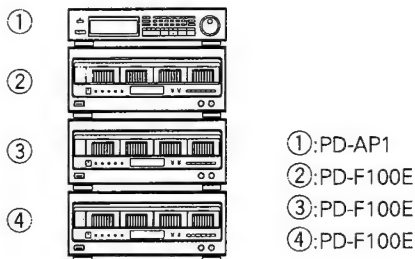
### Disposición vertical



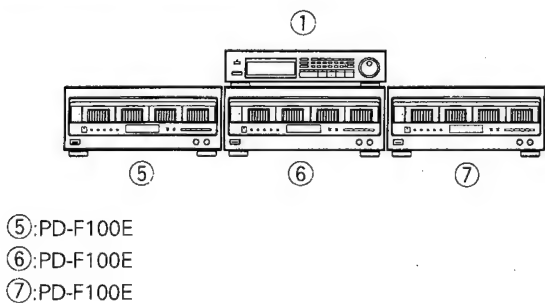
## INSTALAÇÃO DO SISTEMA

Recomenda-se que o sistema seja instalado conforme indica a figura abaixo.

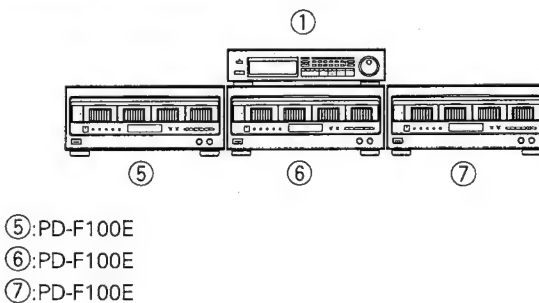
### Instalação vertical



### Disposición horizontal

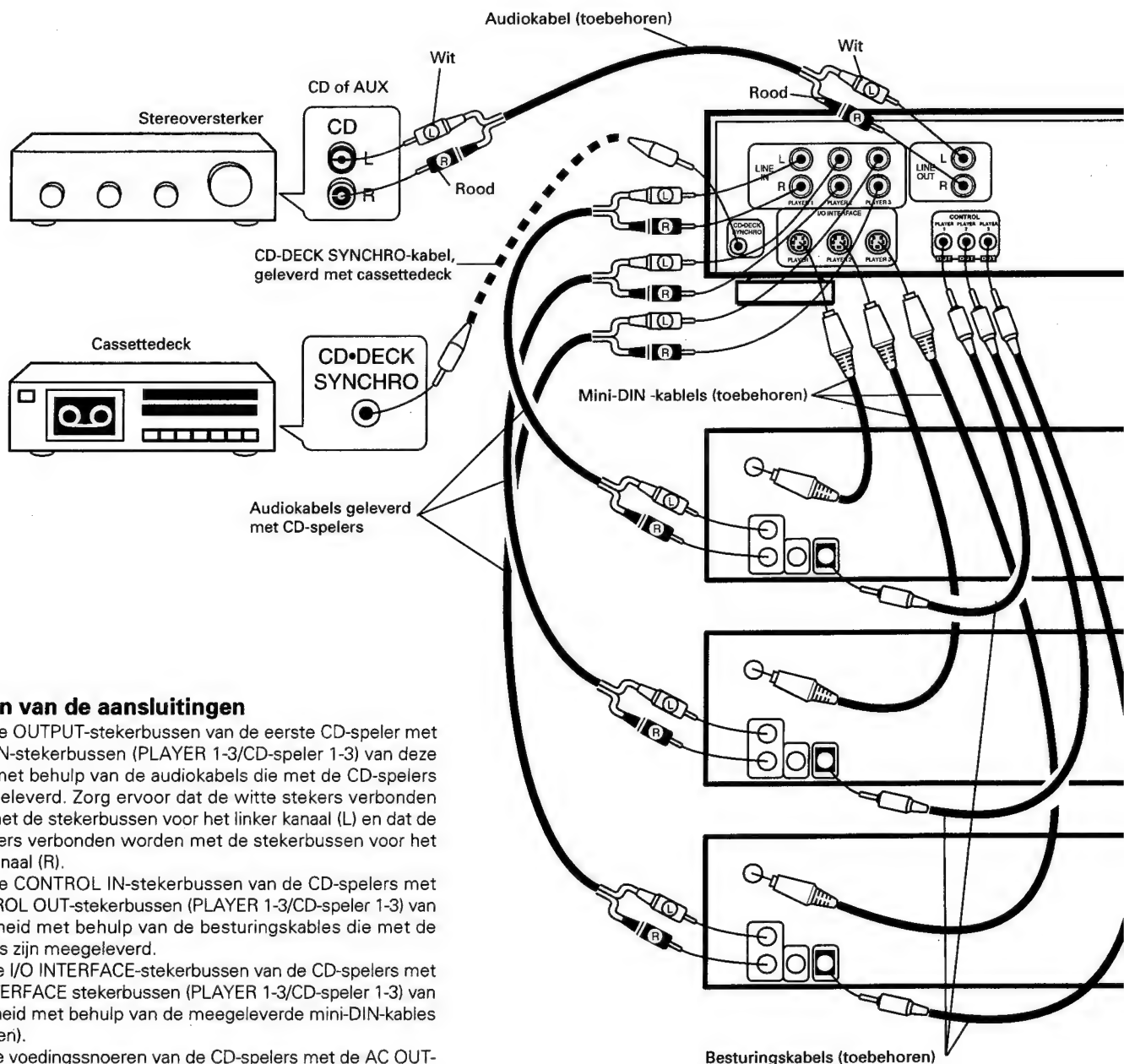


### Instalação horizontal



## AANSLUITINGEN

- Zorg ervoor dat alle onderdelen uitgeschakeld zijn vooraleer aansluitingen te doen.



### Het maken van de aansluitingen

- 1 Verbind de OUTPUT-stekerbussen van de eerste CD-speler met de LINE IN-stekerbussen (PLAYER 1-3/CD-speler 1-3) van deze eenheid met behulp van de audiokabels die met de CD-spelers zijn meegeleverd. Zorg ervoor dat de witte stekers verbonden worden met de stekerbussen voor het linker kanaal (L) en dat de rode stekers verbonden worden met de stekerbussen voor het rechter kanaal (R).
- 2 Verbind de CONTROL IN-stekerbussen van de CD-spelers met de CONTROL OUT-stekerbussen (PLAYER 1-3/CD-speler 1-3) van deze eenheid met behulp van de besturingskabels die met de CD-spelers zijn meegeleverd.
- 3 Verbind de I/O INTERFACE-stekerbussen van de CD-spelers met de I/O INTERFACE stekerbussen (PLAYER 1-3/CD-speler 1-3) van deze eenheid met behulp van de meegeleverde mini-DIN-kabels (toebehoren).
- 4 Verbind de voedingssnoeren van de CD-spelers met de AC OUT-LETS (netspanningsuitgangen) van deze eenheid.
- 5 Verbind de LINE OUT-stekerbussen van deze eenheid met de ingangstekerbussen (CD of AUX) van de versterker.
  - Zorg ervoor deze eenheid niet te verbinden met de PHONO-stekerbussen van de versterker om de klank niet te vervormen waardoor er geen normale weergave mogelijk zal zijn.
- 6 Verbind het voedingssnoer van de eenheid met een normale huishoudelijke wandcontactdoos.
  - Zorg ervoor dat de stopcontacten volledig in het stopcontact zitten.

### OPMERKING:

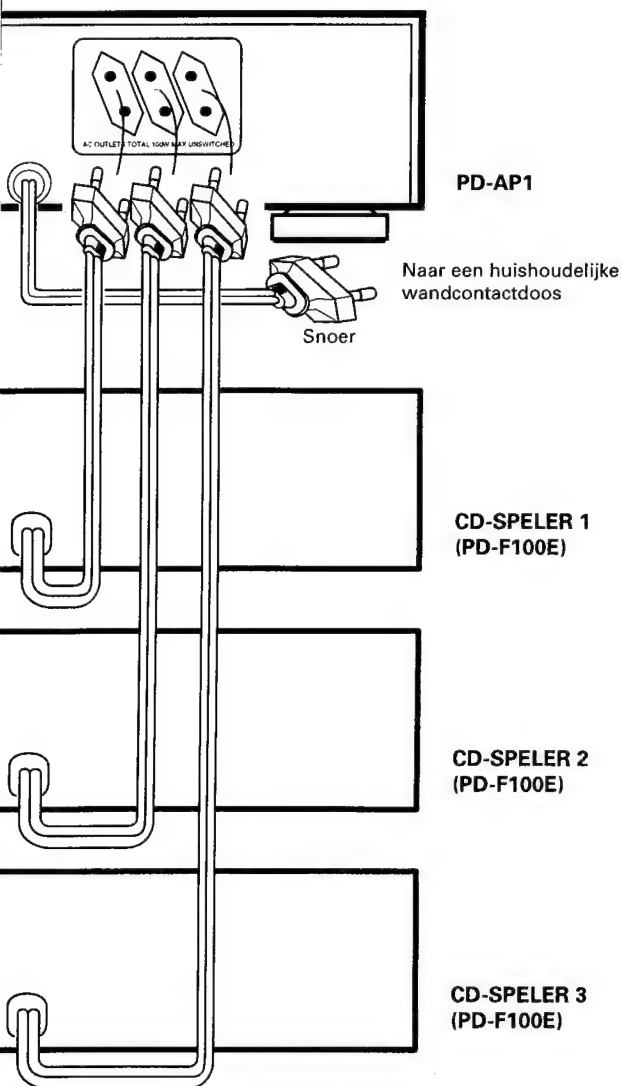
Verbind het netsnoer niet met een AC-uitgang (AC outlet) van uw versterker.

### CD-DECK synchro-functie

Als u over een Pioneer-cassette-deck beschikt dat uitgerust is met de CD-Deck-synchronisatiefunctie, verbind dan de CD-DECK SYNCHRO-stekerbussen van deze eenheid met het cassette-deck. Met deze functie kan synchroon worden opgenomen tussen de eenheid en het cassette-deck.

- Voor details betreffende de aansluitingen en de bediening verwijzen we naar de bedieningsinstructies die met het cassette-deck zijn meegeleverd.
- De CD-DECK SYNCHRO-kabel wordt met deze eenheid niet meegeleverd.





### WAARSCHUWING M.B.T. HET NETSNOER

Steek het netsnoer alleen in of trek het alleen uit via de stekker. Trek de stekker dus niet uit de contactdoos door aan het snoer zelf te trekken. Raak het netsnoer nooit aan met natte handen om kortsluitingen en elektrische schokken te vermijden. Zorg ervoor dat het snoer niet geklemd wordt door de eenheid zelf, dat er geen meubels of dergelijke op het netsnoer worden gezet, en dat het netsnoer op geen andere manier kan worden geknepen. Leg ook geen knoop in het snoer en knoop het ook niet vast met andere snoeren. Breng de voedingssnoeren zo aan dat er geen gevaar is dat erop wordt getrapt. Een beschadigd snoer kan brand veroorzaken of u een elektrische schok bezorgen. Controleer af en toe de staat en de ligging van het netsnoer. Een beschadigd snoer dient u onmiddellijk te laten vervangen-vraag uw dichtsbijzijnd erkend PIONEER-servicecenter of uw dealer het te vervangen.

### AC OUTLETS (ONGESCHAKELDE NETSPANNING-SUITGANGEN-MAX. TOTAAL UITGANGSVERMOGEN 100 W)

Deze uitgang staat voortdurend onder spanning, ongeacht of dit toestel in ON of STANDBY staat. Het opgenomen elektrische vermogen door de aangesloten apparatuur mag 100 W niet overschrijden.

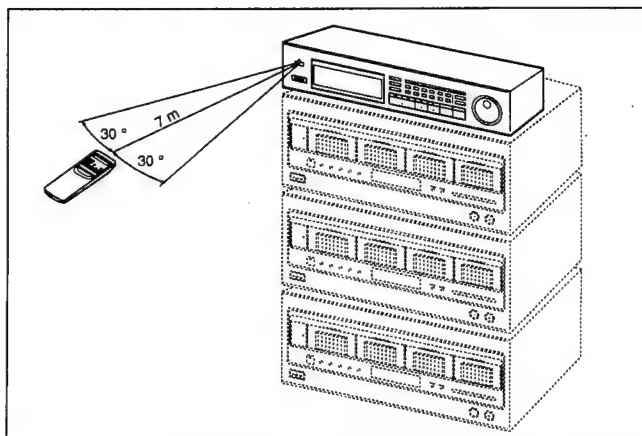
Het is aan te raden het toestel van het net te ontkoppelen door de voedingsstekker uit de wandcontactdoos te trekken wanneer het toestel gedurende een langere tijd niet zal worden gebruikt, b.v. tijdens de vakanties.

#### OPMERKING:

Verbind geen huishoudtoestellen met hoog vermogen zoals verwarmings- of TV-toestellen met de AC OUTLETS om oververhitting en brandrisico's te vermijden.

### GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Bij het bedienen van het systeem via de afstandsbediening die met de CD-spelers is meegeleverd, richt u deze naar de ontvanger van het infrarode stuursignaal (Remote Sensor) op het frontpaneel van deze eenheid. Een met de CD-spelers geleverde afstandsbediening kan worden gebruikt tot op een straal van ongeveer 7 m van de IR-ontvanger, onder een hoek van circa 30°.

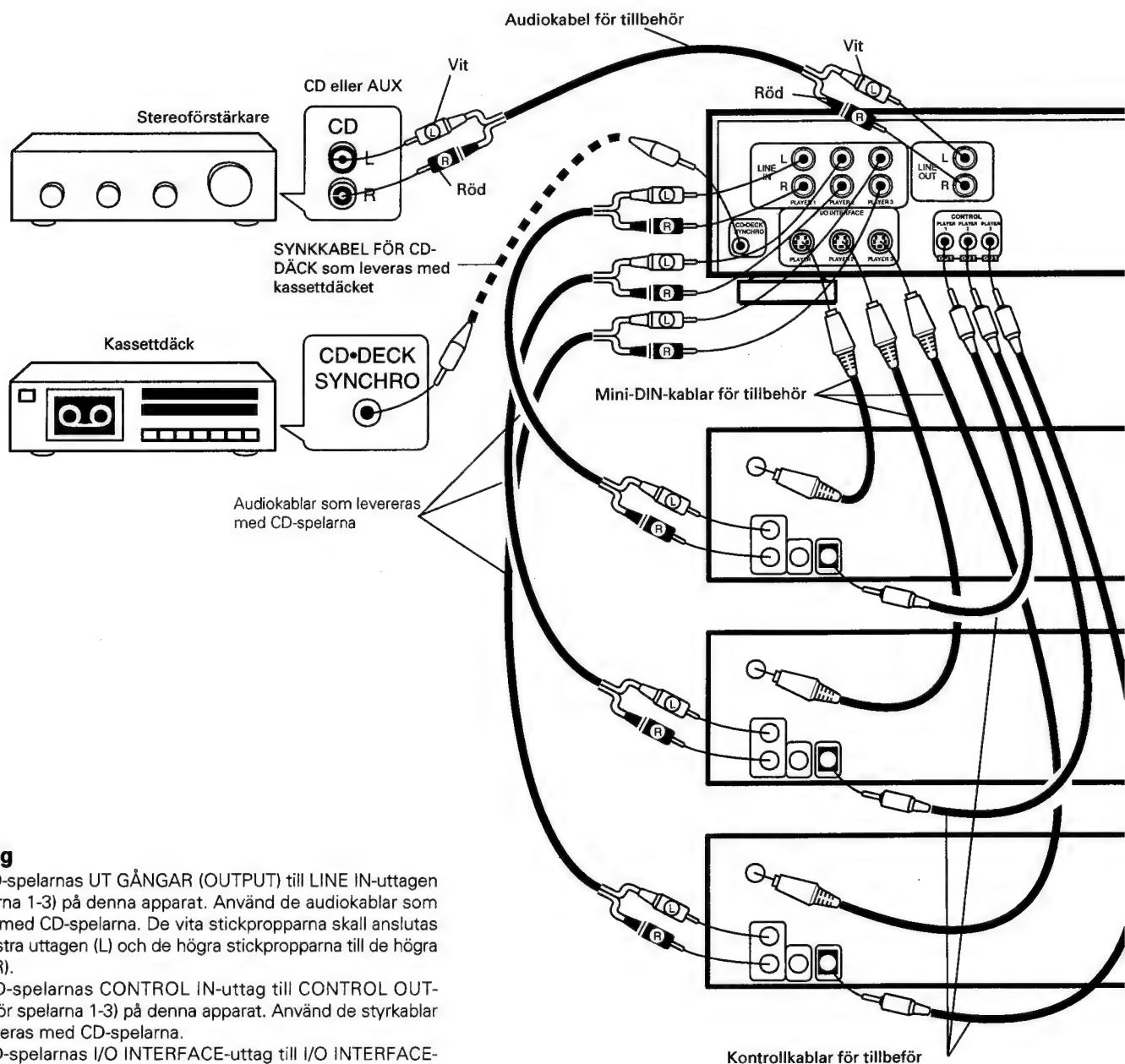


#### OPMERKING:

Als het venstertje van de IR-sensor voor de afstandsbediening beschadigd wordt door sterk licht (b.v. zonlicht of van een fluorescentielamp (TL-lampen)), kan het zijn dat er geen afstandsbediening mogelijk is.

## ANSLUTNINGAR

- Innan du ansluter enheterna skall du kontrollera att de har stängts av.



### Anslutning

- 1 Anslut CD-spelarnas UT GÅNGAR (OUTPUT) till LINE IN-uttagen (för spelarna 1-3) på denna apparat. Använd de audiokablar som levereras med CD-spelarna. De vita stickpropparna skall anslutas till de vänstra uttagen (L) och de högra stickpropparna till de högra uttagen (R).
  - 2 Anslut CD-spelarnas CONTROL IN-uttag till CONTROL OUT-uttagen (för spelarna 1-3) på denna apparat. Använd de styrkablar som levereras med CD-spelarna.
  - 3 Anslut CD-spelarnas I/O INTERFACE-uttag till I/O INTERFACE-uttagen (för spelarna 1-3) på denna apparat. Använd de mini-DIN-kablar som medföljer (tillbehör).
  - 4 Anslut CD-spelarnas strömförsörjningskablar till AC OUTLET-uttagen på denna apparat.
  - 5 Anslut LINE OUT-uttagen på denna apparat till ingångarna på förstärkaren (CD eller AUX).
- Denna apparat får inte anslutas till förstärkarens PHONO-uttag. Gör man det kommer ljudet att förvanskas och vanlig avspelning inte att vara möjlig.
  - 6 Anslut nätkabeln från denna apparat till ett vanligt vägguttag.
  - Var noga med att sätta in stickkontakten ordentligt i vägguttaget.

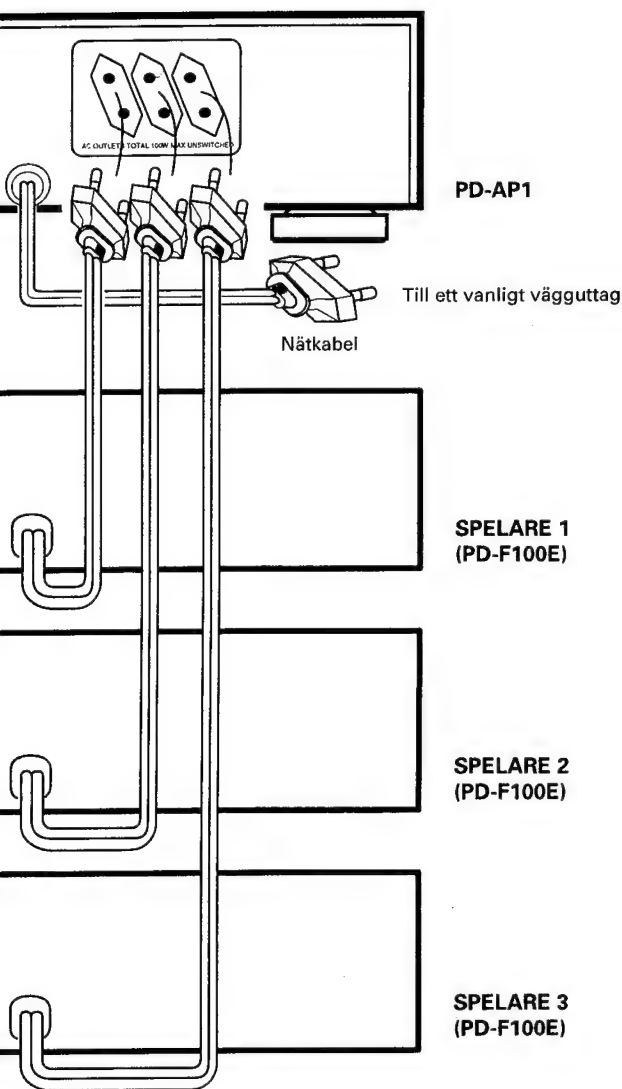
### OBS:

Nätkabeln skall inte anslutas till eventuellt eluttag på förstärkaren.

### Synkroniseringsfunktioner för CD-däck

Om du har ett Pioneer kassettdäck, som har synkroniseringsfunktionen för CD-däck, skall CD-DECK SYNCHRO-uttagen på denna apparat och på kassettdäcket anslutas till varandra. När denna funktion finns kan man synkronisera inspelningar mellan denna enhet och däck.

- För detaljerad information om denna funktion, och om anslutningarna för den, hänvisas till kassettdäckets bruksanvisning.
- CD-DECK SYNCHRO-kabeln levereras inte med denna enhet.



### VARNING AVSEENDE NÄTKABELN

Håll i stickproppen när kabeln skall tas ut ur vägguttaget. Drag inte ur stickproppen genom att dra i sladden med våta händer, eftersom detta kan förorsaka kortslutning eller elektriska stötar. Ställ inte enheten på nätkabeln i en hylla eller liknande, och se till att kabeln inte blir klämd. Nätkablarna skall dras så att man undviker att trampa på dem. En skadad nätkabel kan förorsaka eldsvåda eller elektriska stötar. Kontrollera nätkabeln då och då. Om den är skadad skall du skaffa en ny från din auktoriserade PIONEER-verkstad eller återförsäljare.

### VÄXELSTRÖMSUTTAGEN (OBRUTEN 100 W MAX)

Uttagen är ständigt strömförande, oavsett om denna enhet är påslagen (ON) eller står i standbyläget. Den anslutna utrustningens effektförbrukning skall inte överstiga 100 W.

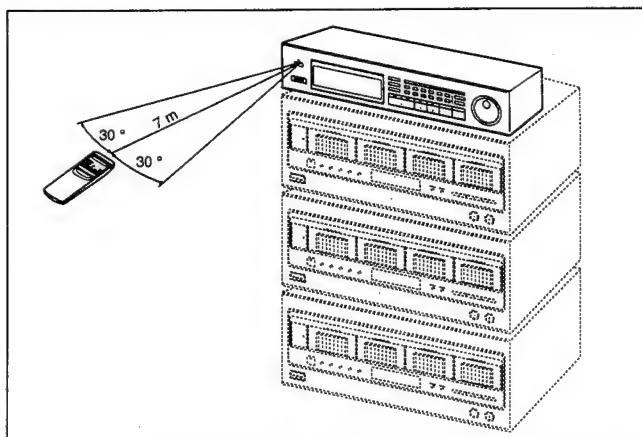
När man inte skall använda utrustningen på ett tag, t ex när man åker på semester, skall man dra ut stickproppen ur vägguttaget.

#### ANMÄRKNING:

Anslut inte enheter med hög effektförbrukning, exempelvis värme-fläktar eller TV-apparater, till strömuttagen, på grund av risken för överhettning och brand.

### ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN

Vid användning av en fjärrkontroll, som levererats med en CD-spelare, skall man rikta fjärrkontrollens infrarödsändare mot fjärrkontrollmottagaren (sensorn) på framsidan av denna apparat. CD-spelarnas fjärrkontroller kan användas på ett avstånd på upp till sju meter från sensorn, och i upp till omkring 30-graders vinkel till vänster och höger.

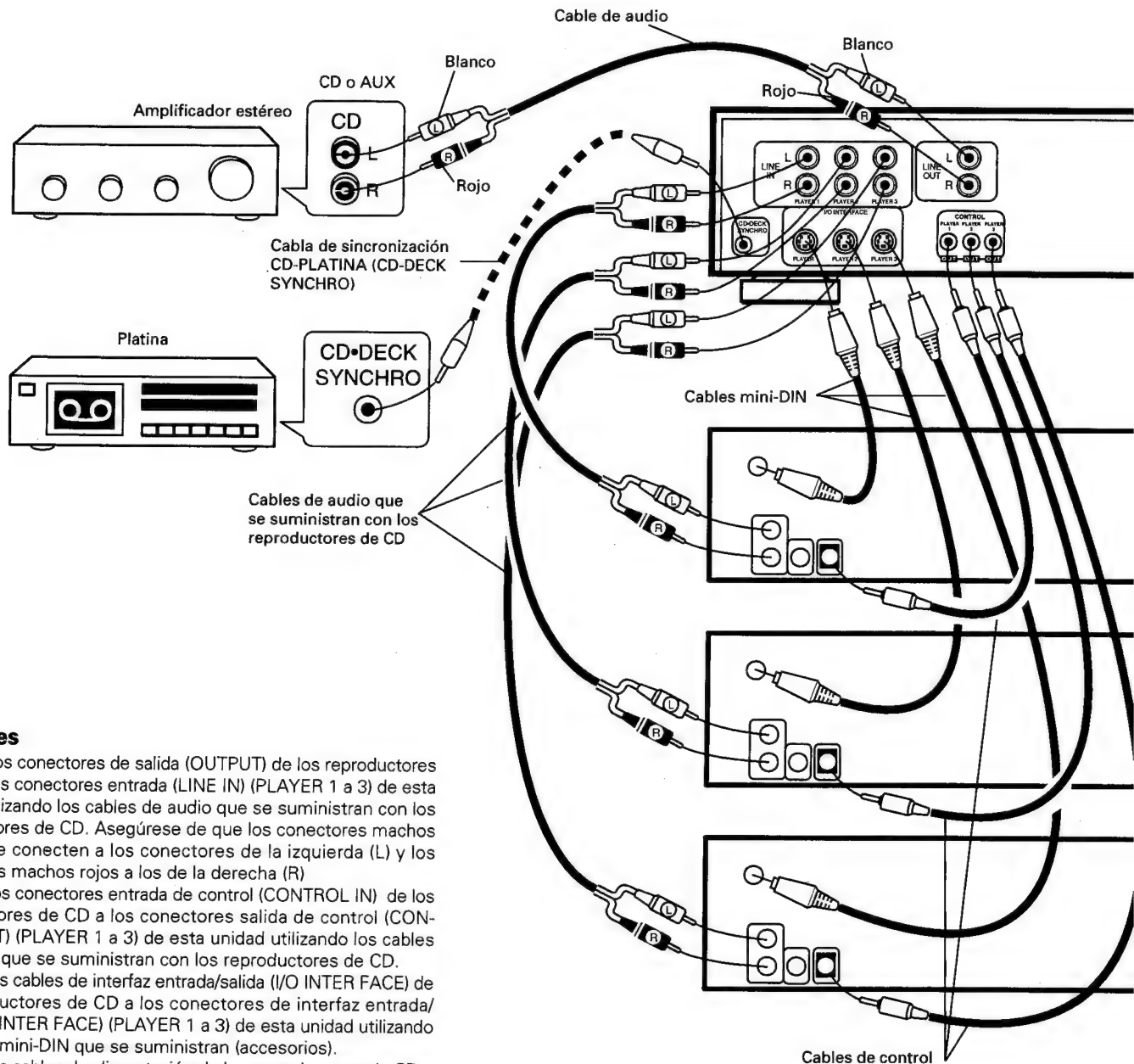


#### ANMÄRKNING:

Om fönstret framför fjärrkontrollsensorn hamnar i stark belysning, exempelvis solljus eller lysrörsbelysning, kan det hända att fjärrkontrollen inte fungerar.

## CONEXIONES

- Asegúrese de que todos los componentes estén desconectados antes de efectuar las conexiones.



### Conexiones

- 1 Conecte los conectores de salida (OUTPUT) de los reproductores de CD a los conectores entrada (LINE IN) (PLAYER 1 a 3) de esta unidad utilizando los cables de audio que se suministran con los reproductores de CD. Asegúrese de que los conectores machos blancos se conecten a los conectores de la izquierda (L) y los conectores machos rojos a los de la derecha (R).
  - 2 Conecte los conectores entrada de control (CONTROL IN) de los reproductores de CD a los conectores salida de control (CONTROL OUT) (PLAYER 1 a 3) de esta unidad utilizando los cables de control que se suministran con los reproductores de CD.
  - 3 Conecte los cables de interfaz entrada/salida (I/O INTER FACE) de los reproductores de CD a los conectores de interfaz entrada/salida (I/O INTER FACE) (PLAYER 1 a 3) de esta unidad utilizando los cables mini-DIN que se suministran (accesorios).
  - 4 Conecte los cables de alimentación de los reproductores de CD a las salidas de CA (CA OUTLET) del aparato.
  - 5 Conecte los conectores de salida (LINE OUT) de esta unidad a los conectores de entrada (CD o AUX) del amplificador.
- Asegúrese de no conectar esta unidad a los conectores PHONO del amplificador, ya que el sonido se distorsionaría y no sería posible una reproducción normal.
  - 6 Conecte el cable de alimentación del aparato a una toma de pared de CA.
  - Asegúrese de introducir completamente el enchufe en la toma de pared.

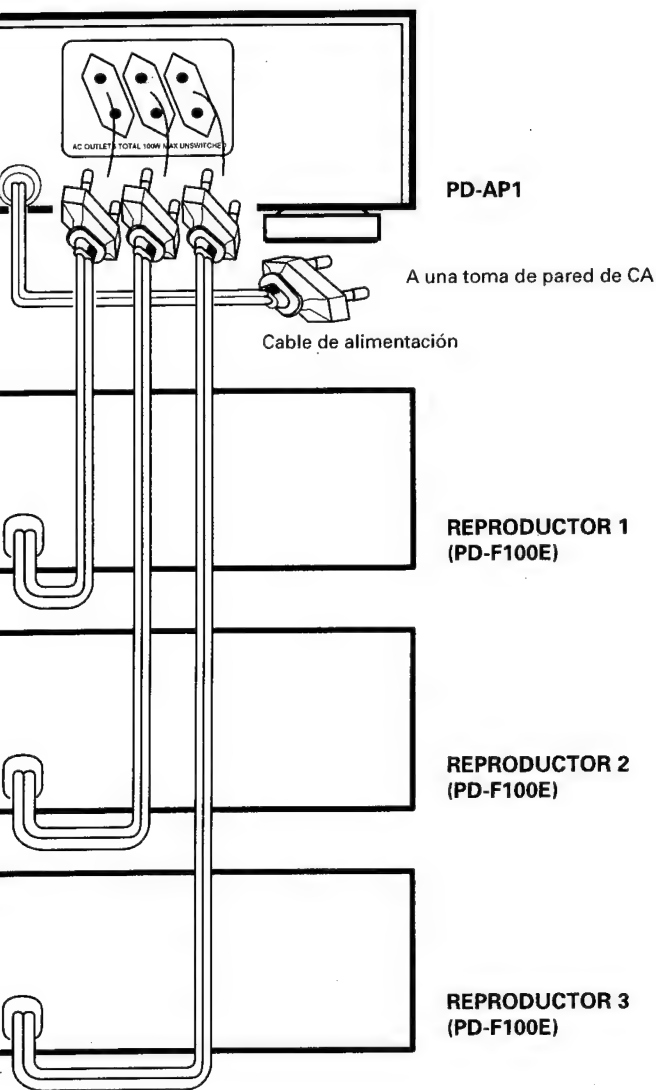
#### NOTA:

No conecte el cable de alimentación a una toma de corriente alterna (CA) del amplificador.

### Función de sincronización CD-Platina

Si tiene una platina Pioneer provista de la función de sincronización, conecte los conectores de sincronización-platina (CD-DECK SYNCHRO) de la unidad y la platina. Con esta función puede efectuarse una grabación sincronizada entre la unidad y la platina.

- Para ampliar detalles sobre conexiones y funcionamiento, consulte las instrucciones de funcionamiento que se suministran con la platina.
- El cable de Sincronización-Platina (CD-DECK SYNCHRO) no se suministra con el aparato.



## PRECAUCIONES CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Coja el cable de alimentación por el enchufe. No lo desenchufe tirando de él y no lo toque nunca con las manos mojadas ya que ello podría causar un cortocircuito o una descarga eléctrica. No coloque el aparato o un mueble, etc. sobre el cable de alimentación ni lo pince. No efectúe nunca nudos en el cable ni lo ate con otros cables. El recorrido de los cables de alimentación debe ser tal que no puedan pisarse con facilidad. Si un cable de alimentación está deteriorado, puede causar un incendio o descargas eléctricas. Compruebe el cable de alimentación de vez en cuando. Si observa que está deteriorado, pida un recambio al centro de servicio autorizado Pioneer o al distribuidor de su zona o localidad.

## TOMAS DE CA (OUTLET CA) (CONECTAR 100 W MÁXIMO)

Hay corriente continuamente en la salida, independientemente que el aparato esté en posición ON (activado) o en posición de Espera (STANDBY). El consumo de corriente del equipo conectado no debe sobrepasar los 100W.

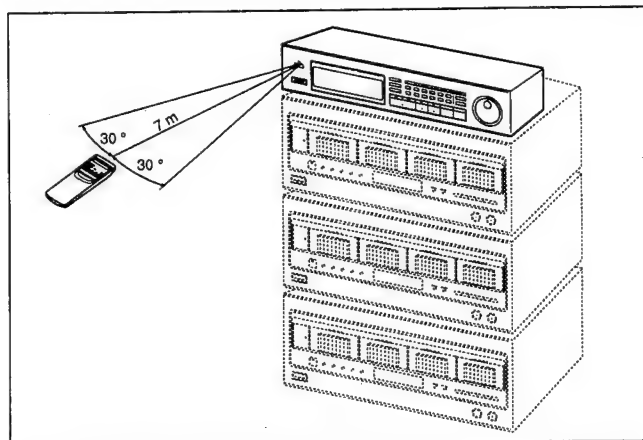
El equipo debe desconectarse retirando el enchufe de la toma de pared cuando no vaya a utilizarse normalmente, por ejemplo, durante las vacaciones.

### NOTA:

No conecte aparatos de alto consumo eléctrico, tales como calefactores o televisores en las tomas de corriente alterna para evitar riesgos de calentamiento o incendios.

## OPERACIONES CON EL MANDO A DISTANCIA

Cuando accione el mando a distancia que se suministra con los reproductores de CD, apunte con el transmisor de señales infrarrojas del mando al receptor (sensor a distancia) del panel frontal de la unidad. El mando a distancia que se suministra con los reproductores de CD puede utilizarse a una distancia de aproximadamente 7 metros del sensor y en ángulos de aproximadamente 30 grados.

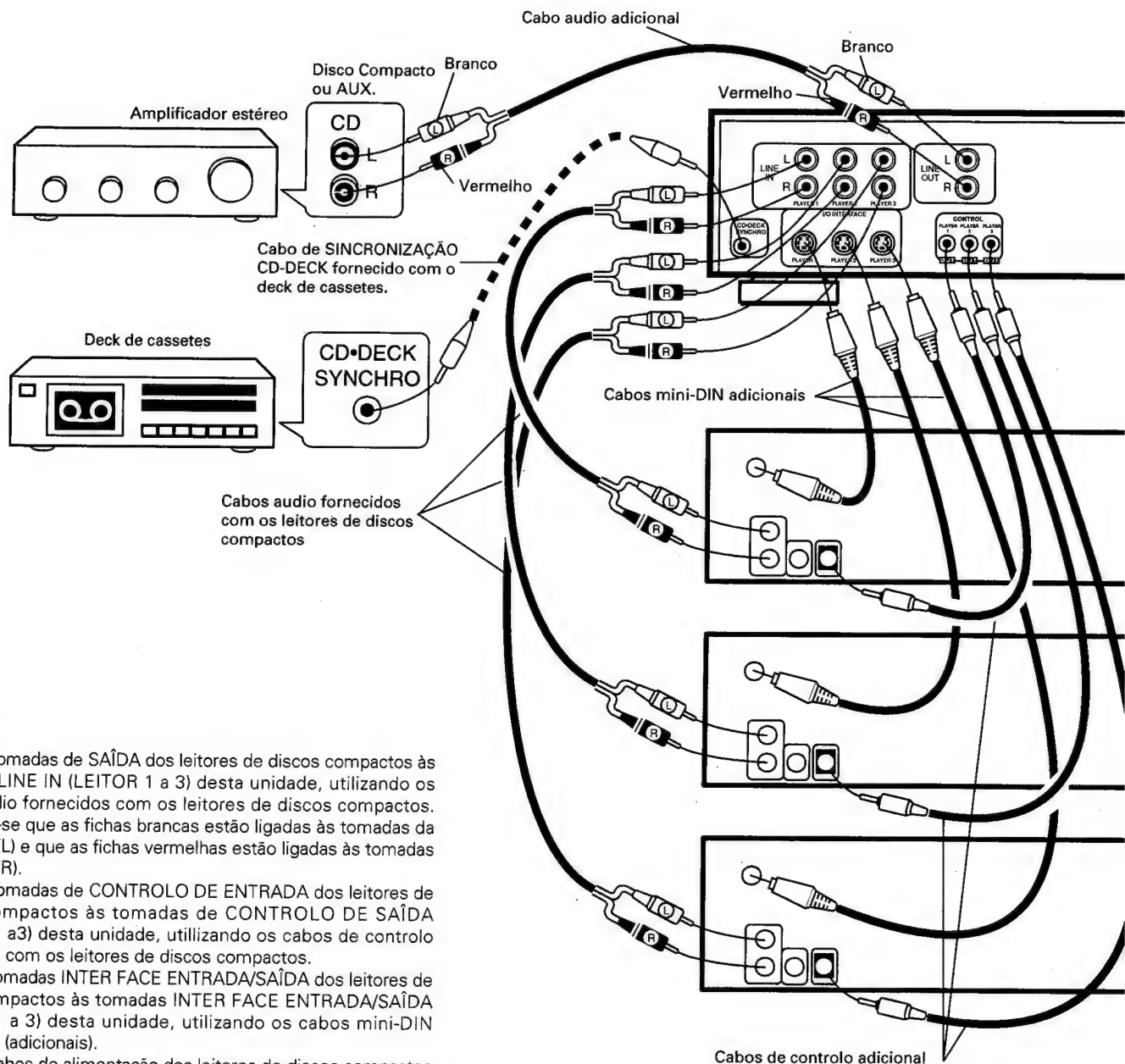


### NOTA:

Si la mirilla del sensor del mando a distancia está en una posición en la que recibe mucha luz, tal como luz solar o una fluorescente, no puede controlarse el aparato desde el mando.

## LIGAÇÕES

- Certifique-se que todos os componentes estão desligados antes de proceder às ligações.



### Ligações

- 1 Ligue as tomadas de SAÍDA dos leitores de discos compactos às tomadas LINE IN (LEITOR 1 a 3) desta unidade, utilizando os cabos audio fornecidos com os leitores de discos compactos. Certifique-se que as fichas brancas estão ligadas às tomadas da esquerda (L) e que as fichas vermelhas estão ligadas às tomadas da direita (R).
- 2 Ligue as tomadas de CONTROLO DE ENTRADA dos leitores de discos compactos às tomadas de CONTROLO DE SAÍDA (LEITOR 1 a 3) desta unidade, utilizando os cabos de controlo fornecidos com os leitores de discos compactos.
- 3 Ligue as tomadas INTER FACE ENTRADA/SAÍDA dos leitores de discos compactos às tomadas INTER FACE ENTRADA/SAÍDA (LEITOR 1 a 3) desta unidade, utilizando os cabos mini-DIN fornecidos (adicionais).
- 4 Ligue os cabos de alimentação dos leitores de discos compactos às TOMADAS AC desta unidade.
- 5 Ligue as tomadas LINE OUT desta unidade às tomadas de entrada (CD ou AUX) do amplificador.
  - Certifique-se que não liga esta unidade às tomadas PHONO do amplificador, uma vez que o som sairá distorcido e a leitura normal não será possível.
- 6 Ligue o cabo de alimentação desta unidade a uma tomada de corrente alterna doméstica.
  - Certifique-se que as fichas estão completamente inseridas na tomada de parede.

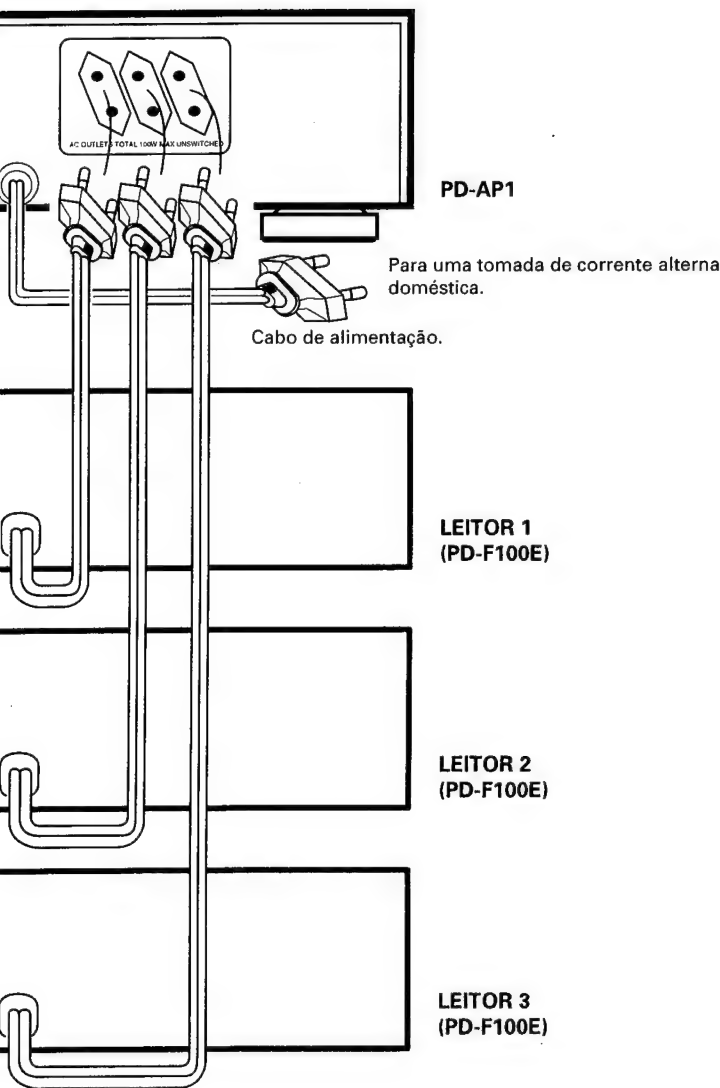
### NOTA:

Não ligue o cabo de alimentação a uma tomada AC do seu amplificador.

### Função de sincronização CD-DECK

Se tiver um deck de cassette Pioneer provido com a função de sincronização CD-DECK ligue as tomadas de SINCRONIZAÇÃO CD-DECK desta unidade e o deck de cassette. Com esta função, poderá realizar a gravação sincronizada entre a unidade e o deck.

- Para saber detalhes sobre ligações e funcionamento, consulte as instruções de funcionamento fornecidas com o deck de cassetes.
- O CABO DE SINCRONIZAÇÃO CD-DECK não é fornecida com esta unidade.



### CUIDADOS COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Maneje o cabo de alimentação segurando a ficha. Não retire a ficha puxando pelo cabo e nunca toque no cabo de alimentação quando estiver com as mãos molhadas, pois isso pode causar um curto-circuito ou um choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça de mobiliário, etc., por cima do cabo de alimentação, nem tripe o cabo. Nunca dê um nó no cabo, nem o ate com outros cabos. Os cabos de alimentação devem estar colocados de maneira a que a não seja provável serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode causar um incêndio ou um choque eléctrico. Verifique o cabo de alimentação de vez em quando. Quando o cabo estiver danificado, peça ao agente autorizado Pioneer mais próximo ou ao seu revendedor que o substitua.

### TOMADAS AC (NÃO LIGADAS A INTERRUPTOR 100 MÁX)

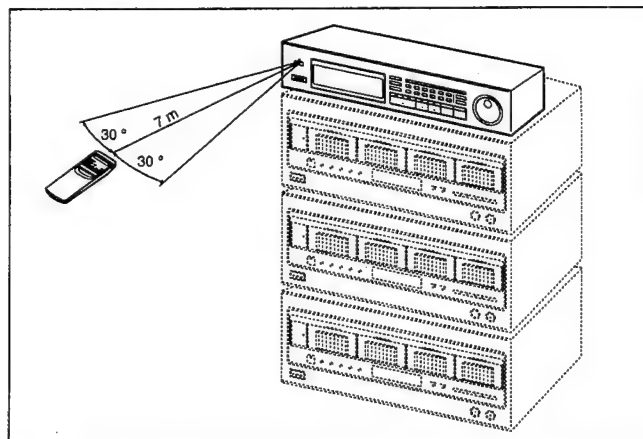
A energia passa continuamente pela tomada, independentemente de a unidade estar ligada (ON) ou em STANDBY. O consumo de energia eléctrica do equipamento ligado não deve exceder os 100W. O equipamento deve ser desligado através da remoção da ficha de alimentação da tomada de parede quando não estiver a ser utilizado regularmente, por exemplo, durante as férias.

#### NOTA:

Não ligue aparelhos de elevado consumo de energia, tais como aquecedores ou televisores, às tomadas AC de modo a evitar sobreaquecimento ou risco de incêndio.

### OPERAÇÕES COM O CONTROLO REMOTO

Quando estiver utilizar a unidade do controlo remoto fornecida com os leitores de discos compactos, aponte o transmissor do sinal de infravermelhos da unidade ao receptor do controlo remoto (Sensor Remoto) do painel da frente desta unidade. A unidade do controlo remoto fornecida com o leitor de discos compactos pode ser utilizada num alcance de cerca de 7 metros a partir do sensor remoto, e dentro de ângulos até 30 graus.



#### NOTA:

Se a janela do sensor do controlo remoto estiver numa posição em que receba luz forte, por exemplo do sol ou luz fluorescente, o controlo pode não ser possível.



## NAMEN EN FUNCTIES VAN DE ONDERDELEN

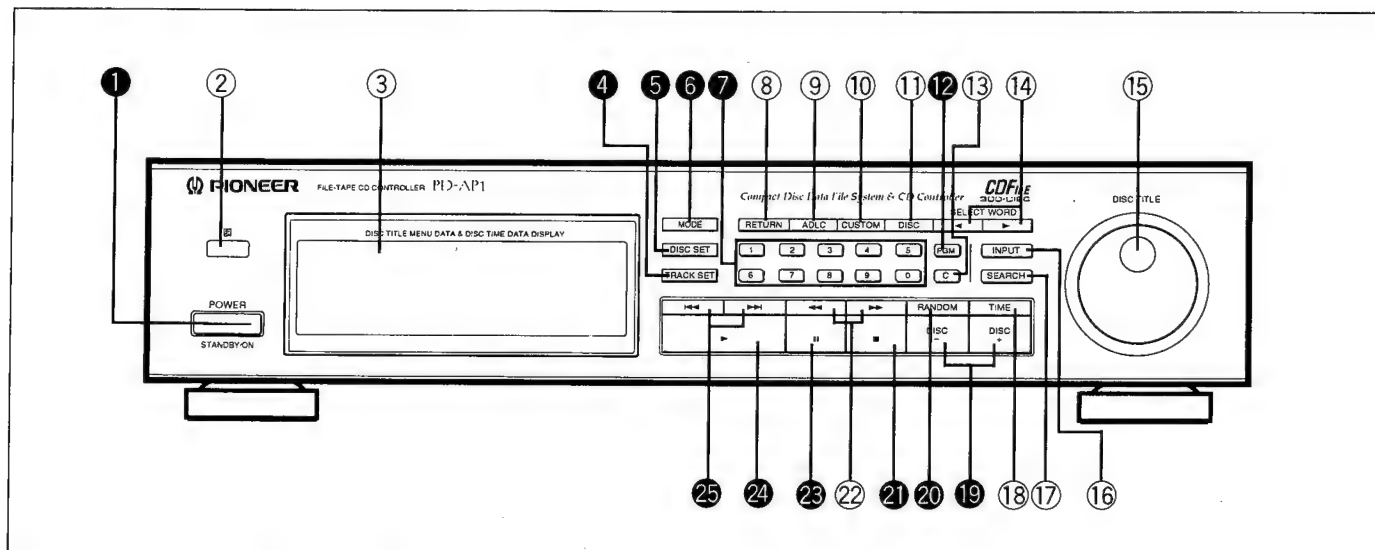
### FRONTPANEEL

De met ● gemerkte toetsen hebben dezelfde functies als de overeenkomstige toetsen op de afstandsbediening van de ermee verbonden CD-speler. Raadpleeg de handleiding van elke CD-speler voor uitleg over deze functies.

## DE OLIKA KOMPONENTERNA OCH DERAS FUNKTIONER

### APPARATENS FRAMSIDA

De knapper som är märkta ● har samma funktioner som motsvarande knappar på den anslutna CD-spelarens framsida och fjärrkontroll. Dessa funktioner förklaras i CD-spelarens bruksanvisning.



#### 1 POWER STANDBY/ON-schakelaar

Schaltet het vermogen van alle eenheden in (ON) of houdt ze in paraatstand (STANDBY).

#### 2 IR-afstandsbedieningssensor (Remote sensor)

Ontvangt het signaal van de afstandsbediening die meegeleverd wordt met de CD-speler.

#### 3 Display

#### 4 TRACK SET-toets

#### 5 DISC SET-toets

#### 6 MODE-toets

- Wanneer de weergavemodus van CUSTOM op ALL wordt omgeschakeld, wordt het CD-nummer teruggezet op 1. In dit geval wordt de inhoud van het geheugen voor de laatst afgespeelde CD (Last Disc Memory) niet opgeslagen.
- Telkens de MODE-toets wordt ingedrukt, wordt de weergavemodus cyclisch omgeschakeld tussen ALL, SINGLE en CUSTOM 1, 2, 3, ..., 10.
- Wanneer een CD in de SINGLE-weergavemodus niet wordt gevonden, zal de weergave stoppen.

#### 7 Cijfertoetsen (0-9)

#### 8 RETURN-toets

#### 9 ADLC-toets

#### 10 CUSTOM-toets

#### 11 DISC-toets

#### 12 PGM-toets (programma/programmeren)

- Er kunnen programma's tot 48 stappen worden gecreeerd.
- Na de programmering wordt de inhoud van het programma op het displayvenster getoond, in de volgorde van opslag, door de DISC TITLE-knop rechtsom te draaien in de stopmodus.

#### 13 C (Clear)-toets

#### 14 SELECT WORD-toetsen (◀, ▶)

#### 1 STRÖMBRYTARE

Slår på strömmen till hela enheten - till antingen påslaget läge (ON) eller standbyläge.

#### 2 Fjärrkontrollsensor

Tar emot signaler från CD-spelarens fjärrkontroll.

#### 3 Indikering

#### 4 SPÅRNINGSKNAPP

#### 5 DISC SET

#### 6 Val av läge (MODE)

- När man ändrar läge från anpassat (CUSTOM) till universellt (ALL) återställs skivnumret till 1. Uppgift om senaste skiva sparas inte.
- För varje tryckning på denna knapp (MODE) stegar enheten igenom lägena universellt (ALL), enskild (SINGLE) och anpassat 1, 2, 3 (CUSTOM), i tur och ordning.
- Avspelnigen slutar om ingen skiva hittas i det enskilda avspelningsläget (SINGLE).

#### 7 Sifferknappar (0-9)

#### 8 Retruknapp

#### 9 ADLC-knapp

#### 10 Anpassningsknapp (CUSTOM)

#### 11 Skivknapp (DISC)

#### 12 Programknapp (PGM)

- Program med upp till 48 olika steg kan skapas.
- Efter programmeringen visas programmets innehåll i indikeringsfönstret, i inprogrammerad ordning, när man vrider på skivrubrikatten (DISC TITLE) i stoppläget.

#### 13 Raderingsknapp (C)

#### 14 Knappar för val av ord (◀, ▶)

#### 15 Skivrubrikatt (DISC TITLE)

#### 16 Ingångsknapp (INPUT)

## DENOMINACIÓN Y FUNCIONES DE LOS ELEMENTOS

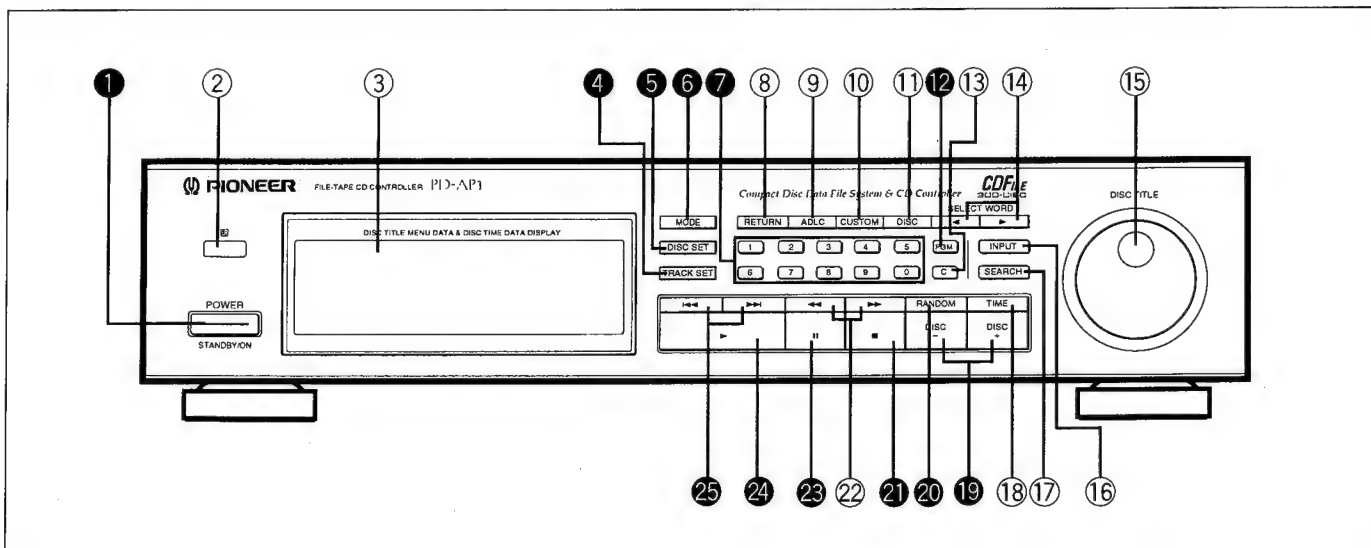
### PANEL FRONTAL

Los botones marcados con ● tienen las mismas funciones que el mismo tipo de botones del panel frontal y el mando a distancia del reproductor de CD. Con respecto a estas funciones, lea las instrucciones de funcionamiento de cada reproductor de CD.

## NOMES E FUNÇÕES DAS PARTES

### PAINEL DA FRENTE

Os botões marcados com ● têm a mesma função que os botões do mesmo tipo no painel da frente e na unidade de controlo remoto do leitor de discos compactos que lhe está ligado. consulte as instruções de funcionamento de cada leitor de discos compactos acerca dessas funções.



#### 1 INTERRUPTOR DE ESPERA/CONEXIÓN (STANDBY/ON)

Conmutar la fuente de alimentación para todas las unidades a ON (conectado) o STANDBY (espera).

#### 2 Sensor a distancia

Recibe la señal procedente del mando a distancia que se suministra con el reproductor de CD.

#### 3 Display

#### 4 Botón de Fijación de Pista (TRACK SET)

#### 5 Botón de Fijación de Disco (DISC SET)

#### 6 Botón de Modo (MODE)

- Cuando el modo de reproducción cambia del modo Preselecciones (CUSTOM) al modo Todos (ALL) el número de disco vuelve a 1. En este caso, no se produce el almacenamiento del último disco en memoria.
- Cada vez que se pulsa el botón de Modo (MODE), el modo de reproducción Todos (ALL) disco Único (SINGLE) y Preselecciones (CUSTOM) 1, 2, 3... 10 cambia circularmente.
- Cuando no puede encontrarse un disco en el modo de reproducción selección disco Único (SINGLE) se detiene la reproducción.

#### 7 Botones de dígitos (0-9)

#### 8 Botón Retorno (RETURN)

#### 9 Botón ADLC

#### 10 Botón Preselecciones (CUSTOM)

#### 11 Botón Disco (DISC)

#### 12 Botón Programa (PGM)

- Pueden crearse programas que contengan hasta 48 pasos.
- Después de la programación, el contenido del programa se visualiza en el display en orden de memorización cuando se gira en sentido horario el botón Título del Disco (DISC TITLE) en el modo de parada.

#### 13 Botón de Borrado (C)

#### 14 Botones de Selección de Palabras (SELECT WORD) (◀, ▶)

#### 15 Botón Título del Disco (DISC TITLE)

#### 1 INTERRUPTOR POWER STANDBY/ON

Ligue a fonte de alimentação de todas as unidades em ON ou STANDBY.

#### 2 Sensor remoto

Recebe o sinal da unidade de controlo remoto fornecida com o leitor de discos compactos.

#### 3 Visor

#### 4 Botão TRACK SET (ESCOLHA DA FAIXA)

#### 5 Botão DISC SET (ESCOLHA DO DISCO)

#### 6 Botão MODE (MODO)

- Quando o modo de leitura é alterado do modo Custom para o modo ALL (Total), o número do disco volta ao 1. Neste caso, a MEMÓRIA DO ÚLTIMO DISCO não é armazenada.
- Cada vez que se carrega no botão MODE, o modo de leitura vai mudando sistematicamente de ALL (Total), para SINGLE (Individual), e CUSTOM 1, 2, 3, ..., 10.
- Quando não for possível encontrar um disco no modo de leitura individual, a leitura parará.

#### 7 Botões de dígitos (0-9)

#### 8 Botão RETURN (RETORNO)

#### 9 Botão ADLC (CNDA)

#### 10 Botão CUSTOM (PERSONALIZADO)

#### 11 Botão DISC (DISCO)

#### 12 Botão PGM (PROGRAMA)

- Podem ser criados programas que contemham até 48 passos.
- Após a programação, o conteúdo do programa aparece na janela do visor na ordem de armazenamento quando o botão DISC TITLE é rodado no sentido dos ponteiros do relógio no modo de paragem (Stop).

#### 13 Botão C (ANLAÇÃO)

#### 14 Botões SELECT WORD (ESCOLHA DA PALAVRA) (◀, ▶)

## NAMEN EN FUNCTIES VAN DE ONDERDELEN

- 15 **DISC TITLE-knop**
- 16 **INPUT-toets**
- 17 **SEARCH-toets**
- 18 **TIME-toets**
- 19 **DISC-toetsen (-/+)**
- 20 **RANDOM-toets**

Druk op deze toets om alle nummers op de CD's in willekeurige volgorde af te spelen.

In ALL-en CUSTOM-modus, worden de nummers in willekeurige volgorde afgespeeld.

Voorbeeld: ingeval drie eenheden van het type PD-F100E met deze eenheid zijn aangesloten:

**ALL -modus :** Van alle CD's wordt een nummer in willekeurige volgorde afgespeeld. De weergave stop wanneer in totaal 300 nummers zijn weergegeven. Als het totaal aantal nummers op de CD's in de CD-spelers kleiner is dan 300, gaat het afspelen voort totdat er 300 nummers zijn weergegeven.

**CUSTOM :** Van alle gekozen CD's wordt 1 nummer in willekeurige volgorde afgespeeld. De weergave stop wanneer er in totaal 300 nummers zijn weergegeven. Als er minder dan 300 CD's gekozen zijn, zal het afspelen doorgaan tot er 300 nummers zijn weergegeven.

### OPMERKING:

Het totaal aantal nummers en CD's hangt af van de aangesloten CD-spelers.

- 21 **Stoptoets (■)**
- 22 **Manueel zoeken (◀◀, ▶▶)**
- 23 **Pauze-toets (II)**
- 24 **Weergave toets (▶)**
- 25 **Nummerzoektoetsen (track search) (◀◀, ▶▶)**

## BEDIENING

### Verband tussen CD-speler, CD's en weergave op het display

Voorbeeld: in geval drie eenheden in de PD-F100E zijn verbonden

CD-speler	CD'S	Display
1	1 - 100	PLAYER I
2	101 - 200	PLAYER II
3	201 - 300	PLAYER III

### OPMERKINGEN:

- Aangezien deze eenheid en de CD-spelers systematisch met elkaar verbonden zijn, werken de toetsen op het frontpaneel van de CD-spelers niet. Gebruik dus allen deze eenheid voor de bediening van het geheel.
- Het kan een paar seconden duren vooraleer de eenheid op het signaal van de afstandsbediening reageert. Door de nummerzoektoetsen (track search) (◀◀, ▶▶) of de CD-zoek-toetsen (DISC SEARCH=DISC {-}, +) te snel na elkaar in te drukken, wordt de nummerzoekfunctie of de CD-zoekfunctie niet geactiveerd. Druk in dat geval met regelmatige intervallen op elke toets.
- Vergewis u ervan, vooraleer de CD-zoekactie te starten, of de gewenste CD in het magazijn (Rolling Rack) zit en start dan pas de weergave. Tijdens de weergave in willekeurige volgorde (RANDOM) is het mogelijk dat er korte pauzes zijn terwijl de CD-speler het volgende nummer zoekt. In de SINGLE-modus zal de weergave stoppen als de gewenste CD niet in het magazijn (Rolling Rack) zit.
- Als een van de manuele zoektoetsen (◀◀, ▶▶) wordt ingedrukt tijdens de weergave volgens een programma, geeft de eenheid het nummer weer dat gekozen werd op het moment dat de toets wordt losgelaten. De weergave van dit nummer wordt door de eenheid gezien als een programmastap die echter niet in het programma wordt ingevoegd en waaraan dus verder geen aandacht moet worden besteed.

## DE OLIKA KOMPLEMENTERNA OCH DERAS FUNKTIONER

- 17 **Söknapp (SEARCH)**
- 18 **Tidsknapp (TIME)**
- 19 **Skivknappar (DISC + och DISC -)**
- 20 **Slumpvalsknapp (RANDOM)**

Tryck på denna knapp för att spela samtliga spår i slumpmässig ordning. När ALL eller CUSTOM har valts spelas samtliga spår av slumpmässigt enligt följande:

(Exempel) Om tre olika PD-F100E-enheter är anslutna:

**ALL:** Ett spår på varje skiva spelas i slumpmässig ordning. När totalt 300 spår har spelats avbryts avspelningsen automatiskt. Om spelaren har laddats med färre än 300 skivor fortsätter den slumpmässiga avspelningsen tills 300 spår har spelats.

**CUSTOM:** Ett spår på varje vald skiva spelas i slumpmässig ordning. När totalt 300 spår har spelats avbryts avspelningsen automatiskt. Om färre än 300 skivor har valts fortsätter den slumpmässiga avspelningsen tills 300 spår har spelats.

### ANMÄRKNING:

Det totala antal spår och skivor som spelas beror på vilka CD-spelare som är anslutna.

- 21 **Stoppknapp (■)**
- 22 **Manuella söknappar (◀◀, ▶▶)**
- 23 **Pausknapp (II)**
- 24 **Avspelningsknapp (▶)**
- 25 **Spårsöknappar (◀◀, ▶▶)**

## ANVÄNDNING

### SKIVOR, SPELARE OCH INDIKERING I FÖNSTRET

Exempel: Med tre PD-F100E-enheter anslutna

SPELARE	SKIVOR	Indikering i fönstret
1	1 - 100	SPELARE I
2	101 - 200	SPELARE II
3	201 - 300	SPELARE III

### ANMÄRKNINGAR:

- Eftersom denna enhet och CD-spelarna har kopplats ihop till ett system har knapparna framtill på CD-spelarna inte längre någon funktion. Endast denna enhet skall användas för styrning av systemet.
- Det kan ta några sekunder för denna enhet att reagera på signalen från fjärrkontrollen. Om man trycker på någon av spårsöknapparna (◀◀, ▶▶), eller skivsöknapparna (DISC-, DISC +), upprepade gånger, utan tillräckligt långa mellanrum, kommer ingen spår- eller skivsökning att utföras. Tryck på ifrågavarande knapp med rätt intervall.
- Före en skivsökning skall man kontrollera att skivan ifråga finns i rullracken, samt aktivera avspelningsen. Vid slumpmässig avspelningsen kan det ta några sekunder för spelaren att söka nästa melodi. När enheten är inställd för avspelningsen av en enskild skiva kommer den att stanna om skivan ifråga inte finns i rullracken.
- Om man trycker på en av de manuella söknapparna (◀◀, ▶▶) under programavspelningsen kommer det spår som är valt när knappen ifråga släpps att spelas. När så sker sparas inte det spår som spelas av i programmet.

## DENOMINACIÓN Y FUNCIONES DE LOS ELEMENTOS

- 16 Botón de Introducción (INPUT)
- 17 Botón de Búsqueda (SEARCH)
- 18 Botón de Tiempo (TIME)
- 19 Botones Disco (DISC) (-/+)
- 20 Botón de Reproducción Aleatoria (RANDOM)

Pulse este botón para reproducir todas las pistas en orden aleatorio. En el modo Todos (ALL) y el modo Preselecciones (CUSTOM) se reproducen las pistas aleatoriamente a continuación.

**Ejemplo:** En caso de que se conecten tres unidades en la combinación PD-F100E.

**Modo Todos (ALL):** Se reproduce una pista de cada disco en un orden aleatorio. Cuando se ha reproducido un total de 300 pistas, la reproducción se detiene automáticamente. Si los discos introducidos en el reproductor son menos de 300, la reproducción aleatoria continúa hasta que se reproduzcan 300 pistas.

**Modo Preselecciones (CUSTOM):** Se reproduce una pista de cada disco seleccionado en un orden aleatorio. Si se han reproducido un total de 300 pistas, la reproducción se detiene automáticamente. Si los discos seleccionados son menos de 300, la reproducción aleatoria continúa hasta que se reproduzcan 300 pistas.

### NOTA:

El número total de pistas y discos a reproducir depende de los reproductores de CD conectados.

- 21 Botón de Parada (STOP) (■)
- 22 Botones de Búsqueda Manual (◀◀, ▶▶)
- 23 Botón de Pausa (II)
- 24 Botón de Reproducción (▶)
- 25 Botones de Búsqueda de Pista (◀◀, ▶▶)

## PROGRAMACIÓN Y OPERACIONES

### Relación de reproductores (PLAYER), discos (DISC) e indicadores del Display.

**Ejemplo:** En caso de que se conecten tres unidades en la combinación PD-F100E.

REPRODUCTOR	DISCOS	Display
1	1 - 100	PLAYER I
2	101 - 200	PLAYER II
3	201 - 300	PLAYER III

### NOTAS:

- Comoquiera que esta unidad y los reproductores de CD se conectan sistemáticamente, los botones del panel frontal de los reproductores de CD quedan inactivos. Opere solamente con esta unidad. Se omiten algunas que pueden accionarse con el mando a distancia que se suministra con el reproductor de CD.
- Este aparato puede tardar unos segundos en captar la señal del mando a distancia. Pulsando los botones de Búsqueda de Pista (◀◀, ▶▶) o de Búsqueda de Disco (DISC -, +) repetidamente sin un intervalo suficiente, la búsqueda de pista o de disco resultará fallida. En este caso, pulse cada botón a intervalos regulares.
- Antes de la búsqueda de Disco, asegúrese de que esté el disco deseado en el soporte giratorio y active la reproducción (Play). Durante la reproducción aleatoria existe la posibilidad de que se produzca un corto retraso mientras el reproductor busca el siguiente tema musical. En el modo Único, si el disco deseado no está en el soporte giratorio se detendrá la reproducción.
- Cuando se pulsa uno de los botones de Búsqueda Manual (◀◀, ▶▶) durante la reproducción del programa, se reproducirá una pista que se seleccione soltando el botón. Así, este aparato toma la pista como un solo paso. En este caso, la pista reproducida no se almacena en el programa; sin embargo, esto no representa ningún problema.

## NOMES E FUNÇÕES DAS PARTES

- 15 Botão DISC TITLE (TÍTULO DO DISCO)
- 16 Botão INPUT A (ENTRADA)
- 17 Botão SEARCH (PROCURA)
- 18 Botão TIME (TEMPO)
- 19 Botões DISC (DISO) (-/+)
- 20 Botão RANDOM (OPDEM ALEATÓRIA)

Carregue nestê botão para tocãr todas as faixas em ordem aleatória. Nos modos ALL e CUSTOM, as faixas são tocadas em ordem aleatória comp se explicã a seguir.

**(Exemplo)** no caso de três unidades estrãrem ligadas na combinação de PD-F100E.

**Modo ALL:** É tocada uma faixa em cada disco em ordem aleatória. Quando tiverem tocado 300 faixas no total, a leitura pára automaticamente. Se os discos introduzidos no leitor forem menos de 300, a leitura em ordem aleatória continua até terem tocado 300 faixas.

**Modo CUSTOM:** É tocada uma faixa de cada disco seleccionada em ordem aleatória. Quando tiverem tocado 300 faixas no total, a leitura pára automaticamente. Se os discos escolhidos forem menos de 300, a leitura em ordem aleatória continua até terem tocado 300 faixas.

### NOTA:

O número total de faixas e discos a serem tocados depende dos leitores de discos compactos ligados.

- 21 Botão Stop (■)
- 22 Botões de procura manual (◀◀, ▶▶)
- 23 Botão Pause (II)
- 24 Botão Play (▶)
- 25 Botões de procura de faixas (◀◀, ▶▶)

## FUNCIONAMENTO

### Relação de LEITOR, DISCOS, e indicador do VISOR

**Exemplo:** no caso de estarem ligadas três unidades na combinação PD-F100E

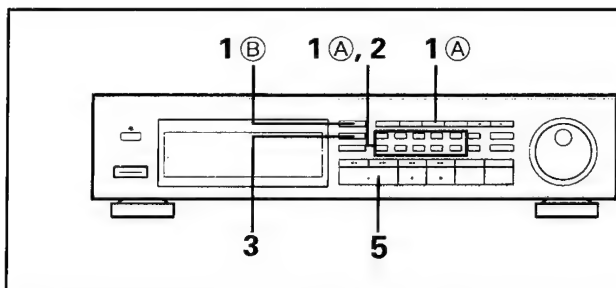
LEITOR	DISCOS	Indicador do VISOR
1	1 - 100	LEITOR I
2	101 - 200	LEITOR II
3	201 - 300	LEITOR III

### NOTAS:

- Uma vez que esta unidade e o leitor de discos compactos estão sistematicamente ligados, os botões do painel da frente não funcionam. Utilize apenas esta unidade para operação.
- Pode levar alguns segundos até que unidade processe o sinal da unidade do controlo remoto. Carregando nos botões de procura de Faixa (◀◀, ▶▶) ou as botões de procura de Disco (DISC -, +) continuamente sem intervalo suficiente, a procura da faixa ou do disco não funcionará. Neste caso, carregue em cada botão com intervalos regulares.
- Antes da procura do disco, certifique-se que o disco desejado está no Hicheiro Rotativo, e comece a leitura. Durante a leirura em ordem aleatória há a possibilidade de uma pequena demora, enquanto o leitor procura a próxima música. No modo simples, se o disco desejado não está no ficheiro rotativo, a leitura será interrompida.
- Se se premir um dos botões de procura Manual (◀◀, ▶▶) durante o programa de leitura, a faixa que for escolhida ao libertar o botão irá tocar. E esta unidade considera a faixa como etapa única. Neste caso, a faixa que toca não é armazenada no programa, no entanto isto não constitui um problema.

## BEDIENING

### Gepersonaliseerde weergave/Custom Playback



Een aantal functies die bediend kunnen worden via de afstandsbediening van de zijn weggelaten.

Er zijn tien soorten muziktypes elk met een eigen naam in tien CUSTOM-modi (soort catalogus volgens het genre of uw eigen voorkeur) opgeslagen (preset-menu)

CUSTOM 1	KLASSIEK
CUSTOM 2	JAZZ
CUSTOM 3	POP
CUSTOM 4	ROCK
CUSTOM 5	DANS
CUSTOM 6	COUNTRY
CUSTOM 7	NEW AGE
CUSTOM 8	ROCK & ROLL
CUSTOM 9	OVERIGE 1
CUSTOM 10	OVERIGE 2

U kunt de tien standaardnamen als dusdanig gebruiken, maar ook de door u gewenste namen in de CUSTOM-modus opslaan. Tot 300 CD's kunnen worden gegroepeerd per muziktype of uitvoerder volgens uw voorkeur en dan opgeslagen in de diverse CUSTOM-modi.

Voorbeeld: Ga als volgt te werk om CD's nr. 3 en 12 in CUSTOM 2 in te voeren:

#### 1 Kies de gewenste CUSTOM-modus door onderstaande stap A of B uit te voeren:

- Ⓐ: Druk in de stop-modus eerst op de cijfertoets "2" en druk daarna op CUSTOM, zodat het display CUSTOM 2 weergeeft.
- Ⓑ: Druk in de stop-modus op MODE tot CUSTOM 2 op het display wordt weergegeven.

#### 2 Kies CD 3 met de cijfertoetsen.

#### 3 Druk op de DISC SET-toets.

Het CD-nummer knippert eenmaal.

#### 4 Herhaal de stappen 2 en 3 om CD 12 in te voeren.

Er kunnen tot 300 CD's worden ingevoerd in 1 CUSTOM-modus.

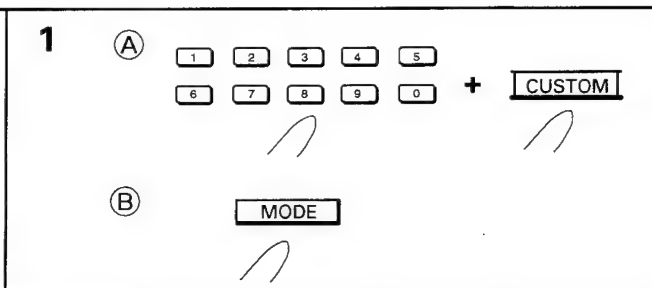
#### 5 Druk op PLAY ► of RANDOM.

De weergave start vanaf het kleinste in de CUSTOM-modus ingevoerde CD-nr.

Als RANDOM is ingedrukt, start de willekeurige weergave met de geselecteerde CD's.

## ANVÄNDNING

### Anpassad avspelning



Vissa av de funktioner som kan utövas med CD-spelarens fjärrkontroll behandlas inte här.

Tio grupper med olika typer av musik finns sparade som ANPASSAD avspelningsval.

ANPASSAD 1	KLASSISKT
ANPASSAD 2	JAZZ
ANPASSAD 3	POP
ANPASSAD 4	ROCK
ANPASSAD 5	DANCEMUSIK
ANPASSAD 6	COUNTRY
ANPASSAD 7	NEW AGE
ANPASSAD 8	RHYTHM-AND-BLUES
ANPASSAD 9	ANNAT 1
ANPASSAD 10	ANNAT 2

De tio sparade grupperna kan användas som de är. Du kan också spara dina egna val som anpassade grupper. Upp till 300 skivor kan grupperas efter eget val utifrån typ av musik, eller på basis av artister, och sparas som anpassade grupper.

Exempel: Så här lägger man in skiva 3 och skiva 12 i grupp ANPASSAD 2.

#### 1 Välj önskad ANPASSAD-grupp med antingen steg A eller steg B nedan.

- Ⓐ: När STOP har valts börjar man med att trycka på 2 och trycker sedan på anpassadknappen (CUSTOM) så att fönstret visar CUSTOM 2.
- Ⓑ: När STOP har valts trycker man på MODE-knappen så att fönstret visar CUSTOM 2.

#### 2 Välj skiva 3 med hjälp av sifferknapparna.

#### 3 Tryck på DISC SET.

Skivnumret blinkar en gång.

#### 4 Upprepa stegen 2 och 3 för att också välja skiva 12.

Upp till 300 skivor kan läggas in i en ANPASSAD-grupp. Man kan avsluta programmeringen, och sedan återkomma vid ett senare tillfälle och lägga in ytterligare skivor.

#### 5 Tryck på PLAY ► eller RAMDOM.

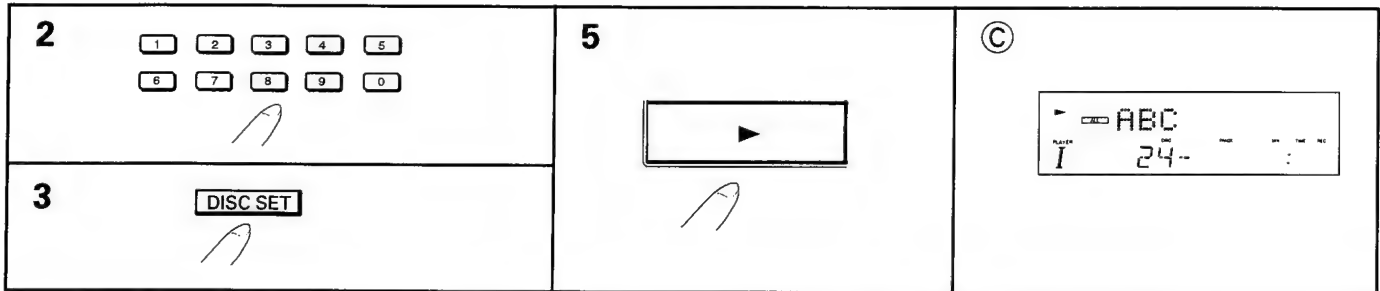
Avspelningen börjar med det lägsta skivnumret i ANPASSAD-gruppen. Om man väljer slumpmässig avspelning (RAMDOM) börjar avspelningen med de skivor som valts.

## PROGRAMACIÓN Y OPERACIONES

## FUNCIONAMIENTO

### Reproducción de Preselecciones (CUSTOM)

### Leitura Personalizada



Se omiten algunas funciones que pueden accionarse con el mando a distancia que se suministra con el reproductor de CD.

Algumas funções que podem ser operadas através da unidade do controlo remoto fornecida com o leitor de discos compactos são omitidas.

Se almacenan previamente diez nombres como tipos de música en diez modos de Preselección (CUSTOM) (Menú prefijado)

CUSTOM 1	CLÁSICA
CUSTOM 2	JAZZ
CUSTOM 3	POP
CUSTOM 4	ROCK
CUSTOM 5	BAILE
CUSTOM 6	COUNTRY
CUSTOM 7	NUEVA ÉPOCA
CUSTOM 8	R Y B
CUSTOM 9	OTROS 1
CUSTOM 10	OTROS 2

Los diez nombres almacenados pueden utilizarse tal cual; también se pueden almacenar los nombres que se deseen en el modo Preselecciones (CUSTOM).

Pueden agruparse hasta 300 discos por tipo de música o artistas según preferencias personales y almacenarse en los diez modos Preselecciones (CUSTOM).

Ejemplo: Para introducir los discos N° 3 y N° 12 en CUSTOM 2

#### 1 Seleccione el modo de Preselección (CUSTOM) deseado siguiendo el paso A o la B.

Ⓐ: En el modo de Parada, pulse primeramente "2" en los botones numéricos y, seguidamente, pulse el botón CUSTOM de forma que aparezca CUSTOM 2.

Ⓑ: En el modo de Parada, pulse el botón de Modo (MODE) para que se visualice CUSTOM 2.

#### 2 Seleccione el disco N° 3 con los botones numéricos.

#### 3 Pulse el botón de Fijación de Disco (DISC SET).

El número del disco parpadea una vez.

#### 4 Introduzca el disco N° 12 y repita los pasos 2 y 3.

Pueden introducirse hasta 300 discos en una Preselección (CUSTOM).

Pueden añadirse discos incluso después de completada la introducción.

#### 5 Pulse la Reproducción (PLAY) ► o Reproducción Aleatoria (RANDOM)

Se inicia la reproducción desde el número de disco más bajo de la Preselección (CUSTOM). Si se pulsa Preselección (CUSTOM), se inicia la reproducción aleatoria de los discos seleccionados.

São armazenadas dez designações de tipos de música dez modos CUSTOM. (Lista de Opções Pré-estabelecida).

CUSTOM 1	CLÁSSICO
CUSTOM 2	JAZZ
CUSTOM 3	POP
CUSTOM 4	ROCK
CUSTOM 5	DANÇA
CUSTOM 6	COUNTRY
CUSTOM 7	NEW AGE
CUSTOM 8	R & B
CUSTOM 9	OUTRO 1
CUSTOM 10	OUTRO 2

As dez designações armazenadas podem ser utilizadas como estão, ou os nomes que deseja podem também ser armazenados em modo CUSTOM. Podem ser agrupados por tipo de música ou por artistas até 300 discos, de acordo com as suas preferências, e ser armazenados em dez modos CUSTOM.

Exemplo: Para introducir los discos n° 3 e n° 12 no CUSTOM 2

#### 1 Seleccione o CUSTOM desejado seguindo a etapa A ou B abaixo indicadas.

Ⓐ: No modo de paragem (Stop), carregue primeiro em "2" nos botões de dígitos e depois carregue no botão CUSTOM para que apareça CUSTOM 2 no visor.

Ⓑ: No modo de paragem (Stop), carregue no botão MODE para aparecer CUSTOM 2 no visor.

#### 2 Seleccione o disco n° 3 com os botões de dígitos.

#### 3 Carregue no botão DISC SET.

O número do disco pisca uma vez.

#### 4 Para introduzir o disco n° 12, repita as etapas 2 e 3.

Podem ser introduzidos até 300 discos num CUSTOM.

Podem ser acrescentados discos mesmo após a introdução estar completada.

#### 5 Carregue em LEITURA (PLAY) ► ou ORDEM ALEATÓRIA (RANDOM).

A Leitura começa a partir do disco inscrito no CUSTOM com o número mais baixo.

Se se premir o botão de ORDEM ALEATÓRIA, a leitura em ordem aleatória começa com os discos seleccionados.



## BEDIENING

### Om het ingevoerde CD-nummer te controleren;

In de stop-modus kunnen de CD-nummers worden gecontroleerd door de DISC TITLE-knop en de DISC-toetsen (DISC-/+ ) te gebruiken.

Druk tijdens de weergave tweemaal op de TIME-toets tot u display © bereikt.

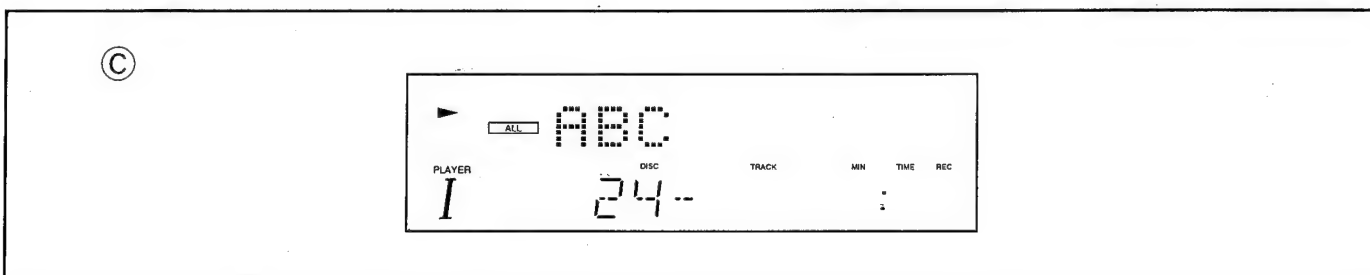
Druk daarna op de DISC-toetsen (DISC-/+ ) om de CD-nummers te tonen die in CUSTOM zijn opgeslagen.

## ANVÄNDNING

### Kontroll av vilket skivnummer som lagts in:

När STOP har valts kan man kontrollera skivnumren med hjälp av skivrubrikkratten och skivknapparna (DISC +/-).

Tryck två gånger på TIME-knappen under avspelning, för att komma till indikering ©. Tryck sedan på skivknapparna (DISC - eller DISC +) för att se på skivnumren i ANPASSAD-gruppen.



### Om alle CD's van een CUSTOM-instelling te wissen:

Kies de te wissen CUSTOM-modus en druk op clear-toets (C) (wissen) de met frontpaneel of op de net de CD-speler meegeleverde afstandsbediening.

#### OPMERKING:

*tr anhuleren van een afzonderlijke CD uit een CUSTOM-programma is evenmin mogelijk.*

- DISC-/+ kan alleen worden gebruikt met de CD's die opgeslagen zijn in het CUSTOM-programma.
- Wanneer tijdens de weergave een CD wordt geselecteerd die niet is opgeslagen in de CUSTOM-catalogus (selectie) via de cijfertoetsen of met de DISC SET-knop, wordt gedurende drie seconden "\*\*\*-no" getoond.
- Wanneer de voeding is uitgeschakeld (POWER OFF) kunnen de CD's die in een CUSTOM-catalogus zijn opgeslagen niet worden gewist.
- Wanneer de geselecteerde CD niet in de CD-speler zit, wordt "\*\*\*-no" gedurende ongeveer 3 seconden getoond. De geselecteerde CD wordt uit het geheugen geschrapt, en de volgende CD wordt opgezocht.

### Radering av samtliga skivor i en ANPASSAD-grupp:

Välj den ANPASSAD-grupp som skall raderas, och tryck på raderingsknappen (C) på apparatens framsida eller CD-spelarens fjärrkontroll.

#### ANMÄRKNING:

*De skivor som ingår i en ANPASSAD-grupp kan inte ändras. Man kan inte heller ta bort en viss skivar ur en ANPASSAD-grupp.*

- DISC +/- kan endast användas för de skivor som sparats i ANPASSAD-gruppen.
- Om man under avspelning väljer en skiva, som inte sparats i ANPASSAD-gruppen, med hjälp av sifferknapparna eller DISC SET-knappen, visas "\*\*\*-no" i ungefär tre sekunder.
- Skivor i en ANPASSAD-grupp kan inte heller raderas när strömmen är avslagen.
- När den skiva som valts inte finns i spelaren visas "\*\*\*-no" i ungefär tre sekunder. Den valda skivan raderas ur minnet och apparaten söker efter nästa skiva.

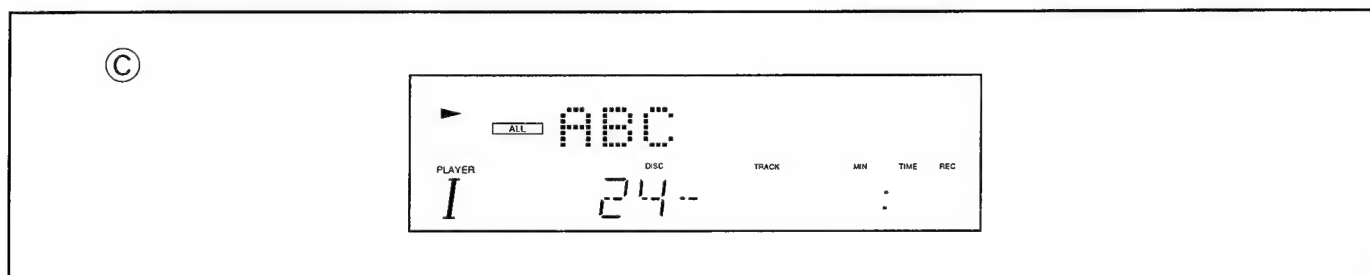


## PROGRAMACIÓN Y OPERACIONES

### Para comprobar el número de discos introducidos:

En el modo de Parada, los números de disco pueden comprobarse utilizando el botón de Título del Disco (DISC TITLE) y los botones DISC (DISC -/+).

Durante la reproducción, pulse el botón tiempo (TIME) dos veces para llegar al display ©. A continuación pulse los botones DISC (DISC - /+) para visualizar los números de disco almacenados en Preselección (CUSTOM).



### Para borrar todos los discos de cada Preselección (CUSTOM)

Seleccione el modo Preselección (CUSTOM) que desea borrar y pulse el botón de borrado (C) del panel delantero o del mando a distancia del reproductor de CD.

#### NOTA:

Los discos almacenados en un programa de Preselección (CUSTOM) no pueden variarse. Tampoco es posible cancelar un disco Único de un programa de Preselección (CUSTOM).

- DISC - /+ solamente puede utilizarse con los discos almacenados en Preselección (CUSTOM).
- Durante la reproducción, cuando se selecciona un disco no almacenado en el catálogo de Preselecciones (CUSTOM) con los botones numéricos o el botón de fijación de disco (DISC SET) "\*\*\*-no" se visualiza tres segundos.
- Incluso cuando la alimentación está desconectada, los discos almacenados en Preselecciones (CUSTOM) no pueden eliminarse.
- Cuando el disco seleccionado no está en el reproductor "\*\*\*-no" se visualiza tres segundos. El disco seleccionado se borra de la memoria y comienza la búsqueda del disco siguiente.

## FUNCIONAMIENTO

### Para verificar o número do disco introduzido:

No modo de paragem (Stop), os números dos discos podem ser verificados utilizando o botão DISC TITLE e os botões (DISC -/+).

Durante a leitura, carregue duas vezes no botão TIME para ter acesso ao visor ©. Depois carregue nos botões DISC (DISC- ou +) para que os números dos discos armazenados em CUSTOM apareçam no visor.

### Para anular todos os discos de cada CUSTOM:

Escolha o modo CUSTOM a ser apagado e carregue no botão de anulação (C) no painel da frente ou no controlo remoto fornecido com o leitor de discos compactos.

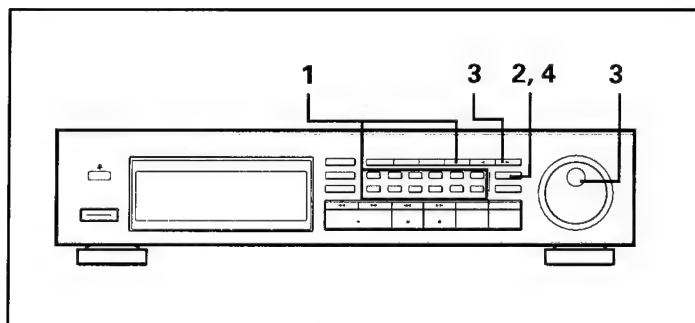
#### NOTA:

Os discos armazenados num programa CUSTOM não podem ser alterados. Também não é possível cancelar um único disco de um programa CUSTOM.

- O botão DISC -/+ só pode ser utilizado com os discos armazenados em CUSTOM.
- Durante a Leitura, quando é seleccionado um disco que não está armazenado no catálogo CUSTOM através dos botões de números ou do botão DISC SET, "\*\*\*-no" aparece no visor durante cerca de três segundos.
- Mesmo quando o aparelho está desligado, um disco armazenado em CUSTOM não pode ser anulado.
- Quando o disco seleccionado não está no leitor, "\*\*\*-no" aparece no visor durante cerca de 3 segundos. O disco seleccionado é apagado da memória, e o próximo disco é procurado.

## BEDIENING

**Om de DISC TITLE (CD-titel) of CUSTOM TITLE (naam van de CUSTOM-catalogus) in deze eenheid op te slaan**



De DISC TITLE of de CUSTOM TITLE kan in deze eenheid samen met het nummer van de CD worden opgeslagen. Deze functie is erg nuttig om de gewenste CD of CUSTOM-catalogus te selecteren. In dit toestel kunnen er maximaal 300 DISC TITLES of 10 CUSTOM TITLEA worden opgeslagen. Om de DISC TITLS in te voeren, gebruikt u de DISC TITLE-knop.

- En kunnen tot 10 karakters worden ingegeven:  
Letters: A-Z  
Cijfers: 1-9, 0  
Symbolen: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, \_ (spatie) (12 karakters)

Voorbeeld: Om de CD met nummer 24 op te slaan als ABC 1.

- 1 **Druk in stop-modus op de numerieke toetsen "2" en "4" en druk dan op de DISC-toets om het CD-nummer 2 te selecteren.**
- 2 **Druk op de INPUT-toets**
  - De cursor verschijnt links op het display en knippert.
- 3 **Draai aan de DISC TITLE-knop tot het gewenste karakter verschijnt terwijl de cursor knippert.**
  - Druk op de SELECT WORD-toetsen (◀ of ▶) om de cursor naar links of naar rechts te bewegen.
  - Andere karakters kunnen worden ingevoerd door stap 3 te herhalen.
- 4 **Druk op INPUT als alle karakters ingevoerd zijn.**
  - De DISC TITLE is nu in deze eenheid opgeslagen.
  - Op dezelfde manier worden de CUSTOM-catalogusnamen ingevoerd.

### Om de karakterinvoermodus te wissen:

Op RETURN drukken.

### Om de opgeslagen DISC-titel (of CUSTOM titel) te controleren:

Kies in de stopmodus een CD door op de cijfertoetsen en op de DISC-toets in te drukken.

Wanneer de titel van de gekozen CD in deze eenheid is opgeslagen wordt zijn titel op het display getoond. U kunt de naam van een CUSTOM-catalogus zien door de cijfertoetsen en de CUSTOM-toets in te drukken.

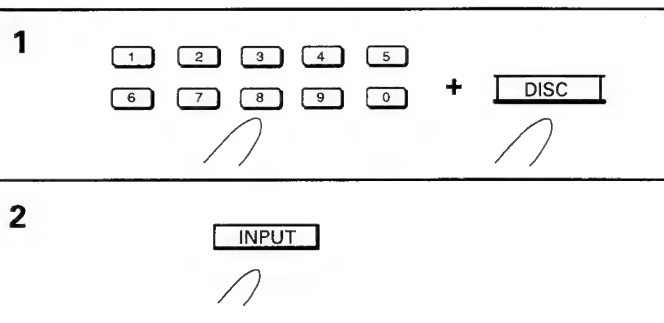
## Om alle CD-titels te wissen

Binnen de seconde nadat u het toestel hebt aangezet, drukt u de (C)-toets in en houdt deze gedurende ongeveer drie seconden ingedrukt. Als het display "ALL CLEAR" toont, zijn alle CD-titels die in het geheugen waren opgeslagen, gewist.

- Op dat moment worden alle CUSTOM-titels automatisch teruggezet op de standaardmuziektypes die u vindt op biz. 54 (Preset Menu-vooraf ingesteld menu).
- Wanneer het netsnoer van het toestel wordt uitgetrokken (zodat het volledig spanningsloos wordt), blijven de titels nog ongeveer een maand in het geheugen opgeslagen (afhankelijk van de staat van de batterij en van de gebruiksfrequentie, kan dit opslagvermogen iets korter zijn).

## ANVÄNDNING

**Så här spar man en SKIVBENÄMNING (eller GRUPPBENÄMNING) i denna enhet**



En SKIBENÄMNING eller en GRUPPBENÄMNING kan sparas i denna enhet, tillsammans med skivnumret. Denna funktion är mycket användbar för val av önskad skiva eller ANPASSAD-grupp. Upp till 300 SKIBENÄMNINGAR, eller upp till 10 GRUPPBENÄMNINGAR, kan sparas i enheten. Använd skivrubrikkratten (DISC TITLE) för att lägga in benämningen.

- Upp till 10 tecken kan skrivas in.  
Bokstäver: A - Z  
Siffror: 1-9, 0  
Symboler: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, \_ (mellanslag) (12 tecken)

Exempel: Så här lägger man in benämningen ABC 1 för skiva 24.

- 1 **I STOP trycker man på sifferknapparna "2" och "4" och trycker sedan på DISC, för att välja skiva nummer 24.**
- 2 **Tryck på inmatningsknappen (INPUT).**
  - En blinkande markör visas till vänster i indikeringsfönstret.
- 3 **Välj önskat tecken genom att vrida på skivrubrikkratten (DISC TITLE) under tiden som markören blinkar.**
  - Tryck på ordvalsknapparna (◀ eller ▶) för att flytta markören åt vänster eller höger..
  - Ytterligare tecken skrivs in genom upprepning av steg 3.
- 4 **När alla tecken har skrivits in trycker man på inmatningsknappen (INPUT).**
  - Skivbenämningen sparas i enheten.
  - Man kan också lägga in benämningar för ANPASSAD-grupper på detta sätt.

### Gå ur teckeninskrivningsläget:

Tryck på returknappen (RETURN).

### Kontrollera en inlagd skiv- eller gruppbenämning:

I STOP väljer man en skiva genom att trycka på sifferknapparna och DISC-knappen. Skivbenämningen visas i indikeringsfönstret, om den finns sparad i enheten. Sparade ANPASSAD-grupper visas om skivan väljs med sifferknapparna och CUSTOM-knappen.

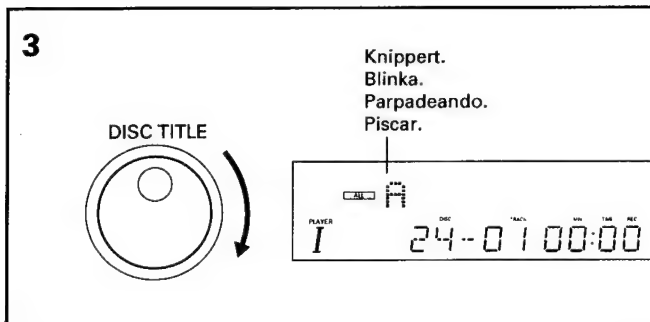
## Radering av samtliga skivbenämningar

Inom en sekund efter strömpåslaget trycker man ner raderingsknappen (C) på huvudenheten, och håller den nedtryckt i ungefär tre sekunder. När indikeringsfönstret visar 'ALL CLEAR' (RADERAT ALLT) har samtliga skivbenämningar som låg lagrade i minnet raderats.

- När man gör detta återgår ANPASSAD-grupperna automatiskt till de musikkategorier som redovisas på sid 54 (förvalsmenyn).
- Om sladen till enheten dras ur kommer de skivbenämningar som lagts in att ligga kvar i ungefär en månad. (Beroende på enhetens skick, och hur ofta den används, kan denna tid komma att bli något kortare.)

## PROGRAMACIÓN Y OPERACIONES

**Para almacenar el Título del Disco (DISC TITLE) (o Título Programado [CUSTOM TITLE]) en la unidad.**



El Título del Disco (DISC TITLE) o el Título Programado (CUSTOM TITLE) pueden almacenarse en este aparato junto con el número de disco. Esta función es muy útil para seleccionar el disco o la Preselección deseados. Pueden almacenarse en este aparato hasta 300 títulos de disco (DISC TITLE) o 10 títulos programados (CUSTOM TITLE). Para introducir el título del disco emplee el botón DISC TITLE.

- Pueden introducirse hasta 10 caracteres.  
Caracteres ingleses: A-Z  
Números: 1-9, 0  
Símbolos: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, \_ (espacio) (12 caracteres)

Ejemplo: Para almacenar el disco N°24 como ABC 1:

- 1 En el modo de parada, pulse "2" y "4" en los botones numéricos y seguidamente pulse el botón DISC para seleccionar el número de disco 24.**
- 2 Pulse el botón de Introducción (INPUT).**
  - Aparece el cursor en el lado izquierdo del display parpadeando.
- 3 Gire el botón de Título del Disco (DISC TITLE) para seleccionar el carácter deseado mientras el cursor parpadea.**
  - Pulse los botones de selección de palabras (SELECT WORD) (◀ o ▶) para desplazar el cursor a la izquierda o la derecha.
  - Pueden introducirse otros caracteres repitiendo la operación 3.
- 4 Pulse el botón de Introducción (INPUT) cuando se hayan introducido todos los caracteres.**
  - Queda almacenado el título del disco (DISC TITLE) en el aparato.
  - Los Títulos preseleccionados (CUSTOM) también pueden introducirse de este modo.

**Para anular el modo de introducción de caracteres:**

Pulse el botón de Retorno (RETURN).

**Para comprobar el Título de disco o las Preselecciones programadas (DISC TITLE o CUSTOM TITLE):**

En el modo de parada se selecciona un disco pulsando los botones numéricos y el botón DISC. El Título de disco aparecerá en el display cuando esté almacenado en el aparato; el modo Preselección almacenado aparecerá al seleccionar el disco Pulsando los botones numéricos y el botón CUSTOM.

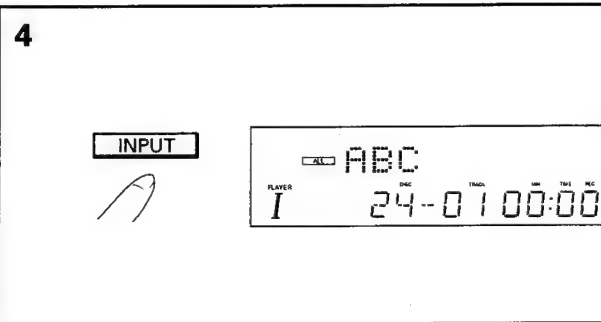
### Para borrar todos los títulos de discos

Un segundo después de conectar la alimentación eléctrica, pulse y mantenga pulsado el botón de Borrado (C) de la unidad principal durante unos tres segundos. Cuando el display de Título indica "ALL CLEAR" (todos borrados), todos los títulos de los discos almacenados en la memoria se habrán borrado.

- En este momento, los títulos Preseleccionados (CUSTOM) vuelven automáticamente a los tipos de música que figuran en la página 55 (Menú prefijado).
- En caso de que se desconecte el aparato, los títulos almacenados en la memoria se conservan durante un mes. (Según el estado del aparato y la frecuencia de uso, la capacidad de conservación puede ser algo menor). verkürzt sein.)

## FUNCIONAMIENTO

**Como almacenar o DISC TITLE-"Título de Disco" (ou CUSTOM TITLE-"Título Personalizado") nesta unidade**



O DISC TITLE ou CUSTOM TITLE pode ser armazenado nesta unidade em conjunto com o número do disco. Esta função é muito útil para escolher o disco até 300 DISC TITLE ou até 10 CUSTOM TITLE. Para introduzir o DISC TITLE, utilize o botão DISC TITLE.

- Podem introduzir-se até 10 caracteres.  
Caracteres Ingleses: A-Z  
Números: 1-9, 0  
Símbolos: -, +, \*, /, <, >, ?, !, %, \$, #, \_ (espaço) (12 caracteres)

Exemplo: Para armazenar disco n° 24 como ABC 1.

- 1 No modo de paragem (Stop), carregue em "2" e "4" nos botões numerados e depois carregue no botão DISC para escolher o disco número 24.**
- 2 Carregue no botão INPUT.**
  - O cursor aparece no lado esquerdo do visor e pisca.
- 3 Rode o botão DISC TITLE para escolher o carácter desejado enquanto o cursor está a piscar.**
  - Carregue nos botões SELECT WORD (◀ ou ▶) para mover o cursor para a esquerda ou para a direita.
  - Podem ser introduzidos outros caracteres repetindo a etapa 3.
- 4 Carregue no botão INPUT quando todos os caracteres estiverem introduzidos.**
  - O DISC TITLE está armazenado nesta unidade.
  - Os títulos CUSTOM podem também ser introduzidos desta maneira.

**Para cancelar o modo de entrada de caracteres:**

Carregue no botão RETURN.

**Para verificar o DISC (ou CUSTOM) TITLE armazenado:**

Em modo de paragem (Stop), é escolhido um disco premindo os botões de dígitos e o botão DISC. O Título do Disco aparecerá no visor se o Título estiver armazenado nesta unidade. O modo CUSTOM armazenado aparecerá quando o disco for escolhido, carregando nos botões de dígitos e o botão CUSTOM.

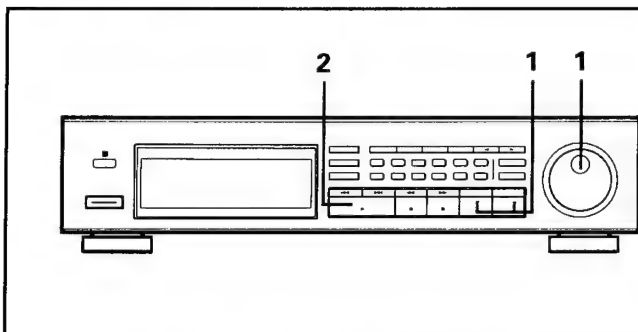
### Como apagar todos os títulos de disco

Um segundo após ter ligado o aparelho, carregue e mantenha em baixo o botão de anulação (C) da unidade principal durante cerca de 3 segundos. Quando o visor do título indicar "ALL CLEAR", todos os títulos dos discos armazenados na memória terão sido cancelados.

- Nesta altura, os títulos CUSTOM revertem automaticamente para os tipos de música que se encontram na página 55 (Lista de Opções Pré-estabelecida).
- No caso de a unidade ser desligada, os títulos armazenados na memória são guardados durante cerca de um mês. (Dependendo do estado da unidade e da frequência de utilização, a capacidade de preservação pode ser um pouco menor).

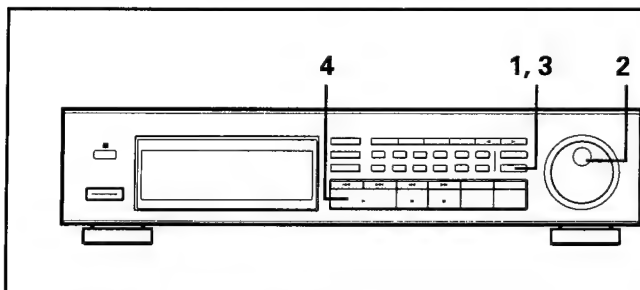
## BEDIENING

### Om een bepaalde CD te zoeken



- 1 **Verdraai de DISC TITLE-knop of druk op DISC{-}/+ om gewenste CD te zoeken.**
  - Om te zoeken naar een hoger CD-nummer, draait u de DISC TITLE-knop rechtsom of drukt u op DISC+. Om naar een lager CD-nummer te zoeken, draait u de DISC TITLE-knop linksom of drukt u op DISC{-}.
- 2 **Als de gewenste CD gevonden is, drukt u op den weergavetoets (▶) om de weergave te starten.**

### Om naar een gewenste CD te zoeken aan de hand van het eerste teken (karakter)



- 1 **Druk op de SEARCH-toets**
  - De cursor verschijnt op de linkerzijde van het display en knippert.
- 2 **Draai aan de DISC TITLE-knop tot de eerste letter van de gewenste CD wordt weergegeven**
  - Voorbeeld: om de letter A te selecteren, draait u aan de DISC TITLE-knop tot de letter A op het display verschijnt.
- 3 **Druk op de SEARCH-toets**
  - De eerst CD-titel (DISC TITLE) die met het opgegeven eerste teken begint, wordt getoond.
  - Ingeval er meerdere CD's zijn die met het teken (karakter) beginnen, kunt u deze in numerieke of alfabetische volgorde weergegeven door aan de DISC TITLE-knop te draaien.
  - Als er geen enkele CD aan het zoekcriterium beantwoordt (d.w.z. als er geen enkele CD met het ingevoerde eerste teken begint), toont het display "NOT FIND"
- 4 **Als de gewenste DISC TITLE gevonden is, drukt u op de weergavetoets (▶) om de weergave te starten.**
  - De zoekmodus wordt automatisch geannuleerd.

### Om de zoekmodus te annuleren in het midden van een zoekbewerking:

Druk op de RETURN-toets.

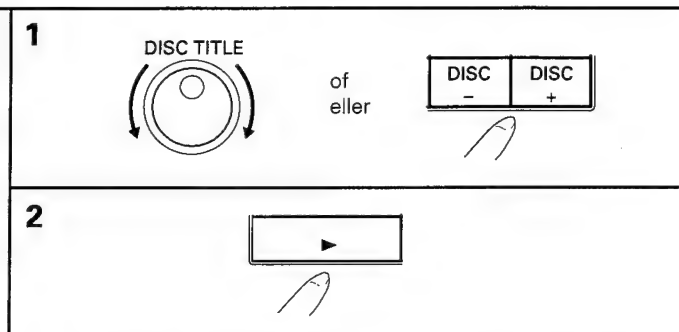
60

<PRE1224>

Du/Sw

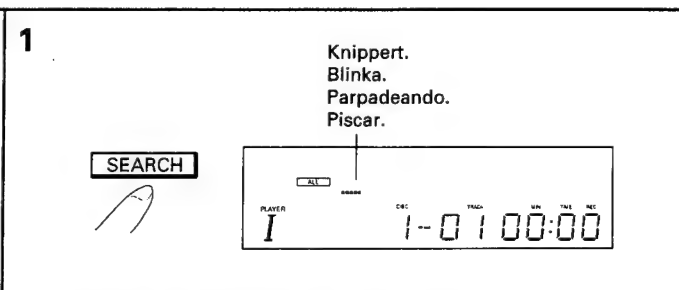
## ANVÄNDNING

### Söka efter en viss skiva



- 1 **Vrid på skivrubrikcratten (DISC TITLE), eller tryck på DISC - eller DISC +, för att söka efter önskad skiva.**
  - För att söka efter högre skivnummer vrids man skivrubrikcratten medurs, eller trycker på DISC +. För att söka efter lägre skivnummer vrids man skivrubrikcratten moturs, eller trycker på DISC -.
- 2 **När man kommit till önskad skiva trycker man på avspelningsknappen (▶) för att starta avspelnningen.**

### Söka efter en viss skiva med hjälp av den första bokstaven.



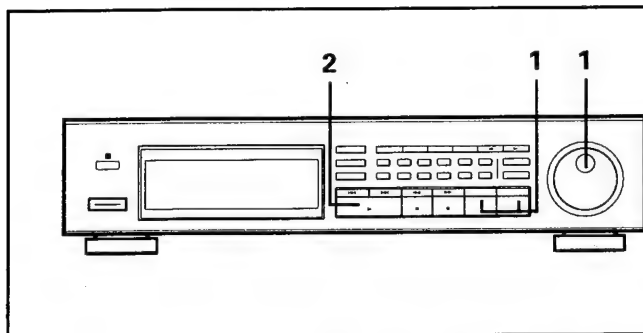
- 1 **Tryck på sökknappen (SEARCH).**
  - En blinkande markör visas till vänster i indikeringsfönstret.
- 2 **Vrid på skivrubrikcratten (DISC TITLE) för att visa den första bokstaven i beteckningen för den önskade skivan.**
  - Exempel: För att välja bokstaven A vrids man skivrubrikcratten tills bokstaven A visas i indikeringsfönstret.
- 3 **Tryck på sökknappen (SEARCH).**
  - En skivbenämning med samma begynnelsebokstav visas.
  - När det finns flera skivor, med benämningar som börjar med samma tecken, kan man vrida på skivrubrikcratten för att se benämningarna en och en, i antingen bokstavs- eller nummerordning.
  - Om enheten inte medger sökning efter skivrubriker som börjar med samma tecken visas "NOT FIND" (hittar inte) i indikeringsfönstret.
- 4 **Tryck på avspelningsknappen (▶) när den sökta skivbenämningen visas, för att starta avspelnningen.**
  - Apparaten går automatiskt ur sökläget.

### Gå ur sökläget under pågående sökning:

Tryck på returknappen (RETURN)

## PROGRAMACIÓN Y OPERACIONES

### Para buscar un disco

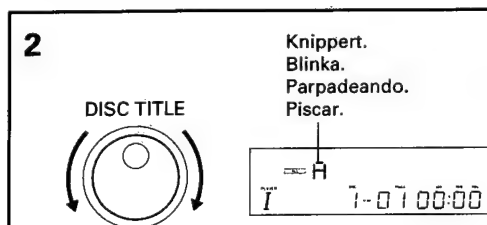


#### 1 Gire el botón de Título del Disco DISC TITLE o pulse el botón DISC -/+ para buscar el disco deseado.

- Para buscar un número de disco superior, gire el botón de Título del Disco (DISC TITLE) en sentido horario o pulse DISC +. Para buscar un número de disco inferior, gire el botón de Título del Disco (DISC TITLE) en sentido antihorario o pulse DISC -.

#### 2 Cuando encuentre el disco deseado, pulse el botón de reproducción (▶) para escucharlo.

### Para buscar el disco deseado mediante su primera letra



3

SEARCH

ABC  
T 24-07 00:00

4



#### 1 Pulse el botón de Búsqueda (SEARCH).

- El cursor aparece en la parte izquierda en el display y parpadea.

#### 2 Gire el botón de Título de disco (DISC TITLE) para visualizar la primera letra del disco deseado.

- Ejemplo: Para seleccionar la letra A, gire el botón DISC TITLE hasta que aparezca la letra A en el display.

#### 3 Pulse el botón de Búsqueda (SEARCH).

- Se visualiza el título del disco con la misma primera letra.
- En caso de tener referencias múltiples, girando el botón DISC TITLE aparecerán los títulos de los discos en orden numérico o alfabético.
- Si en el aparato no puede encontrarse el título de disco que contiene la misma primera letra, el display visualiza "NOT FIND" (no se encuentra).

#### 4 Al encontrar el título del disco deseado, pulse el botón de reproducción (▶) para iniciar la escucha.

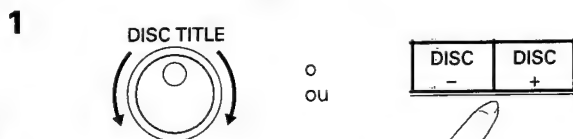
- El modo de búsqueda se anula automáticamente.

Para anular el modo de búsqueda una vez iniciada esta operación:

Pulse el botón de Retorno (RETURN).

## FUNCIONAMIENTO

### Como procurar um disco desejado



2



#### 1 Rode o botão DISC TITLE ou carregue no botão DISC -/+ para procurar o disco desejado.

- Para procurar um disco com número mais elevado, rode o botão DISC TITLE no sentido dos ponteiros do relógio ou carregue em DISC +. Para procurar um disco com um número mais baixo, rode o botão DISC TITLE no sentido contrário aos ponteiros do relógio ou carregue em DISC -.

#### 2 Quando o disco desejado é alcançado, carregue no botão de leitura (Play) (▶) para começar a leitura.

### Como procurar um disco utilizando o primeiro caracter

#### 1 Carregue no botão SEARCH.

- O cursor aparece no lado esquerdo do visor e pisca.

#### 2 Rode o botão DISC TITLE de modo a exibir o primeiro caracter do disco escolhido.

- Exemplo: Para escolher o caracter A, rode o botão DISC TITLE até que o caracter A apareça no visor.

#### 3 Carregue no botão SEARCH.

- Aparece o DISC TITLE - "Título do Disco" com o mesmo caracter inicial.
- No caso de múltiplas referências, rodando o botão DISC TITLE aparecerão títulos de disco por ordem numérica ou alfabética.
- Se não for possível procurar o DISC TITLE - "Título de Disco" que contém o mesmo caracter inicial, aparece "NOT FIND" (não encontra) no visor.

#### 4 Quando o DISC TITLE desejado for encontrado, carregue no botão de leitura (▶) para começar a leitura.

- O modo de procura é automaticamente cancelado.

Para cancelar o modo de procura no meio da operação de procura:

Carregue no botão RETURN.

## PROBLEMEN VERHELPEN

Een onjuiste bediening wordt vaak verkeerd geïnterpreteerd als een storing of slechte werking. Als u denkt dat er iets mis is met deze eenheid, controleer dan eerst alle onderstaande punten. Soms kan de storing in een ander toestel gelegen zijn. Onderzoek dus ook de andere componenten en elektrische toestellen in het systeem.

Mocht u de storing niet kunnen verhelpen, zelfs nadat u alle onderstaande testen hebt ingevoerd, vraag dan uw dichtsbijzind erkend PIONEER-servicecenter of uw dealer om de reparatie uit te voeren.

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Geen klank.	<ul style="list-style-type: none"><li>De snoeren zijn niet goed aangesloten of zijn verkeerd verbonden.</li><li>Het frontpaneel of het magazijn (rack) van de CD-speler staat open.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer de aansluitingen aan de hand van de sectie "Aansluitingen" in deze handleiding.</li><li>Vergewis u ervan dat het frontpaneel en het magazijn gesloten zijn.</li></ul>

- Raadpleeg de handleiding van de CD-speler(S) die u hebt aangesloten voor meer details betreffende de bediening ervan.

*Onregelmatige werking van dit toestel kan worden veroorzaakt door statische elektriciteit, of andere storingen van buitenaf. Om het toestel weer normaal te laten werken, de spanning uit- en dan weer inschakelen, of het netsnoer uit het stopkontakt trekken en vervolgens er weer insteken.*

## FELSÖKNING

Om man använder apparaten felaktigt kan man ibland tro att det är något fel på den. Om du tror att det är fel på någon komponent skall du ta hjälp av uppställningen nedan. Ibland kan det vara en annan komponent som det är fel på. Undersök övriga komponenter och de elektriska apparater som används. Om felet kvarstår, också då du gått igenom checklistan nedan, skall du kontakta närmaste PIONEER-verkstad eller -återförsäljare för reparation.

Symptom	Orsak	Åtgärd
Inget ljud.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Sladdar sitter löst eller har lossnat.</li><li>● CD-spelarens främre panel eller rack är öppen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Kontrollera alla anslutningar med hjälp av avsnittet Anslutningar i denna bruksanvisning.</li><li>● Kontrollera att den främre panelen och racken är stängda.</li></ul>

- I bruksanvisningen för den CD-spelare du ansluter finns ytterligare information om detta.

*Apparaten kan börja fungera fel på grund av statisk elektricitet eller andra yttre störningar. Om detta inträffar skall du stänga av och sätta på apparaten igen, eller dra ur nätkontakten och åter sätta in den, så att apparaten åter fungerar på rätt sätt.*

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

A veces las operaciones incorrectas se confunden con averías y problemas de funcionamiento. Si cree que algo va mal en este componente, consulte los puntos que se indican a continuación. Otras veces el problema puede estar en otro componente. Investigue los demás componentes y los aparatos eléctricos que se utilicen. Si no puede solucionarse la avería, incluso después de efectuar las comprobaciones que se indican más abajo, haga que le repare el aparato el centro de servicio autorizado Pioneer o el distribuidor de su zona o localidad.

Sintoma	Causa	Solución
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Los cables no están conectados firmemente o lo están de forma incorrecta.</li><li>● El panel delantero o el rack del reproductor de CD está abierto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Compruebe las conexiones consultando el capítulo "Conexiones" del presente manual.</li><li>● Asegúrese de que el panel frontal y el rack estén debidamente cerrados.</li></ul>

- Consulte las instrucciones de funcionamiento del reproductor de CD que esté conectando para conocer más detalles sobre su funcionamiento.

*La electricidad estática, y otras interferencias externas, podrán ser causa de un funcionamiento anormal de la unidad. Para reanudar la operación normal, desactive el interruptor de alimentación y actívelo nuevamente, o desconecte el cable de alimentación de CA y conéctelo luego nuevamente.*



## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Operações incorrectas são muitas vezes confundidas com problemas e avarias. Se achar que há algum problema com esse componente, consulte os pontos que se seguem. Às vezes o problema pode estar num outro componente. Verifique os outros componentes e aparelhos eléctricos que estão a ser utilizados. Se não conseguir rectificar o problema mesmo após a verificação dos pontos que se seguem, recorra ao agente autorizado PIONEER mais próximo ou ao seu revendedor para que a reparação possa ser feita.

Problema	Causa	Solução
Ausência de som.	<ul style="list-style-type: none"><li>Os cabos não estão ligados firmemente, ou estão ligados incorrectamente.</li><li>O painel da frente ou ficheiro do leitor de discos compactos está aberto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique as ligações, consultando a secção 'Ligações' deste manual.</li><li>Certifique-se que o painel da frente e o ficheiro estão fechados.</li></ul>

- É favor consultar as instruções de funcionamento do leitor de discos compactos que está a ligar para mais detalhes respeitantes ao seu funcionamento.

*O funcionamento desta unidade poderá ser prejudicado por electricidade estática ou outras interferências externas. Para restabelecer a operação normal, desligue a unidade e ligue-a de novo, ou retire a ficha da tomada e coloque-a de novo.*

# SPECIFICATIES

## 1. Algemeen

Voeding ..... AC 220-240 VAC, 50/60 Hz  
 Openomen vermogen ..... 8 W  
 WISSELSpanningsUITGANGEN  
 (ONGESCHAKELD, TOTAAL MAX. 100W) ..... 3  
 Bedrijfstemperatuur ..... +5°C - +35°C  
 Gewicht ..... 3.0 kg  
 Buitenafmetingen (in mm) ..... 420 (W) x 288.5 (D) x 101.5 (H) mm

## 2. Audiogedeelte

Frequentiebereik ..... 2 Hz - 20 kHz  
 Uitgangsspanning ..... 2.0 V  
 Kanalen ..... 2 kanalen (stereo)

## 3. Aansluitingen

Audio-lijningang-stekerbussen (3x)  
 Audio-lijn-uitgang-stekerbussen (3x)  
 CD-DECK SYNCHRO-stekerbussen  
 I/O-INTERFACE-stekerbussen (3x)

## 4. Functies

Aantal te besturen CD's-maximum 300

Basisbedieningstoetsen

- Play (weergave), Pause (pauze), Stop

Weergave-modus

- All Playback (allemaal)
- Single Playback (afzonderlijk)
- Custom Playback Mode (weergave)

Zoek-functie

- Disc Search (CD zoeken)
- Track Search (nummer zoeken)
- Manual Search (manueel zoeken)

Programmeren

- Max. 48 stappen
- Pauze
- Programma wissen (Clear) (een nummer of alle nummers)

Herhalingsfunctie (afstandsbediening geleverd met de CD-speler)

- 1 nummer herhalen
- 1 x herhalen (Single Repeat)
- Alle CD's herhalen
- Programma herhalen
- Single Random Repeat (een nummer per CD voor alle CD's willekeurig afspelen en herhalen)
- Alle CD's willekeurig afspelen en herhalen
- Eigen voorkeur willekeurig afspelen en herhalen
- "Custom" herhalen

Willekeurig afspelen (Random Play)

- Willekeurig afspelen (herhalen ook mogelijk)

Display omschakelen

CD-nr./nummer op CD/verstreken speelduur (nummer/CD) en totale tijd (Total Time)

ADLC

Automatic Digital Level Controller (automatische digitale volumeregeling)

Memory hold

Stored Playback Mode (opgeslagen weergavemodus), Program Contents (programma inhoud) of Custom Mode (voorkeur/genre).

Last Disc Memory

Bewaart de laatst gespeelde CD in het geheugen

Direct zoeken met de numerieke toetsen

Power On/Off (Aan/uit)

Disc Title (CD-titel)/Custom Title invoeren (met bufferbatterij)

"Gebruikers-backup"

Bufferperiode (een maand)

## 5. Display

FLT-display

- Weergave-indicatie
- Pauze-indicatie
- Weergavemodus-indicaties (alle, afzonderlijk, CUSTOM)
- Verlopen tijd (min. s)
- Totale tijd
- CD-nummer, nummer op CD
- Programmastapnummer
- CUSTOM-nummer
- Herhalingsindicatie
- Random-indicatie (willekeuring afspelen)
- Programma-indicatie
- ADLC-indicatie
- PLAYER I-III-indicatie

## 6. Toebehoren

- Audiokabel ..... 1
- Besturingskabels ..... 3
- Mini-DIN-kabels ..... 3
- Gebruiksaanwijzing ..... 1

## OPMERKING:

Wegens verbeteringen zijn de specificaties en vormgeving zonder voorafgaande kennisgeving aan mogelijke wijzigingen onderworpen.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.  
 Copyright © 1995 Pioneer Electronic Corporation.  
 Alle rechten voorbehouden.

## SPECIFIKATIONER

### 1. Allmänt

Effektbehov .....	220-240 volt växelström, 50/60 Hz
Effektförbrukning .....	8 W
STRÖMUTTAG (OBRUTNA, TOTALT MAX 100W) .....	3
Drifttemperatur .....	+5°C - +35°C
Vikt .....	3.0 kg
Yttermått .....	420 x 288.5 x 101.5 mm (B x D x H)

### 2. Audiodelen

Frekvensåtergivning .....	2 Hz - 20 kHz
Utspanning .....	2.0 V
Kanaler .....	Tvåkanalsstereo

### 3. Uttag

Audioingångar (x 3)
Audiooutputgång
Reglerutgångar (x 3)
CD-DECK SYNCHRO-uttag
I/O INTERFACE-uttag (x 3)

### 4. Funktioner

Antal skivor som kontrolleras - max. 300.

Grundläggande funktionstangenter

- Avspelning, Paus, Stopp

Avspelning

- Avspelning alla
- Avspelning enskild
- Avspelning anpassad

Sökning

- Skivsökning
- Spårsökning
- Manuell sökning

Programmering

- Max. 48 steg
- Paus
- Programradering (enskilt spår eller samtliga spår)

Repetitioner (CD-spelarens fjärrkontroll)

- Repetition av ett spår
- Enkel repetition
- Repetition av samtliga skivor
- Programrepetition
- Enkel slumpmässig repetition
- Slumpmässig repetition av samtliga skivor
- Anpassad slumpmässig repetition
- Anpassad repetition

Slumpmässig avspelning

- Slumpmässig avspelning (kan kombineras med repetition)

Växling av indikeringsfönstret

Skiva/spårnummer/löpande speltid (spår/skiva), samt totala tid

ADLC

Automatisk digital nivåstyrning

Minne

Sparad avspelning, programminnehåll, anpassad grupp

Minne för senaste skiva

Direktsökning med sifferknapparna

Strömbrytare

Skivbenämning/inläggning av anpassad grupp (med batteribackup)

Användar Backup

Backupperiod (en månad)

### 5. Indikering

Lysdiodindikering

- Avspelning
- Paus
- Avspelningsläge (alla, enskild, anpassad)
- Löpande speltid (minuter och sekunder)
- Total tid
- Skivnummer, spårnummer
- Programstegsnummer
- Nummer på anpassad grupp
- Repetition
- Slumpmässigt
- Program
- ADLC
- SPELARE I, II, III

### 6. Tillbehör

● Audiokabel .....	1
● Kontrollkablar .....	3
● Mini-DIN-kablar .....	3
● Bruksanvisning .....	1

#### ANMÄRKNING:

Specifikationerna och konstruktionen kan komma att ändras utan föregående meddelande, på grund av förbättringsåtgärder.

# ESPECIFICACIONES

## 1. Características generales

Requerimientos de tensión eléctrica .....	CA 220-240 VAC, 50/60 Hz
Consumo eléctrico .....	8 W
TOMAS DE CA (SIN CONMUTAR, TOTAL 100 W) .....	3
Temperatura de funcionamiento .....	+5°C - +35°C
Peso .....	3.0 kg
Dimensiones exteriores .....	420 (ancho) x 288.5 (fondo) x 101.5 (alto) mm

## 2. Sección Audio

Respuesta de frecuencias .....	2 Hz - 20 kHz
Tensión de salida .....	2.0 V
Vías .....	2 vías (estéreo)

## 3. Conectores

Conectores de entrada de línea de audio (x3)
Conector de salida de línea de audio
Conectores de salida de control (x3)
Conector de SINCRONIZACIÓN DE CD-PLATINA
Conectores de INTERFAZ I/O (x3)

## 4. Funciones

Número de discos a controlar-máximo 300

Botones de funcionamiento básico

- Reproducción, Pausa, Parada

Modo de Reproducción

- Modo de reproducción de Todos los discos
- Modo de reproducción disco Único
- Modo de reproducción de Preselecciones (CUSTOM)

Función de Búsqueda

- Búsqueda de disco
- Búsqueda de pista
- Búsqueda manual

Programación

- Máximo 48 pasos
- Pausa
- Borrar programa (pista única o todas las pistas)

Funciones de repetición (mando a distancia que se suministra con el reproductor de CD)

- Repetición de 1 pista
- Repetición disco único
- Repetición de todos los discos
- Repetición de programa
- Repetición aleatoria de disco único
- Repetición aleatoria de todos los discos
- Repetición aleatoria de Preselecciones (CUSTOM)
- Repetición de Preselecciones (CUSTOM)

Reproducción aleatoria

- Reproducción aleatoria (también está disponible la reproducción)

Visualización de cambios

Número de disco/pista/tiempo consumido (pista/disco) y tiempo total

ADLC

Control automático del nivel digital

Contenido de la memoria

Modo de Reproducción, contenido del programa o modo de Preselecciones almacenados

Memorización del último disco

Búsqueda directa con los botones numéricos

Conexión/desconexión de la alimentación eléctrica

Entrada de Título de disco/Título de Preselección (con apoyo de pilas)

Protección de registros de usuario

Período de respaldo (un mes)

## 5. Display

Display de tubo

- Indicador de Reproducción
- Indicador de Pausa
- Indicadores de modo de Reproducción (Todos, Único, Preselecciones)
- Visualización del tiempo transcurrido (min, seg)
- Visualización del tiempo total
- Número de disco, número de pista
- Número de paso de programa
- Número de Preselección
- Indicador de repetición
- Indicador de reproducción aleatoria
- Indicador de programa
- Indicador ADLC
- Indicador Reproductor I-III (PLAYER I-III)

## 6. Accesorios

● Cable de audio .....	1
● Cable de control .....	3
● Cables mini-DIN .....	3
● Manual de instrucciones .....	1

### NOTA:

Especificaciones y diseño sujetos a posibles cambios sin previo aviso, por perfeccionamientos.

# ESPECIFICAÇÕES

## 1. Generalidades

Alimentação ..... 220-240 V AC, 50/60 Hz  
Consumo ..... 8 W  
TOMADAS AC (NÃO LIGADAS A INTERRUPTOR,  
TOTAL 100 W MÁX) ..... 3  
Temperatura de funcionamento ..... +5°C - +35°C  
Peso ..... 3.0 kg  
Dimensões externas ..... 420 (L) x 288.5 (P) x 101.5 (A) mm

## 2. Secção Audio

Resposta em frequência ..... 2 Hz - 20 kHz  
Voltagem de saída ..... 2.0 V  
Canais ..... 2 canais (estéreo)

## 3. Terminais

Tomadas de entrada da linha audio (x3)  
Tomada de saída da linha audio  
Tomadas de controlo de saída (x3)  
Tomada de SINCRONIZAÇÃO CD-DECK  
Tomadas de interface de entrada/saída (x3)

## 4. Funções

Número de discos a serem controlados - máximo 300.

Botões de Operações Básicas

- Leitura (Play), Pausa (Pause) e Paragem (Stop)

Modo de Leitura

- Modo de Leitura Total
- Modo de Leitura Individual
- Modo de Leitura Personalizado

Função de Procura

- Procura de Disco
- Procura de Faixa
- Procura Manual

Programação

- 48 passos no máximo
- Pausa
- Anulação de Programa (uma ou todas as faixas)

Funções de Repetição (unidade de controlo remoto fornecida com o aparelho de discos compactos)

- Repetição de 1 Faixa
- Repetição Simples
- Repetição de Todos os Discos
- Repetição do Programa
- Repetição Simples em Ordem Aleatória
- Repetição de Todos os Discos em Ordem Aleatória
- Repetição Personalizada em Ordem Aleatória
- Repetição Personalizada

Leitura em Ordem Aleatória

- Leitura em Ordem Aleatória (repetição também possível)

Visor de Mudanças

Disco/Número da Faixa/Tempo Gasto (faixa/disco), e Tempo Total

CNDA (ADLC)

Controlador de Nível Digital Automático

Retenção em Memória

Modo de Leitura, Conteúdo dos Programas, ou Modo Personalizado memorizados

Memória do Último Disco

Procura directa com os botões de Dígitos

Ligado/Desligado (On/Off)

Título do Disco/Entrada Personalizada de Títulos (com apoio da bateria)

"Backup Personalizada"

Período de Armazenamento (um mês)

## 5. Visor

Visor Tubo FL

- Indicador de Leitura (Play)
- Indicador de Pausa (Pause)
- Indicadores de Modo de Leitura (total, individual, personalizado)
- Visor do Tempo Decorrido (minutos, segundos)
- Visor do Tempo Total
- Número do Disco, Número da Faixa
- Número dos Passos do Programa
- Número Personalizado
- Indicador de Repetição
- Indicador da Ordem Aleatória
- Indicador do Programa
- Indicador CNDA (ADLC)
- Indicador de LEITOR I - III

## 6. Acessórios

- Cabo audio ..... 1
- Cabo de controlo ..... 3
- Cabos mini-DIN ..... 3
- Manual de instruções ..... 1

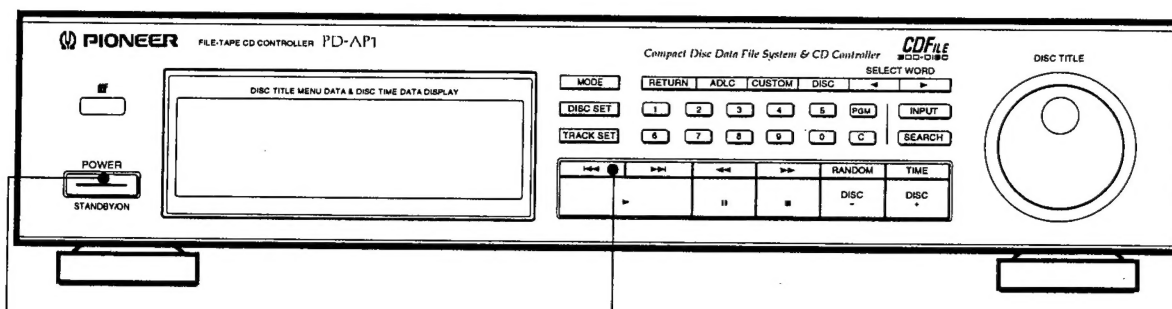
### NOTA:

Especificações e design sujeitos a possíveis alterações sem aviso prévio, devido a melhoramentos.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.  
"Copyright" © 1995 Pioneer Electronic Corporation.  
Todos os direitos reservados.







#### POWER ON DEMO display

POWER ON DEMO display mode allows you to see variations of the display. To enter the POWER ON DEMO display mode, press POWER and then ◀◀ within 1 second after turning on the power.  
To cancel the POWER ON DEMO display mode, press any button.

#### POWER ON DEMO-display

Met ingeschakelde POWER ON DEMO-display-modus kunt u de displayveranderingen zien.  
Om POWER ON DEMO-display aan te zetten, op POWER drukken en dan binnen de seconde op ◀◀ drukken. Door op eender welke toets drukken wordt POWER ON DEMO-display weer uitgezet.

#### Affichage POWER ON DEMO

Le mode de démonstration à la mise sous tension (POWER ON DEMO) permet de voir les différentes formes possibles d'affichage. Pour entrer en mode d'affichage POWER ON DEMO, appuyer sur la touche POWER, puis sur la touche ◀◀ dans la seconde qui suit la mise sous tension.  
Pour quitter le mode d'affichage POWER ON DEMO, appuyer sur une touche quelconque.

#### DEMOINDIKERING vid påslag

Med DEMOINDIKERING kan du välja mellan olika typer av indikering. Du väljer DEMOINDIKERING genom att trycka på strömbrytarknappen (POWER) följt av ◀◀ inom en sekund efter strömtillslaget.  
Tryck på vilken knapp som helst för att gå ur DEMOINDIKERING.

#### POWER ON DEMO-Anzeige

Mit dem POWER ON DEMO-Anzeigemodus können Sie sich Abweichungen anzeigen lassen. Sie gelangen in den POWER ON DEMO-Anzeigemodus, indem Sie innerhalb einer Sekunde nach Einschalten des Gerätes POWER und ◀◀ drücken.  
Um den POWER ON DEMO-Anzeigemodus zu verlassen, reicht das Drücken einer beliebigen Taste aus.

#### Display POWER ON DEMO

El modo de display POWER ON DEMO permite ver las variaciones del display. Para introducir el modo display POWER ON DEMO, pulse POWER y seguidamente ◀◀ 1 segundo después de conectar la alimentación.  
Para cancelar el modo display POWER ON DEMO, pulse cualquier botón.

#### Display POWER ON DEMO

La modalità di visualizzazione POWER ON DEMO permette di vedere le variazioni del display. Per inserire la modalità di visualizzazione POWER ON DEMO, premere POWER e poi ◀◀ entro 1 secondo dopo l'accensione dell'apparecchio.  
Per cancellare la modalità di visualizzazione POWER ON DEMO, premere un tasto qualsiasi.

#### Visionamento de TODOS OS COMANDOS APÓS LIGAÇÃO

O modo de visionamento de TODOS OS COMANDOS APÓS LIGAÇÃO permite-lhe ver as variações do visor. Para introduzir o modo de visionamento de TODOS OS COMANDOS APÓS LIGAÇÃO, carregue em POWER e depois ◀◀ no espaço de um segundo após a ligação.  
Para cancelar o visionamento de TODOS OS COMANDOS APÓS A LIGAÇÃO, carregue em qualquer botão.

France : tapez 3615 PIONEER

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan

**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

**PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.** Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.** Augusto Rodin No.128 PB Col. San Juan Mixcoac Mexico D.F. CP.03730 TEL: 52-5-598-3950